

---

**SCCR/40/9/PROV.**  
**ОРИГИНАЛ: АНГЛИЙСКИЙ**  
**ДАТА: 23 АПРЕЛЯ 2021 Г.**

## **Постоянный комитет по авторскому праву и смежным правам**

**Сороковая сессия**  
**Женева, 16–20 ноября 2020 г.**

ОТЧЕТ

*принят Постоянным комитетом*

1. Постоянный Комитет по авторскому праву и смежным правам (далее именуемый «Комитет» или «ПКАП») провел свою сороковую сессию в гибридном формате в штаб-квартире ВОИС в Женеве и на онлайн-платформе 16-20 ноября 2020 г.
2. На заседании были представлены следующие государства-члены Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) и/или члены Бернского союза по охране литературных и художественных произведений: На заседании были представлены следующие государства-члены Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) и/или члены Бернского союза по охране литературных и художественных произведений: Австралия, Австрия, Алжир, Ангола, Аргентина, Армения, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бутан, Камбоджа, Канада, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Хорватия, Чешская Республика, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гватемала, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Казахстан, Кения, Кувейт, Киргизстан, Латвия, Лесото, Литва, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальта, Мексика, Монголия, Марокко, Мьянма, Непал, Никарагуа, Северная Македония, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Южная Африка, Испания, Судан, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам и Зимбабве (107).
3. Европейский союз (ЕС) принял участие в заседании в качестве члена Комитета.
4. Следующие межправительственные организации (МПО) приняли участие в сессии в качестве наблюдателей: Африканская организация интеллектуальной собственности (АОИС), Африканская региональная организация интеллектуальной собственности (АРОИС), Африканский союз (АС), и Всемирная торговая организация (ВТО) (4).
5. Следующие неправительственные организации (НПО) приняли участие в сессии в качестве наблюдателей: Африканские ассоциации и институты библиотек и информации (AfLIA), Альянс иберо-американских вещательных организаций в области интеллектуальной собственности (ARIP), Американская ассоциация права интеллектуальной собственности (ААПИС), Азиатско-Тихоокеанский союз радио-и телевидения (АБУ), Ассоциация коммерческого телевидения Европы (АКТ), Ассоциация европейских организаций исполнителей (АЕПО-АРТИС), Общество лицензирования авторских прав и сбора роялти (ALCS), Британский совет по авторскому праву (ВСС), Ассоциация канадских художников (CARFAC), Канадский институт авторского права (СCI), Канадская федерация библиотечных ассоциаций (CFLA), Центр «Интернет и общество» (CIS), , Общество «Communia», Фонд «Conector», Центр исследований и информации в области авторского права (CRIC), Латиноамериканская корпорация по исследованиям в области интеллектуальной собственности для целей развития (Корпорация «Innovarte»), Корпорация «Creative Commons», Форум «DAISY» Индии (DFI), Организация "Education International" (EI), Электронная информация для библиотек (eIFL.net), Европейский вещательный союз (ЕВU), Европейский совет издателей (ЕРС), Европейская аудиовизуальная организация (ЕVА), Программа в области здравоохранения и окружающей среды (НЕР), Иберо-Латиноамериканская федерация

исполнителей (FILAIIE), Институт авторского права (Instituto Autor), Латиноамериканская школа интеллектуальной собственности (ELAPI), Ассоциация владельцев интеллектуальной собственности (IPO), Межамериканский институт авторского права (МИАП), Международная ассоциация по охране интеллектуальной собственности (МАОИС), Международная ассоциация эфирного вещания (IAB), Международная ассоциация издателей научно-технической и медицинской литературы (STM), Международный форум авторов (IAF), Международная торговая палата (МТП), Международная конфедерация музыкальных издателей (ICMP), Международная конфедерация обществ авторов и композиторов (СИЗАК), Международный совет авторов графических, пластических и фотографических произведений (CIAGP), Международный совет музеев (ICOM), Международный совет по архивам (ICA), Международная федерация ассоциаций кинопродюсеров (FIAPF), Международная федерация журналистов (IFJ), Международная федерация библиотечных ассоциаций и учреждений (ИФЛА), Международная федерация музыкантов (FIM), Международная федерация организаций по правам на воспроизведение (ИФРРО), Международная федерация фонографической промышленности (IFPI), Международная ассоциация издателей (МАИ), Международная ассоциация развития интеллектуальной собственности (ADALPI), Международная федерация видеопроизводства (МФВ), Фонд «Karisma», организация 'Knowledge Ecology International, Inc.' (KEI), Федерация 'Latín Artis', Библиотечный альянс в защиту авторского права (LCA), Институт интеллектуальной собственности и конкурентного права им.Макса Планка (MPI), Национальная ассоциация эфирного вещания (NAB), Национальная библиотека Швеции (NLS), Североамериканская ассоциация эфирного вещания (NABA), Программа по информационной справедливости и интеллектуальной собственности (PIJIP), Вашингтонский колледж права Американского университета, Совет обществ коллективного управления правами исполнителей (SCAPR), Общество американских архивариусов (SAA), Ассоциация производителей программного обеспечения и информации (SIIA), Японская ассоциация коммерческих вещательных организаций (JBA) и Международный союз средств массовой информации и развлечений (UNI-MEI) (63).

## **ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОТКРЫТИЕ СЕССИИ**

6. Председатель приветствовал всех участников сороковой сессии Постоянного комитета по авторскому праву и смежным правам, ПКАП.

7. Генеральный директор приветствовал все государства-члены и делегатов сороковой сессии ПКАП. Он еще раз подчеркнул важность ПКАП и поблагодарил членов Комитета за самоотверженную работу, несмотря на сложившиеся обстоятельства. Генеральный директор с глубокой благодарностью отозвался о работе недавно умершей сотрудницы ВОИС Кароль Кроэлла (Carole Croella), подчеркнув ее вклад в деятельность ПКАП. Она сыграла важную и деликатную роль, приняв участие, например, в переговорах о подготовке Договора об охране прав организаций эфирного вещания, в дипломатических конференциях в Пекине и Марракеше, а также во многих других аспектах деятельности ПКАП. В память о ней Председатель призвал Комитет достойно продолжать ее работу над созданием отличной системы авторского права, которая будет действительно поддерживать художников и авторов по всему миру. Генеральный директор отметил, что многие страны проводят перспективную государственную политику, чтобы максимально использовать огромный потенциал своих творческих секторов. Например, в 2015 г. президент Индонезии Джоко Видодо (Joko Widodo) учредил Индонезийское агентство креативной экономики — государственное агентство, статус

которого недавно был повышен до уровня министерства, с полномочиями по разработке и координации политики для использования огромного потенциала креативной экономики Индонезии. В Колумбии президент Иван Дуке (Ivan Duque) провел ряд мер экономической политики, которые совместно должны сформировать «оранжевую экономику», ориентированную на микро-, малые, средние и крупные предприятия, с целью расширения индустрии культуры и поощрения разнообразия и инклюзивности. В ряде недавних исследований была сделана попытка оценить размер этого сектора с экономической точки зрения. Методология ВОИС для оценки экономического вклада авторско-правовых отраслей применялась более чем в 50 странах с развивающейся, переходной и развитой экономикой. В среднем на творческие отрасли, опирающиеся на авторско-правовую охрану, приходится около 5,2 % ВВП и около 5,3 % общей занятости в стране. Например, общий вклад авторско-правовых отраслей в экономику Ботсваны в 2016 г., согласно оценке, составил 5,46 % ВВП и 2,66 % национальной рабочей силы. Обсерватория творческих отраслей в Буэнос-Айресе выяснила, что в 2011 г. на эти отрасли приходилось 9,2 % валового продукта аргентинской столицы. На общенациональном уровне показатели по региону были ниже, но все же значительны. Применявшиеся методологии менялись от страны к стране, но, по оценкам, средний вклад творческих отраслей и отраслей индустрии культуры в ВВП стран Латинской Америки и Карибского бассейна составляет около 2,2 %. В Панаме и Бразилии на творческие отрасли приходится 3,1 и 2,64 % ВВП соответственно. К сожалению, эта положительная тенденция была нарушена нынешней пандемией, которая привела к серьезным экономическим проблемам для творческого сектора. Хотя потребление творческого контента не снижается, традиционные источники дохода были нарушены. Тем не менее недавняя статья в ASEAN Post дала представление о том, как люди проводили время в Интернете во время пандемии. 29 % интернет-пользователей сообщили о значительном увеличении времени, затрачиваемого на просмотр фильмов или других зрелищ на потоковых платформах, а 35 % смотрели больше новостных репортажей. Проблема в том, что эти увеличившиеся возможности не могут одинаково распределяться между всеми участниками творческой экосистемы. Например, доходы большинства художников, авторов и других участников творческой деятельности по всему миру снизились. Последний ежегодный отчет о глобальных сборах, опубликованный СИЗАК, показал, что мировые сборы авторских отчислений для создателей музыки, аудиовизуальных произведений, изобразительного искусства, драмы и литературы, вероятно, уменьшатся на 35 %, что приведет к убыткам в 3,5 млрд евро. В сентябре на конференции ВОИС «Глобальный рынок цифрового контента» были представлены новые стратегии, реализуемые различными секторами для перевода все большей доли своих деловых операций в онлайн. Например, прямое потоковое вещание — это интересная тенденция, возникшая в результате пандемии. Было запущено много инициатив, хотя это и не возместило потерянные доходы от концертов и гастролей. Например, компания Universal Music сообщила, что в сотрудничестве с такими партнерами, как Facebook и YouTube, за последние несколько месяцев создала сотни забавных и увлекательных роликов. В совершенно другом секторе аукционные дома сообщили, что онлайн-аукционы смогли привлечь больше потенциальных покупателей, чем традиционные. Любители искусства не могли лично приезжать в столицы рынка произведений искусства и не могли выходить на связь из своих домов, где бы они ни жили. Эти примеры со всего мира подтверждают, что почти все изменения, происходящие на цифровом рынке, имеют глобальные последствия, и подчеркивают актуальность работы ПКАП для сохранения авторских и смежных прав, что требует пересмотра и готовности к сотрудничеству. Генеральный директор с удовлетворением отметил, что Пекинский договор вступил в силу 28 апреля 2020 г., когда его ратифицировали 30 государств-членов. С тех пор к договору присоединились еще пять стран, а Коста-Рика и Эквадор уже завершили

внутренние процедуры, необходимые для ратификации договора. Экономические права, предоставляемые договором, были обновлены для цифровой среды и оказались очень актуальными, поскольку большинство прав, связанных с исполнениями, передаются и используются в Интернете. Генеральный директор выразил надежду на то, что Пекинский договор положительно повлияет на исполнителей в странах-участниках. Что касается Марракешского договора, то генеральный директор сообщил, что число его членов увеличилось до 76 договаривающихся сторон, охватывающих 102 страны, и еще предстоит получить дополнительные документы о присоединении. С момента своего вступления в силу в 2016 г. Марракешский договор уже изменил образ жизни миллионов слепых людей или людей с ограниченными способностями воспринимать печатную информацию. Существующие договоры, действующие в рамках международной нормативно-правовой базы авторского права и смежных прав, продолжали постоянно увеличивать число своих членов. В 2019 г. количество договаривающихся сторон договоров в области Интернета — ДАП и ДИФ — достигло 100, а в настоящее время равно 106. Генеральный директор отметил, что эти договоры сильно различаются по своему охвату и целям, но при этом служат примером целенаправленного, действенного и сбалансированного многостороннего нормотворчества. Они также продемонстрировали широкий диапазон обсуждений, результатов и последствий, которых можно добиться в результате работы Комитета. Генеральный директор подробно остановился на некоторых содержательных вопросах, включая вопрос эфирного вещания. Он отметил, что технологический прогресс позволил вещателям предлагать на рынке удивительное разнообразие контента и новых услуг. Однако это также привело к новым формам пиратского использования сигналов, которые мешают здоровому развитию бизнеса. Генеральный директор полагает, что договор будет иметь большое значение для завершения адаптации международной системы авторского права к цифровой среде, а также для решения возникающих проблем, связанных с пиратским использованием сигналов. В повестке дня есть тема ограничений и исключений. Текущая работа по-прежнему направлена на определение гибких возможностей для конкретных категорий бенефициаров, таких как библиотеки, архивы, музеи, образовательные учреждения и лица с другими ограниченными способностями. В прошлом году по просьбе Комитета Секретариат организовал три региональных семинара и конференцию для ознакомления с ситуацией и сбора информации в различных регионах, что дало возможность обсудить в глобальном масштабе некоторые из наиболее важных и неотложных проблем в области ограничений и исключений. Генеральный директор отметил, что Комитету необходимо будет проанализировать эти чрезвычайно богатые источники информации и принять решение о возможных и практических следующих шагах, которые будут предприняты на будущих сессиях. Кроме того, на обсуждение в рамках ПКАП вынесено несколько новых тем, включая анализ авторских прав, связанных с цифровой средой, изучение цифровых музыкальных сервисов, а также право художника на долю от перепродажи его работ и права театральных режиссеров, по которым уже была проведена некоторая работа. Секретариат также получил предложение рассмотреть четвертую тему в рамках пункта «Прочие вопросы». Делегации Республики Сьерра-Леоне, Республики Панама и Малави представили предложение о включении в повестку дня и план будущей работы Комитета исследования по вопросу о праве на вознаграждение за выдачу произведений в публичных библиотеках. Секретариат выразил готовность оказывать содействие в обсуждении этих тем.

8. Председатель выразил глубокое уважение сотруднице ВОИС Кароль Крозлла и подробно рассказал о ее достижениях и огромном вкладе в работу ПКАП по всему миру. Он поблагодарил всех членов комитета, включая заместителя Председателя, за

оказанное ему доверие руководить работой ПКАП в качестве его председателя. Несмотря на уникальные обстоятельства этого заседания, Председатель высказал мнение, что сессия подготовит членов к будущей работе ПКАП. Председатель поблагодарил все заинтересованные стороны за приложенные ими усилия и открыл обсуждение следующего пункта повестки дня. Документ SCCR/40/1/Prov. 2, который был подготовлен по согласованию и в консультациях с региональными координаторами и государствами-членами. Председатель предложил Секретариату сообщить его основные положения.

## **ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ СОРОКОВОЙ СЕССИИ**

9. Секретариат представил Комитету предлагаемый аннотированный проект повестки дня сессии ПКАП, документ SCCR/40/INF/3, который был подготовлен совместно с региональными координаторами и заинтересованными государствами-членами.

10. Председатель предложил Комитету утвердить проект повестки дня сессии, изложенный в документе SCCR/40/1/Prov. 2. В рамках пункта 3 повестки дня, аккредитации новых неправительственных организаций, Секретариат получил новые запросы на аккредитацию, которые описаны в документе SCCR/40/4. Председатель попросил Секретариат прочитать список организаций, желающих получить аккредитацию.

## **ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ: АККРЕДИТАЦИЯ НОВЫХ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ**

11. Секретариат перечислил неправительственные организации, которые запросили аккредитацию в качестве наблюдателей в Комитете: Общество прав художников, Bildupphovsrätt, Независимый альянс за права художников, Ассоциация за права индийских певцов, Мультимедийное общество авторов визуальных искусств, Sightsavers, Общество авторов графического и пластического искусства (Société des Auteurs dans les Arts Graphiques et Plastiques), Общество аудиовизуальных авторов, Stichting Pictoright, Гильдия авторов, Европейский студенческий союз и Ассоциация художников визуально-пластического искусства (Visual Entidad de Gestión de Artistas Plásticos).

## **ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА О ТРИДЦАТЬ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ ПКАП**

12. Председатель перешел к пункту 4 повестки дня — принятию отчета о тридцать девятой сессии Постоянного комитета по авторскому праву и смежным правам, документ SCCR/39/8. Председатель предложил Комитету одобрить проект отчета, а все замечания или исправления направить по адресу [copyright.mail@wipo.int](mailto:copyright.mail@wipo.int).

13. Секретариат объявил, что список участников сессии будет размещен на веб-странице ПКАП, и призвал всех участников и представителей зарегистрироваться должным образом.

## **ВСТУПИТЕЛЬНЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ**

14. Председатель сообщил, что общие вводные заявления будут сделаны региональными координаторами. У всех участников будет возможность выступить при

обсуждении конкретных пунктов повестки дня. Приоритетное право выступать получают государства-члены, а выступления других участников можно будет направлять в секретариат по адресу [copyright.mail@wipo.int](mailto:copyright.mail@wipo.int). Председатель предложил региональным координаторам и координаторам групп выступить с вступительными заявлениями по пункту 5 повестки дня — охране прав организаций эфирного вещания.

15. Делегация Панамы поблагодарила Секретариат за подготовку документов и выразила сожаление по поводу того, что они были размещены на веб-сайте ВОИС на всех официальных языках за столь короткий срок до начала сессии. Делегация подтвердила важность сбалансированного обсуждения различных пунктов повестки дня этого Комитета. Она указала, что при обсуждении эфирного вещания по-прежнему существуют большие разногласия и нерешенные технические вопросы, и заявила, что сбалансированный подход может позволить добиться прогресса в этих переговорах с учетом мандата, выданного Генеральными Ассамблеями 2018 г. Пандемия COVID-19 особенно сильно повлияла на работу библиотечно-архивного сектора, а также образовательных и исследовательских учреждений, которым пришлось выполнять свои функции в условиях пространственных ограничений. Та же ситуация сложилась и в отношении доступа к произведениям людей с другими ограниченными способностями, что заставляет нас вновь подчеркнуть важность продвижения вперед в обсуждении темы ограничений и исключений. По мнению Делегации, план работы по этой теме позволил выявить области, в которых существуют значительные проблемы в отношении библиотечного и архивного сектора, и тем самым подтвердил мандат Комитета по подготовке международно-правового документа или документов по этим вопросам. Делегация заявила о своей заинтересованности в продолжении обсуждений и обмена опытом по различным вопросам, которые рассматриваются в рамках других пунктов повестки, и выразила надежду, что эта сессия позволит Комитету достичь лучшего понимания этих вопросов.

16. Делегация Китая поблагодарила Председателя и Секретариат за их плодотворную работу по созыву этой сессии Комитета. Она очень рада возможности участвовать в этой конференции со всеми делегациями в режиме онлайн. Успешный созыв этой сессии Комитета таким гибким образом после того, как она была отложена на несколько месяцев, отражает добрую волю и позитивное отношение членов Комитета к продолжению своей напряженной работы, несмотря на пандемию COVID-19. Делегация выразила заинтересованность в обсуждении тем, рассматриваемых Комитетом. Что касается охраны прав организаций эфирного вещания, то с 1998 г. Комитет приложил немало усилий в этой области. Однако из-за разницы в позициях заинтересованных сторон консенсус по некоторым важным вопросам пока не достигнут. Делегация указала, что 28 апреля этого года официально вступил в силу Пекинский договор по аудиовизуальным исполнениям, который стал важным результатом предыдущей работы Комитета, что значительно подкрепило уверенность Комитета в необходимости своей дальнейшей работы. Делегация предложила Комитету работать в духе взаимного понимания, поддержки, терпимости и сотрудничества, проводя конструктивные обсуждения, направленные на достижение большего консенсуса и содействие скорейшему созыву дипломатической конференции с целью заключения договора. Что касается ограничений и исключений, то китайская делегация признала их важную роль в обеспечении распространения знаний и культурного наследия и содействии охране прав авторов и общественных интересов. Поэтому Делегация призвала определить приоритетность связанных с этим проектов, сформулировать планы практической работы и продвигать вперед процесс рассмотрения этой темы посредством углубленного исследования. Что касается других тем, то китайская делегация также очень хотела бы

узнать о ходе соответствующей работы и новых предложениях соответствующих стран. В заключение китайская делегация выразила надежду на достижение прогресса в работе этой сессии.

17. Представитель Международной федерации журналистов (IFJ) поздравил Председателя с избранием и поблагодарил Секретариат за его напряженную работу в этих сложных обстоятельствах. Представитель присоединился ко всем скорбящим из-за смерти Кароль Кроэлла, которой всем будет очень не хватать. IFJ представляет 600 000 профессиональных работников СМИ из 140 стран Юга и Севера. Как и другие организации, представляющие авторов, исполнителей и распространителей их работ, IFJ выразила сожаление по поводу попыток убедить Комитет в том, что нынешний кризис каким-то образом оправдывает поспешные действия, наносящие ущерб экосистеме, в которой создаются и распространяются творческие произведения. Напротив, сейчас более чем когда-либо важно, чтобы творческая работа была экономически жизнеспособной, что включает и творческий подход, применяемый независимыми профессиональными журналистами для разъяснения широкой публике сложных вопросов, связанных, например, с общественным здравоохранением. К сожалению, в настоящее время это особенно необходимо, учитывая распространенность недостоверных сведений и дезинформации. Все, что ослабляет способность журналистов зарабатывать на жизнь в качестве независимых профессионалов, причем зарабатывать своей журналистской деятельностью, а не получать средства от лоббистов и «групп с особыми интересами», будет препятствовать делу открытого и точного информирования общественности. В тех случаях, когда возникают проблемы, представитель предлагает искать решения в развитии лицензирования и обмене передовым международным опытом при внесении поправок в законодательство, поскольку ВОИС делает это очень эффективно.

#### **ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОХРАНА ПРАВ ОРГАНИЗАЦИЙ ЭФИРНОГО ВЕЩАНИЯ**

18. Делегация Соединенного Королевства, выступая от имени Группы В, поблагодарила генерального директора за приложенные им усилия и выразила надежду на тесное сотрудничество с Комитетом. Делегация воздала дань уважения Кароль Кроэлла и поблагодарила Секретариат за его напряженную работу по организации сессии, особенно с учетом проблем при подготовке соответствующих документов и организационных трудностей из-за пандемии COVID-19. Делегация отметила, что гибкость и адаптивность всех участников, включая государства-члены, имеет важное значение для обеспечения продолжения важной межправительственной работы ПКАП, несмотря на нынешние беспрецедентные времена. Переговоры о заключении договора об охране прав организаций эфирного вещания сохраняют свое большое значение, хотя сложившиеся обстоятельства создают трудности для дальнейшей работы. Группа В подтверждает свою готовность работать, чтобы найти практическое и продуманное решение, соответствующее общим условиям вещательной деятельности, учитывающее широкий спектр взглядов государств-членов и других заинтересованных сторон и отражающее технологическое развитие. Что касается исключений и ограничений, то Группа В приветствует отчет с изложением результатов региональных семинаров и международной конференции по вопросу об ограничениях и исключениях. Делегация считает, что выработка политических решений на основе фактов имеет важнейшее значение для развития сбалансированной международной системы авторского права. Она с интересом ожидает рассмотрения этого отчета в рамках соответствующего пункта повестки дня. Хотя Делегация признает потенциальную полезность права на



вознаграждение за выдачу произведений в публичных библиотеках, она призвала к дальнейшему сбалансированному изучению этого вопроса в рамках повестки дня ПКАП. Группа В подтвердила свою поддержку текущей работы Комитета.

19. Председатель поблагодарил Группу В за ее постоянную поддержку текущей работы Комитета.

20. Делегация Бангладеш, выступая от имени Азиатско-Тихоокеанской группы (АТГ), высоко оценила усилия Председателя и работу Комитета. АТГ поблагодарила Секретариат ВОИС за его усилия по подготовке этой сессии Комитета. Делегация поддержала повестку дня и отчет этой сессии, которые будут отражать ожидания государств-членов и текущие обстоятельства. АТГ ждет возможности ознакомиться с ключевыми положениями пересмотренного Секретариатом сводного текста и надеется, что он поможет государствам-членам принимать обоснованные решения и облегчит дальнейшую работу над проектом договора. Что касается подготовки договоров об охране прав организаций эфирного вещания, то это деликатный вопрос, требующий умелого согласования позиций, и большинство членов Группы с нетерпением ожидают завершения разработки сбалансированного договора об охране прав организаций эфирного вещания, соответствующего выданному Генеральной Ассамблеей 2007 г. мандату, который предписывает обеспечить охрану прав вещательных организаций в традиционном смысле на основе ориентированного на сигнал подхода. Группа призвала продолжить работу, направленную на созыв дипломатической конференции. Она выразила надежду, что государства-члены смогут должным образом добиться консенсуса по фундаментальным вопросам. АТГ отметила, что ограничения и исключения для библиотек, архивов, образовательных и научно-исследовательских учреждений и лиц с ограниченными способностями важны как для отдельных людей, так и для коллективного развития общества. Она поблагодарила Секретариат за подготовку очень четкого и всеобъемлющего отчета о региональных семинарах и международных конференциях, проведенных в 2019 г. Группа выразила надежду на плодотворные обсуждения вместе с государствами-членами и другими участниками сессии. Она также отметила появление новых важных тем, таких как авторское право в цифровой среде и права театральные режиссеров. АТГ приняла к сведению предложение о праве на вознаграждение за выдачу произведений в публичных библиотеках, совместно выдвинутое Делегациями Сьерра-Леоне и Панамы, и выразила надежду на плодотворную сессию.

21. Делегация Зимбабве, выступая от имени Африканской группы, поблагодарила Секретариат за напряженные усилия по подготовке документов и конференционных помещений в этих сложных условиях. Африканская группа придает большое значение мандату Комитета и его роли как площадки для переговоров об исключениях и ограничениях из авторского права для образовательных, научно-исследовательских и учебных заведений и лиц с другими ограниченными способностями; и для обсуждения текста договора об охране прав организаций эфирного вещания. Делегация также отметила другие предложения, включая проведение исследования в области использования авторского права в цифровой среде, охрану права долевого участия (право следования), международную охрану прав театральные режиссеров и исследование вопроса о праве на вознаграждение за выдачу произведений в публичных библиотеках. Группа указала, что из-за пандемии COVID-19 возможности для содержательной работы во время 40-й сессии ПКАП будут ограничены, что помешает Комитету проводить какие-либо переговоры. Африканская группа надеется получить от Секретариата краткое изложение ключевых положений документа SCCR/39/7, пересмотренного сводного текста, касающегося определений, объекта охраны и

предоставляемых прав и других вопросов, что позволит государствам-членам понять нынешнее состояние переговоров об охране прав организаций эфирного вещания. Африканская группа с интересом ожидает обсуждения фактологических отчетов о региональных семинарах и международных конференциях, включая региональный семинар для Африканской группы по вопросу об авторском праве применительно к работе библиотек, архивов, музеев, образовательных и научно-исследовательских учреждений, который был проведен в июне 2019 г. в Найроби и за которым последовала международная конференция по ограничениям и исключениям из авторского права для библиотек, архивов, музеев, образовательных и научно-исследовательских учреждений, которая состоялась в октябре 2019 г. в Женеве. Делегация приветствовала обновленную информацию о порядке проведения исследования в отношении сервисов цифрового музыкального вещания, работе целевой группы по праву авторов на долю от перепродажи и о предлагаемом порядке проведения исследования в области охраны прав режиссеров-постановщиков. Африканская группа поблагодарила Делегации Сьерра-Леоне, Панамы и Малави за предложение включить в повестку дня и план будущей работы Комитета исследования по вопросу о праве на вознаграждение за выдачу произведений в публичных библиотеках. Делегация отметила, что тема ограничений и исключений из авторского права стала очень важной для образовательной и научно-исследовательской работы из-за пандемии COVID-19. Открытые для всех публикации исследований в области здравоохранения оказались очень важными для общих усилий по поиску решения этой глобальной проблемы здравоохранения. Делегация выразила сожаление по поводу отсутствия у детей в развивающихся странах доступа к учебно-исследовательским материалам из-за ограничений, налагаемых авторским правом. Она заверила, что собирается активно участвовать в обсуждениях с целью достижения консенсуса.

22. Председатель поблагодарил Делегацию Зимбабве, выступавшую от имени Африканской группы, за ее выступление и готовность продолжать работу в рамках Комитета, несмотря на создаваемые пандемией трудности и ограничения.

23. Делегация Китая поблагодарила Секретариат за его огромные усилия по созыву сессии, несмотря на сложившиеся обстоятельства. Она выразила интерес к пункту повестки дня об охране прав организаций эфирного вещания и призвала заинтересованные стороны добиться консенсуса. Делегация выразила надежду, что ПКАП будет и дальше придерживаться принципов сотрудничества и прозрачности и прилагать все усилия для созыва дипломатической конференции. Что касается вопросов о гарантиях, балансе прав, ограничениях и исключениях и пропаганде знаний в образовательном секторе, то Делегация призвала к составлению прагматического плана работы, чтобы продвинуть их обсуждение вперед. Делегация с интересом ожидает оценки новых предложений и надеется на дальнейший прогресс в работе Комитета.

24. Председатель поблагодарил Делегацию Китая за ее готовность продолжать работу в рамках ПКАП.

25. Делегация Российской Федерации, выступая от имени Группы стран Центральной Азии, Кавказа и Восточной Европы (ГЦАКВЕ), поблагодарила Секретариат за подготовку документов для сороковой сессии и выразила соболезнования сотрудникам Секретариата в связи с внезапной смертью их коллеги Кароль Кроэлла. Группа подчеркнула важность работы Комитета по ключевым вопросам повестки дня для содействия инновациям и культуре. Она приветствовала план действий по проведению семинаров, международных

конференций, а также проведению исследований по ключевым направлениям работы Комитета. ГЦАКВЕ выразила уверенность, что полученная в ходе исследований информация и их выводы позволят заинтересованным сторонам работать более эффективно и лучше анализировать вопросы культуры, инноваций и науки. Группа заявила о необходимости продолжать диалог и обмен информацией для анализа опубликованных отчетов и использовать имеющееся рабочее время для рассмотрения основных содержательных вопросов. ГЦАКВЕ заверила, что поддерживает работу Комитета и ведущиеся в его рамках обсуждения.

26. Председатель поблагодарил Делегацию Российской Федерации, выступавшую от имени ГЦАКВЕ, за ее поддержку работы Комитета и предложил Делегации Панамы выступить от имени ГРУЛАК.

27. Делегация Панамы, выступая от имени Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна (ГРУЛАК), поблагодарила Секретариат за организацию этой сессии и подготовку документов, которые будут на ней обсуждаться. ГРУЛАК подчеркнула необходимость своевременной публикации повестки дня и всех официальных документов для каждой сессии, чтобы предоставить его членам достаточное время для надлежащего изучения этих документов, что обеспечит их уверенную работу во время сессии и будет содействовать прогрессу в работе Комитета. Делегация с удовлетворением отметила, что, несмотря на трудности, члены согласовали повестку дня, нацеленную на продолжение важной работы ПКАП. ГРУЛАК подтвердила, что она выступает за продолжение сбалансированной программы работы по вопросам охраны прав организаций эфирного вещания, ограничений и исключений для библиотек и архивов, для образовательных и научно-исследовательских учреждений и для лиц с другими ограниченными способностями. Что касается охраны прав организаций эфирного вещания, то ГРУЛАК еще раз отметила важность принятого в октябре 2019 г. Генеральной Ассамблеей решения, предписывающего ПКАП продолжать работу по созыву в период 2020–2021 гг. дипломатической конференции для заключения договора об охране прав организаций эфирного вещания при условии достижения государствами – членами ПКАП консенсуса в отношении конкретного объема охраны и охраняемых прав. Хотя государства-члены из-за пандемии не смогут подробно рассмотреть сводный текст, ГРУЛАК полагает, что было бы полезно провести короткое целенаправленное обсуждение, чтобы освежить память делегатов. Что касается ограничений и исключений для библиотек и архивов, для учебных и научно-исследовательских учреждений и для лиц с другими ограниченными способностями, то ГРУЛАК признает важность реализации мероприятий, содержащихся в планах действий, принятых Комитетом в 2018 г. ГРУЛАК еще раз напомнила о выданном Ассамблеями ВОИС мандате, который предписывает Комитету работать над подготовкой юридического документа (документов), посвященного этой теме. ГРУЛАК отметила, что представленный отчет отражает предложение, выдвинутое членами и другими заинтересованными сторонами, которые были участниками этих мероприятий и всего процесса. Группа приняла к сведению его окончательные выводы и рекомендации в отношении будущих действий и выразила надежду на достижение общего консенсуса членов Комитета во время следующих сессий. Что касается исследования в отношении сервисов цифрового музыкального вещания, которое проводит Секретариат ВОИС, то ГРУЛАК добавила, что примет к сведению обновленную информацию о ходе исследования, значение и важность которого были признаны государствами-членами. ГРУЛАК отметила проблемы, связанные с использованием охраняемых произведений в цифровой среде, и подчеркнула важность исследования как полезного инструмента для понимания структуры цифрового рынка и того, как ценностное выражение произведения распределяется между различными

участниками этого рынка. ГРУЛАК также отметила работу целевой группы по праву авторов на долю от перепродажи и исследования в области охраны прав режиссеров-постановщиков и по вопросу о праве на вознаграждение за выдачу произведений в публичных библиотеках. ГРУЛАК заявила о своей готовности работать вместе с другими заинтересованными сторонами, чтобы обеспечить прогресс в деятельности ПКАП.

28. Председатель поблагодарил делегатов за их комментарии о работе Комитета. Председатель перешел к пункту 5 повестки дня, посвященному охране прав организаций эфирного вещания. Он напомнил о документе SCCR/39/7, озаглавленном «Пересмотренный сводный текст, касающийся определений, объекта охраны и предоставляемых прав и других вопросов». Председатель обсудил два важных момента: исторический контекст данного пункта повестки дня и краткое изложение прогресса и результатов, достигнутых в ходе тридцать девятой сессии Комитета, которая состоялась в 2019 г. Он указал, что эта тема стояла в повестке дня работы Комитета в течение достаточно длительного времени, с ноября 1998 г. В течение 22 лет обсуждения этой темы, отметил Председатель, произошли большие изменения в области средств массовой информации и коммуникационных технологий, которые привели к появлению новых игроков и повлияли на экономическую модель вещательных организаций. Эта тема была изучена в ходе различных исследований, которые дали пищу для различных дискуссий как формальных, так и неформальных на очередных сессиях и в межсессионные периоды. Председатель отметил, что крайне важно напомнить о прогрессе, достигнутом Комитетом в выполнении выданного Генеральной Ассамблеей ВОИС мандата, предписывающего добиваться консенсуса по фундаментальным вопросам, касающимся договора об охране прав организаций эфирного вещания, включая его конкретную сферу применения, объект охраны и предоставляемые права. В ходе обсуждения этой темы на предыдущей сессии Председатель сообщил, какие поправки будут включены в первоначальный текст. Они отражены в документе SCCR/39/4, включая предложенные альтернативные формулировки, а также текст в скобках, который может послужить основой для дальнейших обсуждений. Обновленный текст содержится в документе SCCR/39/7. Текущая сессия из-за пагубного воздействия пандемии проводится в виртуальном режиме, поэтому ее цель — освежить в памяти основные положения этого документа и собрать соответствующую информацию. Председатель предложил Секретариату кратко изложить основные положения пересмотренного сводного текста, а также дать общее представление об обсуждаемой теме, особенно для новых делегатов. После этого участники — сначала координаторы Групп, а затем международные правительственные организации и НПО — смогут выступить с дополнительными комментариями по поднятым вопросам. Председатель выразил надежду, что эти заседания помогут лучше понять обсуждаемые вопросы и позволят всем заинтересованным сторонам подтвердить свою готовность и далее заниматься этой темой, следуя полученному от Генеральной Ассамблеи 2019 г. предписанию: добиться прогресса в созыве дипломатической конференции, придя к консенсусу между государствами-членами по фундаментальным вопросам.

29. Секретариат свое выступление посвятил пересмотренному сводному тексту Председателя, касающемуся определений, объекта охраны, предоставляемых прав и других вопросов, как он изложен в документе SCCR/39/7. Согласно оглавлению текст состоит из пяти основных частей и приложения. Первая часть — преамбула; вторая — общие положения, касающиеся связи данного договора с авторским правом и смежными правами, а также другими конвенциями и договорами; третья часть — основные положения, которые охватывают определения, объект охраны и предоставляемые права; четвертая часть — другие вопросы, от определения лиц, которым предоставляется

охрана, до срока охраны; пятая часть, пока пустая, будет включать административные и заключительные положения; и, наконец, есть приложение. Общие положения состоят из защитительных условий и этот текст заключен в скобки. В ходе неофициальных заседаний во время 39-й сессии ПКАП велись дискуссии о том, как этот текст должен быть сформулирован, и некоторые варианты отражены в приложении к тексту Председателя. Определения вместе со следующими двумя статьями об объекте охраны и предоставляемых правах составляют то, что Председатель назвал основными положениями. В этих положениях сгруппированы определения 10 терминов, от самой «передачи в эфир» до «несущего программу сигнала». В ходе неофициальных заседаний во время 39-й сессии ПКАП велись дискуссии о правильности формулировки «Трансляция через компьютерные сети не является «передачей в эфир» и о том, нужно ли об этом писать в определении. Этот набор определений был дополнен тремя согласованными утверждениями. В ходе неофициальных заседаний некоторые формулировки были перенесены из статьи, касающейся объекта охраны, в статью о лицах, которым предоставляется охрана, поскольку было сочтено, что там эти формулировки выглядят более естественно. Секретариат объяснил, что существует две альтернативных формулировки в статье об объекте охраны. Это касается второго параграфа статьи: есть альтернатива 1, содержащая параграф 2, и альтернатива 2, содержащая параграфы 2 и 3. Предоставляемые права — это третья статья основных положений. В обоих альтернативных вариантах этой статьи вещательным организациям предоставлено исключительное право разрешать ретрансляцию для публики своего несущего программу сигнала любыми средствами, но между ними есть технические различия. Лучше всего проработана альтернатива 2, которая была предложена для того, чтобы охватить различные существующие системы охраны для вещательных организаций. Стоит отметить, что на неофициальных заседаниях обсуждался еще один вариант этой альтернативы, который приведен в приложении к тексту Председателя. Что касается части «Другие вопросы», то эти положения не требуют пояснений. Они касаются бенефициаров охраны, ограничений и исключений, технических мер защиты и обязательств в отношении информации об управлении правами. В ходе неофициальных заседаний во время 39-й сессии ПКАП было сочтено, что в статье об обязательствах в отношении информации об управлении правами «определение информации об управлении правами включает в себя данные, которые встроены в несущий программу сигнал вещательной организации среди прочего в целях идентификации и мониторинга ее передач в эфир, подобно водяному знаку». Секретариат пояснил, что это положение содержится в предложенном согласованном заявлении. Не было никаких серьезных замечаний относительно статей о средствах выполнения и связи с другими правами, защите прав и сроках охраны. Как указывалось в начале этой презентации, часть «Административные и заключительные положения» пока не заполнена. Текст этой части не был предложен, потому что, как это было с большинством последних договоров, он будет написан в ходе подготовительной работы к самой дипломатической конференции. Как указывалось ранее, приложение включает обсуждавшиеся формулировки, касающиеся двух статей. Одна — о связи с другими конвенциями и договорами, а вторая — о предоставляемых правах. Секретариат пояснил, что, по мнению Председателя, было полезное обсуждение обеих статей, но в ходе неофициальных заседаний в 2019 г. не удалось достичь консенсуса. В частности, в статье о предоставляемых правах нужно было отразить пожелание некоторых стран включить в объем охраны в своей стране переносимые сигналом программы, которые являются прямыми трансляциями, не охраняемыми авторскими или смежными правами.

30. Председатель призвал участников высказать общие комментарии и заявления по данному пункту повестки дня.

31. Делегация Соединенного Королевства, выступая от имени Группы В, указала, что происходит обновление международной нормативно-правовой базы для организаций эфирного вещания, чтобы она лучше отражала текущие реалии, с которыми сталкиваются эти организации. Учитывая проблемы адаптации к работе в новом гибридном формате, в частности сокращение длительности заседаний для обеспечения участия экспертов из столицы, Группа В сообщила, что она не может продолжать предметные дискуссии по этой теме в этих условиях. Тем не менее Группа В приветствовала возможность подвести итоги обсуждения. Группа поблагодарила Секретариат за его презентацию, в которой излагается текущее состояние обсуждения этой темы. Группа выразила надежду, что презентация и последующие обсуждения дадут всем государствам-членам возможность улучшить и укрепить взаимопонимание относительно различных технических элементов текста документа SCCR/39/7, отражающего обсуждения и переговоры во время тридцать девятой сессии ПКАП. Взаимное техническое понимание реальности, с которой сталкиваются вещательные организации, и связанных с этим вопросов, а также различных законодательных режимов и опыта других государств-членов будет иметь решающее значение для выработки обоснованного и актуального текста договора, который сможет решить проблемы этих организаций. Группа В подчеркнула, что текущую сессию ПКАП следует рассматривать как возможность консолидировать понимание обсуждаемых вопросов, и выразила надежду, что на следующей сессии будет проявлено больше понимания новейшей ситуации в области эфирного вещания или можно будет возобновить, если позволят обстоятельства, содержательное обсуждение этой темы. Группа В заявила, что она по-прежнему готова вносить свой вклад в технические дискуссии, касающиеся охраны прав организаций эфирного вещания, и работать для получения обоснованных результатов, отражающих интересы и опыт государств-членов и всех заинтересованных сторон.

32. Делегация Китая поблагодарила предыдущего Председателя за подготовку пересмотренного сводного текста, касающегося объекта охраны, предоставляемых прав и других вопросов. Этот текст — хорошая основа для дальнейших обсуждений, которая дает больше возможностей для достижения консенсуса. Делегация отметила, что полностью осознает важность и безотлагательность охраны прав организаций эфирного вещания. Она заявила о своей готовности работать совместно с Секретариатом и Председателем и призвала делегатов занять более открытую и гибкую позицию в обсуждениях, чтобы ускорить работу над текстом и способствовать проведению дипломатической конференции.

33. Делегация Зимбабве, выступая от имени Африканской группы, отметила, что эта презентация важна для продолжения обсуждений и уточнения ситуации для делегатов. Группа отметила, что пандемия дала всем заинтересованным сторонам возможность поразмыслить над их различными позициями. Африканская группа надеется, что это приведет к выработке сбалансированного текста, приемлемого для всех государств-членов. Пандемия COVID-19 и поступающая техническая информация настоятельно требуют завершения работы над документом, отвечающим потребностям и целям общества. Африканская группа подтвердила свою готовность продолжать обсуждение этой темы. Она предложила Секретариату изучить возможность созыва неофициального комитета для обмена идеями по этому вопросу со всеми заинтересованными сторонами.

34. Делегация Российской Федерации выразила готовность участвовать в обсуждении этой темы. По ее мнению, на текущих нормативных заседаниях следует существенно сократить объем обсуждений и воздержаться от подробного рассмотрения текста

документа; вместо этого делегации могут достичь консенсуса относительно методологии своей будущей работы. Делегация подчеркнула, что целью договора должна быть формулировка основных направлений и принципов охраны прав организаций эфирного вещания с учетом особого значения языков ВОИС. Необходимо обратить специальное внимание на точное соответствие друг другу текстов на разных языках и согласовать версии текста с положениями Римской конвенции об охране прав исполнителей, производителей фонограмм и вещательных организаций, особенно когда речь идет об определениях. Делегация пояснила, что крайне важно установить исключительное право организаций эфирного вещания на содержание их передач, поскольку вещатели могут осуществлять передачи в эфир самостоятельно; полезно было бы также рассмотреть исключительные права вещательных организаций в контексте трансляции телеканалов в вещательных зонах. Очень важно также, чтобы вещательные организации были признаны правообладателями в отношении вещания в режиме реального времени со сдвигом по часовым поясам. Столь же важно рассмотреть возможность расширения списка объектов охраны, что способствовало бы развитию технологии. Делегация выразила готовность участвовать в обсуждениях текста и надеется на продолжение работы в этом направлении.

35. Делегация Европейского союза указала, что договор об охране прав организаций эфирного вещания имеет первостепенное значение для Европейского союза и его государств-членов. Она подтвердила свою готовность продолжать работу по этому пункту повестки дня. Делегация добавила, что данная сессия позволит заинтересованным сторонам достичь консенсуса и добиться прогресса относительно основных элементов договора. Усилия Комитета должны привести к выработке содержательного текста, отражающего ситуацию XXI века. Это, в частности, трансляция передач традиционных вещательных организаций по компьютерным сетям, пиратские действия в отношении передач, происходящие либо одновременно с оригинальной трансляцией, либо после нее. Делегация выразила надежду, что, несмотря на сложные обстоятельства, пройдут полезные обсуждения путей продвижения вперед в решении этого важного вопроса, чтобы добиться результата в ближайшем будущем.

36. Делегация Бразилии поблагодарила Секретариат за информативную презентацию. Она подтвердила свою поддержку продолжения дискуссий по поводу нового договора об охране прав организаций эфирного вещания, который обновляет Римскую конвенцию. Участие Бразилии в обсуждениях продемонстрировало ее гибкость и конструктивный подход, а также стремление добиться в ближайшем будущем созыва дипломатической конференции для окончательной доработки договора. Делегация заявила, что она поддерживает активизацию консультаций между заинтересованными сторонами для устранения разногласий и достижения консенсуса по остающимся нерешенными вопросам.

37. Делегация Мексики проявила солидарность с сотрудниками ВОИС в связи с потерей их коллеги Кароль Кроэлла. Она повторила, что вещательные организации нуждаются в охране своего сигнала и требуют ее, особенно с учетом новых технологий и их использования. Делегация заявила о своем стремлении продолжать участвовать в работе и поддерживать Секретариат и Комитет, чтобы добиться большего консенсуса относительно договора об охране прав организаций эфирного вещания. В документе Председателя отражен прогресс в обсуждениях и полезным образом сгруппированы различные позиции. Делегация предполагает, что договор об охране прав организаций эфирного вещания не должен нанести ущерб национальным системам управления телекоммуникациями. Она призвала к открытому диалогу, чтобы способствовать

прогрессу в работе над этой темой. Делегация отметила важность вещательных организаций, особенно в предоставлении людям информации о пандемии, а также о других событиях. Несомненно, что с развитием новых технологий должны развиваться и смежные права, чтобы они могли охватывать новые технологии и связанные с ними права.

38. Делегация Венгрии поблагодарила Председателя, Секретариат и все другие заинтересованные стороны за их приверженность к продвижению вперед работы Комитета, несмотря на сложившиеся обстоятельства.

39. Делегация Соединенных Штатов Америки напомнила о пересмотренном сводном тексте, касающемся определений, объекта охраны, предоставляемых прав и других вопросов. Она поддержала усовершенствование охраны прав организаций эфирного вещания в цифровую эпоху. Учитывая сложность затронутых вопросов как с юридической, так и с технической точки зрения, Делегация отметила, что заинтересованным сторонам необходимо тщательно их обдумать. Делегация надеется на обмен мнениями и более глубокое понимание нынешней ситуации в области эфирного вещания на следующей сессии ПКАП и возобновление обсуждения текста договора, когда это будет безопасно.

40. Делегация Японии присоединилась к заявлениям, сделанным Делегацией Соединенного Королевства от имени Группы В. Что касается распространения произведений и развития технологий, особенно оказываемых услуг, которые становятся популярными во всем мире, то, по мнению Делегации, эфирное вещание, осуществляемое традиционными вещательными организациями, будет играть в этом важную роль. Однако международная охрана эфирного вещания была отодвинута на второй план. Делегация выразила надежду, что обсуждение проекта договора об охране прав организаций эфирного вещания будет проводиться на основе мандата для скорейшего решения этого вопроса. Принимая во внимание различие между нормативно-правовой системой эфирного вещания и системой авторского права, Делегация считает, что для принятия договора наиболее полезно использование подхода с фиксированной ролью.

41. Делегация Аргентины отметила, что рада видеть Председателя и заместителя Председателя, руководящих работой сороковой сессии Комитета.

42. Ввиду возникших технических проблем Секретариат попросил членов Комитета прислать подготовленные тексты их общих комментариев по адресу [copyright.mail@wipo.int](mailto:copyright.mail@wipo.int) и собраться снова на следующий день.

43. Секретариат еще раз напомнил о необходимости для всех участников носить маски в зале заседания все время, кроме выступлений, как часть основных правил, установленных городскими властями Женевы, и Федеральных руководящих принципов по снижению риска во время пандемии.

44. Председатель извинился за технические проблемы, возникшие на предыдущей сессии, и предложил Секретариату сделать объявления.

45. Секретариат извинился за технические сбои, возникшие накануне, и рассказал об усилиях, предпринятых для решения возникших проблем. Секретариат посоветовал



странам-членам заранее присылать заявления или комментарии по адресу [copyright.mail@wipo.int](mailto:copyright.mail@wipo.int), чтобы улучшить качество устного перевода.

46. Председатель поблагодарил Секретариат за его работу и пригласил страны-члены продолжить свои выступления.

47. Делегация Исламской Республики Иран присоединилась к заявлению, сделанному от имени Азиатско-Тихоокеанской группы. Она также поблагодарила Председателя и Секретариат за их работу по подготовке сороковой сессии ПКАП. Делегация высоко оценила презентацию, сделанную в форме краткого изложения основных положений сводного текста Председателя. Оказалось очень полезным напомнить и проанализировать ход рассмотрения этого пункта повестки дня, чтобы лучше понять текущее состояние обсуждения проекта договора. Из-за очень технического характера этого документа Делегация призвала проводить более подробные презентации технических аспектов на будущих заседаниях ПКАП. Она указала, что, в соответствии с консультациями, проведенными перед сессией, рассмотрение этого пункта повестки дня должно быть ограничено общими комментариями разных делегаций, но не будет никакого содержательного обсуждения различных статей проекта договора. Делегация отметила, что все заинтересованные стороны должны постараться добиться консенсуса в отношении того, как реагировать на потребности вещательных организаций в охране их прав, сохраняя при этом право общественности на доступ к информации. При дальнейшем рассмотрении проекта договора об охране прав организаций эфирного вещания следует принимать во внимание такие важные моменты, как обеспечение баланса прав, пропаганду знаний, а также другие общественные интересы.

48. Делегация Финляндии поблагодарила предыдущее руководство ПКАП за его очень важную работу, а также поздравила нынешнее руководство. Она с большим интересом отметила выступления Европейского союза, а также Группы В. Делегация также выразила соболезнования персоналу ВОИС в связи со смертью их коллеги. Делегация заявила о своей поддержке дальнейшей работы Комитета.

49. Председатель поблагодарил Делегацию Финляндии за их готовность поддержать работу Комитета.

50. Делегация Канады подчеркнула, что охрана вещательного сигнала важна для борьбы с его пиратским использованием, и выразила готовность продолжать работу в рамках Комитета вместе с международными партнерами для выработки взаимоприемлемого текста договора. В рамках канадского законодательства, сообщила Делегация, действует система охраны сигналов, которая включает целый ряд эффективных способов борьбы с пиратским использованием сигналов, однако в нее не входит исключительное право вещательных организаций разрешать любую ретрансляцию своих сигналов. Эта модель охраны была разработана из-за необходимости содействовать широкому распространению определенных передач на большой территории страны, включающей много отдаленных регионов, и она помогла сохранить национальную самобытность, культуру и языковое наследие и обеспечить широкий доступ к важной информации. Относительно ограниченное право на контроль за ретрансляциями было дополнено многими другими средствами авторско-правовой охраны для вещательных организаций, включая другие исключительные права в отношении их сигналов, а также исключительные права в отношении контента, переносимого их сигналами, например права на компиляции потоков вещания и прямых трансляций разных событий, включая прямые трансляции спортивных мероприятий, а

также контента, который вещателям принадлежит или на который у них есть лицензия. Канадское законодательство также предусматривает много других мер защиты для вещателей, в том числе многочисленные положения о борьбе с пиратским использованием сигналов, запрещающие несанкционированную дешифровку спутниковых сигналов, обход технических мер защиты и удаление или изменение информации об управлении правами, которая может применяться вещательными компаниями, а также надежную схему регулирования ретрансляторов. Эти различные меры были введены разными законодательными актами, в том числе национальными законами об авторском праве, но не только ими. Учитывая эти приоритеты и элементы своей системы охраны и предполагая, что в других государствах-членах существуют аналогичные потребности и схемы, Делегация считает, что у договаривающихся сторон будущего договора должна быть возможность сохранять элементы своих внутренних правовых режимов, обеспечивающие охрану сигналов и борьбу с их пиратским использованием эффективными, но столь же разнообразными способами, включая возможность гибкого выбора подходящих инструментов и мер внутренней политики для реализации этих способов охраны. Делегация с нетерпением ожидает обсуждения этих и других связанных с этой темой вопросов на будущих сессиях, надеясь добиться большего взаимопонимания, а также выработать компромиссные формулировки, необходимые для согласования различных правовых режимов государств-членов, которые аналогичным образом сложились для решения культурных и практических проблем. Стремясь содействовать такому взаимопониманию и ввиду неопределенности в отношении некоторых технических понятий, лежащих в основе подлежащих обсуждению нерешенных вопросов, Делегация высказала мнение, что Комитету было бы полезно рассмотреть возможность подготовки документа, содержащего обновленные термины и понятия и основанного на результатах предыдущей работы Комитета, отраженной в документе SCCR/8/INF/1.

51. Председатель поблагодарил Делегацию за предоставленную полезную информацию об особенностях канадского законодательства об эфирном вещании и ее поддержку поиска консенсуса в текущих дискуссиях.

52. Делегация Чили поблагодарила Секретариат за подготовку и пересмотр документов, касающихся охраны прав организаций эфирного вещания. Учитывая все еще существующие значительные расхождения в позициях участников и нерешенные вопросы технического характера, достижению консенсуса, по мнению Делегации, будет способствовать сбалансированный подход, включающий ограничения и исключения из охраны прав организаций эфирного вещания, а также гибкие возможности при решении более сложных проблем. Делегация считает, что обсуждаемые документы в их текущей редакции помогут добиться прогресса на следующих сессиях ПКАП в соответствии с мандатом, выданным Генеральной Ассамблеей в 2019 г.

53. Председатель принял к сведению заинтересованность Делегации в использовании сбалансированного подхода и в предоставлении государствам большого объема гибких возможностей.

54. Делегация Саудовской Аравии поблагодарила руководство Комитета за усилия, предпринятые для охраны прав вещательных организаций, и государства-члены — за их желание обеспечить такую охрану. Она добавила, что доказательством необходимости такой охраны служит карантин, который пришлось ввести многим странам, и новые технические разработки. Делегация призвала все заинтересованные стороны продолжить свои усилия и свести воедино различные мнения, чтобы получить

возможность созвать дипломатическую конференцию и защитить вещательные организации.

55. Председатель поблагодарил Делегацию Саудовской Аравии за ее готовность продолжить совместную работу с целью созыва дипломатической конференции.

56. Делегация Аргентины поблагодарила Секретариат за подготовку документов, несмотря на пандемию, и за разъяснение существенных пунктов документа SCCR/39/7. Что касается пункта повестки дня об охране прав организаций эфирного вещания и в связи с усовершенствованием такой охраны, Делегация выразила надежду, что сессия будет полезна для сведения воедино различных мнений относительно сводного текста. Она готова к всестороннему сотрудничеству для достижения прогресса в переговорах с целью достижения большего консенсуса на будущих сессиях Комитета.

57. Председатель принял к сведению заявление Делегации Аргентины и ее готовность к сотрудничеству с целью продвижения работы Комитета.

58. Делегация Ботсваны присоединилась к заявлению Делегации Зимбабве, сделанному от имени Африканской группы. Она признает необходимость продолжения работы ПКАП по разработке договора об охране прав организаций эфирного вещания. Делегация поблагодарила за документ, подготовленный по этому пункту повестки дня. Она выразила обеспокоенность тем, что Комитет не сможет обстоятельно обсудить этот пункт, но по-прежнему надеется, что Комитет сможет продолжить работу над этой темой в будущем. Делегация подтвердила свою готовность работать вместе со всем Комитетом для достижения прогресса в переговорах.

59. Делегация Колумбии отметила, что эфирное вещание входит в сферу национальных интересов и его развитие является одним из элементов политического курса, поддерживаемого на самом высоком правительственном уровне и направленного на развитие творческих отраслей, как, например, инициатива «Оранжевая экономика», запущенная президентом Колумбии. Делегация признала, что вещательные организации тесно связаны с произведениями и услугами, охраняемыми смежными правами, а также с доступом к информации и сохранением культурного разнообразия, поэтому обсуждение вопроса об охране их прав должно быть продолжено в Комитете. Она подчеркнула, что пересмотренный сводный текст, касающийся определений, объекта охраны, предоставляемых прав и других вопросов, отражает прогресс, достигнутый в обсуждениях с технической точки зрения, который позволил прояснить различные аспекты этой темы и обогатить обсуждения в Комитете. Делегация подтвердила свою поддержку подготовки имеющего обязательную юридическую силу документа для охраны прав организаций эфирного вещания и заявила, что Комитету следует продолжить работу над выработкой текста, который получил бы достаточную поддержку, чтобы созвать дипломатическую конференцию для принятия договора об охране прав вещательных организаций. Переговоры относительно текста нового возможного международного документа, имеющего обязательную юридическую силу, должны гарантировать, что этот документ представляет собой реальный прогресс по сравнению с существующими международными конвенциями, в частности Римской конвенцией и Соглашением по ТРИПС, и ориентирован на эпоху цифровых технологий с учетом новых разрабатываемых бизнес-моделей. Делегация отметила, что будет продолжать поддерживать работу по охране эфирного вещания и инициативы других государств-членов, направленные на содействие обсуждению этой темы.

60. Представитель Программы в области здравоохранения и окружающей среды (НЕР) заявил, что он очень подробно проанализировал документ о возражениях и правах, которые должны быть предоставлены. Он отметил, что существует ряд моментов, по которым не удалось достичь консенсуса между государствами, в частности, в отношении баланса интересов правообладателей и пользователей этих прав. Кризис, возникший из-за пандемии COVID-19, означает, что мы должны быть более терпеливыми с точки зрения достижения консенсуса. Программа НЕР призывает к созыву дипломатической конференции для будущего принятия договора в течение следующих нескольких месяцев. НЕР считает, 22 года переговоров об организациях эфирного вещания должны привести к чему-то осязаемому, то есть к вполне конкретному договору ВОИС об охране прав организаций эфирного вещания.

61. Делегация Венгрии выразила уверенность в эффективности руководства ПКАП и отметила усилия Секретариата, а также региональных координаторов и государств-членов по подготовке этой сессии. Заслушав важное резюме Секретариата и все последующие выступления, связанные с пунктом повестки дня, касающимся организаций эфирного вещания, можно ощутить, что, хотя в тексте отражены некоторые различия в позициях, однако существует общая воля к продолжению работы для достижения консенсуса. Делегация выразила надежду на сглаживание различий между взглядами государств-членов и нахождение общей почвы, обеспечивающей дальнейший прогресс в работе.

62. Представитель Программы по информационной справедливости и интеллектуальной собственности (PIJP) присоединился к заявлениям Африканской группы по вопросу об ограничениях и исключениях из авторского права, особенно в образовательных и исследовательских целях. Как мы уже подробно говорили ранее, положения об ограничениях и исключениях в текущем тексте, посвященном эфирному вещанию, после удаления предложения Чили и Бразилии стали более жесткими в отношении как разрешительных, так и обязательных исключений, чем даже Римская конвенция или договоры об авторском праве, административные функции которых выполняет ВОИС. Например, нет обязательного права цитировать или использовать новости дня или положения, облегчающие доступ для людей с ограниченными способностями. Не упомянута в явном виде ни одна из гибких возможностей, сформулированных в Римской конвенции. Представитель призвал членов заключить эти формулировки в скобки и включить в будущие дискуссии активное обсуждение форм современных ограничений и исключений. Современное исключение должно включать положение о том, что права на передачу эфирного вещания не могут охраняться сильнее, чем авторские права, что существуют обязательные исключения из прав для сохранения, образования и исследований, которые распространяются на цифровую среду, и что существует охрана для трансграничного законного использования; например, путем расширения Марракешского принципа. Представитель выразил надежду на то, что положение об ограничениях и исключениях будет лучше и более инклюзивным.

63. Представитель Альянса иберо-американских вещательных организаций в области интеллектуальной собственности (ARIP) напомнил, что резолюция Генеральной Ассамблеи от 2019 г., в которой говорится, что ПКАП должен продолжить свою работу с целью созыва дипломатической конференции для принятия договора об охране прав вещательных организаций в течение двухгодичного периода 2020/2021 гг., полностью действительна для данной сессии и для первой половины 2021 г. Представитель ARIP отметил, что договор является наиболее проработанным пунктом повестки дня и призвал к продолжению неофициальных встреч друзей Председателя в период между сессиями

ПКАП, чтобы на 41-й сессии ПКАП текст договора мог быть принят на пленарном заседании и рекомендован Генеральной Ассамблее для созыва дипломатической конференции в конце 2021 г.

64. Представитель Электронной информации для библиотек (eIFL.net), выступая также от имени Международной федерации библиотечных ассоциаций и учреждений (ИФЛА), Международного совета по архивам и Общества американских архивариусов, заявила, что для библиотек и архивов пандемия COVID-19 сделала особенно ясной острую необходимость в современных законах об авторском праве и смежных правах, которые поддерживают переход к онлайн-образованию и критическим исследованиям. Как заявила Делегация Зимбабве от имени Африканской группы, ограничения и исключения для образовательных и исследовательских целей стали важнее, чем когда-либо. Таким образом, пандемия высветила фундаментальную проблему, связанную с текущим текстом. Представитель пояснила, что статья об ограничениях и исключениях является факультативной, а не обязательной и не предусматривает исключений, которые являются обязательными в других договорах, таких как право на цитирование в Бернской конвенции и на изготовление копий в доступном формате в Марракешском договоре. Представитель добавила, что текст не предусматривает исключений, которые достаточно важны, чтобы их сделали обязательными в других законах, например, исключение для сохранения культуры и наследия в Директиве Европейского союза о едином цифровом рынке. Службы эфирного вещания сыграли жизненно важную роль в информировании общественности во время пандемии. Образовательное телевидение обеспечивало возможность дистанционного обучения во время карантина, что было исключительно важно в странах с ограниченным доступом к цифровым технологиям. Для обеспечения справедливого доступа к вещательному контенту в социальных, образовательных и общественных целях, включая сохранение, исключения в документе SCCR/39/7 должны быть обязательными, а странам должно быть разрешено вводить другие исключения, как это разрешает делать Бернская конвенция в соответствии с национальными потребностями.

65. Представитель Информационно-исследовательского центра в области авторского права (CRIC) сообщил, что CRIC занимается охраной прав организаций эфирного вещания в течение последних 20 лет. В прошлом году работа над текстом договора набрала достаточный темп для созыва дипломатической конференции, но из-за пандемии сессия ПКАП не состоялась. Несмотря на эти обстоятельства, Центр призвал заинтересованные стороны пойти на компромисс, преодолевая различия между социальными и правовыми системами государств-членов. Международный договор является минимальным стандартом для всего мира, и его применение должно осуществляться в соответствии со всем национальным законодательством каждой страны, а не только законом об авторском праве. Оно должно быть основано на собственном толковании договора и Венской конвенции о праве международных договоров. Представитель призвал каждое государство-член искать взаимоприемлемые точки зрения относительно объема и объектов охраны и достичь консенсуса для заключения договора об охране прав вещательных организаций.

66. Делегация Катара выразила большой интерес к обсуждению вопроса об охране прав организаций эфирного вещания. Она поддерживает остальные государства-члены в их усилиях по обеспечению охраны прав организаций эфирного вещания. Делегация отметила, что пиратское использование сигналов представляет серьезную проблему. Как подчеркивалось, издержки из-за пиратского использования сигнала несут не только вещательные организации, но и все общество. Пиратские атаки ведут к уменьшению

стоимости контента, в то время как вещательные организации платят больше, чтобы получить качественный контент; это наносит ущерб создателям контента. Все это вредит потребителям, а создатели контента больше не хотят платить деньги за создание качественного контента. Делегация призвала приложить больше усилий для борьбы с пиратским использованием сигналов. Она призвала Комитет созвать международную конференцию и совместно работать над достижением международного консенсуса по этому вопросу. Делегация призвала государства-члены проявить гибкость и позитивный настрой во время переговоров и подготовить конвенцию, гарантирующую охрану прав организаций эфирного вещания. Делегация подтвердила свою поддержку усилий государств-членов в работе над всеми видами ограничений и исключений. Она выразила заинтересованность в поддержке библиотек и архивов, а также в изучении авторских прав и прав художников. Делегация призвала к коллективным усилиям для достижения прогресса в совместной работе.

67. Представитель Общества Communia заявил, что проект договора об охране прав вещательных организаций дает вещателям бессрочные права на общественное достояние и свободно лицензируемый контент, что создает большие проблемы для пользователей. Без этого дополнительного уровня охраны права можно было бы использовать без ограничений, и эту свободу нужно сохранить. Кроме того, представитель обеспокоен тем, что нынешнее положение об исключениях дает странам только возможность распространить уже существующие исключения на вещательные сигналы. Очевидно, что страны могут решить не применять эти исключения, и, если они так поступят, договор создаст новые препятствия для доступа к культуре и информации. Исключения необходимы для достижения баланса между интересами вещательной организации и общественными интересами. Представление о том, что национальные правовые документы должны иметь возможность только вводить новые права без добавления адекватных исключений, устарело и не учитывает тот факт, что авторское право может препятствовать осуществлению основных свобод. Представитель призвал Комитет присоединиться к позиции, выработанной учеными и теми его членами, которые снова и снова указывают на необходимость сбалансированного подхода к авторскому праву. Включить в договор широкое положение, подобно недавнему соглашению о региональном всеобъемлющем экономическом партнерстве, которое обязывает каждую сторону обеспечивать соответствующий баланс в своей системе авторского права, в том числе посредством исключений для конкретных целей. Кроме того, в нем должен быть минимальный набор обязательных исключений, относящихся к тем пользователям, которые уже признаны другими договорами об авторском праве.

68. Представитель Азиатско-Тихоокеанского союза радио- и телевидения (АБУ), крупнейшего в мире союза вещательных организаций, представляющего 257 вещателей из 70 стран Азиатско-Тихоокеанского региона, отметил, что Генеральная Ассамблея поручила ПКАП продолжить работу по созыву дипломатической конференции для принятия договора об охране прав организаций эфирного вещания в течение двухлетнего периода 2020/2021 гг., если государства – члены ПКАП достигнут консенсуса по фундаментальным вопросам. АБУ просит ПКАП продолжить обсуждение этого вопроса, чтобы сохранить достигнутые темпы работы над договором и найти наилучший путь для усовершенствования проекта текста договора и определения его наиболее важных положений. Представитель АБУ сообщил, что пиратское использование сигналов эфирного вещания является серьезной проблемой в Азиатско-Тихоокеанском регионе, и выразил готовность АБУ и далее участвовать в работе ПКАП над этой темой.

69. Делегация Италии выразила надежду, что несколько лет переговоров в рамках ПКАП завершатся принятием договора об охране прав организаций эфирного вещания, который жизненно важен с учетом развития технологий, особенно в этом году. Делегация выразила готовность поддержать продолжающиеся обсуждения этой темы.

70. Представитель организации Knowledge Ecology International (KEI) призвал к введению новых мер по борьбе с кражей сигналов, однако считает неправильными такие предложения, как предоставление долговременных прав на контент после фиксации записи сроком до 50 лет организациям, которые просто ретранслируют произведения авторов, исполнителей и продюсеров. Права на контент после фиксации записи вызывают возражения, потому что они создают множество смежных прав, что создает трудности для очистки прав на контент и делает такую очистку более дорогой, и могут привести к вечной охране, если их применять во время каждой трансляции. Если же они будут распространены на веб-вещание, то значительно расширят объем прав нетворческих структур. Наибольшие выгоды получают Pandora, Netflix, Amazon, Spotify и другие гигантские технологические компании. Предлагаемый договор также будет распространяться на такие службы, как Tik Tok, YouTube и Facebook. Ни одна из этих быстрорастущих технологических платформ не запрашивала предлагаемые смежные права и не нуждается в них.

71. Представитель Североамериканской ассоциации эфирного вещания (NABA) по-прежнему убежден, что усовершенствование охраны вещательных организаций на международном уровне является важным и необходимым шагом для завершения перехода системы авторского права в цифровой контекст. Новый договор получил широкую поддержку, о чем свидетельствует уже упоминавшееся несколько раз решение Генеральной Ассамблеи, принятое на ее ежегодном собрании в 2019 г., предписывающее ПКАП работать с целью созыва дипломатической конференцией в течение двухлетнего периода 2020–2021 гг. Поэтому Комитет должен был разработать план продолжения работы в соответствии с нынешними обстоятельствами. Предыдущий Председатель организовал работу с помощью неофициальной группы, Группы друзей Председателя, и часть этой группы показала, что неофициальная работа над текстом может быть успешной. NABA призвала Комитет последовать этой модели и продолжить работу в рамках неофициальной рабочей группы, уполномоченной подготовить обновленный текст для следующей сессии Комитета.

72. Делегация Кении присоединилась к заявлению уважаемой Делегации Зимбабве, сделанному от имени Африканской группы. Работая в рамках Африканской группы, Кения была одной из первых стран, представивших в Секретариат ВОИС предложения о формулировках положений договора об охране прав организаций эфирного вещания. Это было признанием того факта, что Римская конвенция 1961 г., которая определяла права вещательных организаций, стала технологически устаревшей. Последующие исследования, проведенные по заказу ВОИС, продемонстрировали, что пиратское использование сигналов широко распространено и затрагивает линейные и нелинейные платформы. Кроме того, подкастинговые организации действительно обеспечивают удобный, портативный и трансграничный доступ к своим несущим программу сигналам не только через онлайн-сервисы, IPTV, OTT, VOD и другие платформы, но также через услуги эфирного вещания и с помощью несколько средств доставки, большинство из которых не были предусмотрены Римской конвенцией. Делегация отметила, что потребность в новой международной норме для охраны прав организаций эфирного вещания возникла не только из-за новых технологий, но и для сохранения государственного регулирования вещания с учетом меняющихся потребительских вкусов

и средств доступа. Резолюция Генеральной Ассамблеи ВОИС от 2019 г. задала четкие рамки для дальнейшей работы и дала новый импульс к ее завершению. Пересмотренный Председателем сводный текст, документ SCCR/39/7, дает ту основу, опираясь на которую, Комитет сможет выполнить задачу, возложенную на него Генеральной Ассамблеей. Делегация верит, что ПКАП будет последовательно продвигаться к окончательной формулировке полного текста договора, и последующие сессии и технические встречи в рамках ПКАП должны быть посвящены достижению этой цели. Делегация выразила заинтересованность в участии в этой работе и взаимодействии с другими аналогично настроенными делегациями для ускорения процесса, который приведет к окончательному успешному завершению работы путем созыва дипломатической конференции.

73. Председатель поблагодарил Делегацию за прагматизм и готовность принимать участие во всех инициативах по продвижению вперед работы Комитета.

74. Делегация Ботсваны присоединилась к заявлению уважаемой Делегации Зимбабве, сделанному от имени Африканской группы. Она признает необходимость ускорения работы ПКАП, направленной на принятие договора об охране прав организаций эфирного вещания. Помня об ограничениях формата текущей сессии, Делегация высоко оценила документ, подготовленный по этому пункту повестки дня, и согласилась с тем, что Комитет не сможет сейчас заниматься нормативной работой. Делегация по-прежнему надеется, что в ближайшем будущем Комитет сможет продолжить свою работу по этому пункту повестки дня.

75. Представитель Европейского вещательного союза (EBU) поблагодарил все заинтересованные стороны за их поддержку продолжающейся работы над договором об охране прав организаций эфирного вещания и подчеркнул, насколько важны для общества вещательные компании, учитывая и те технологии, в разработку которых они вложили средства. Представитель пояснил, что данный договор свидетельствует о признании этой важности и, следовательно, с точки зрения интеллектуальной собственности, этот договор должен иметь высший приоритет. Представитель подчеркнул необходимость улучшения проекта текста договора, представленного в документе SCCR/39/7, с помощью небольшой группы экспертов-редакторов и двусторонних обсуждений дальнейших действий.

76. Представитель Международной организации по вопросам образования Education International (EI) выступил от имени всемирной федерации образовательных союзов, насчитывающей более 32 млн членов и около 384 организаций-участников, включая учителей, исследователей и вспомогательный персонал в сфере образования. EI понимает, насколько сложно перейти от личных встреч к дистанционным заседаниям и работе в онлайн-среде, включая трансляцию школьных уроков с использованием телевидения, радио, мобильных телефонов и интернет-платформ. Учителя и исследователи регулярно используют транслируемые вещательными организациями произведения для обучения и исследований и опираются на исключения и ограничения для выполнения своей общественной и основанной на правах человека миссии в образовательных и научно-исследовательских учреждениях по всему миру. Для учителей очень важно, чтобы исключения и ограничения были учтены в договоре об охране прав организаций эфирного вещания, поскольку они регулярно используют передаваемые в эфир произведения для обучения и исследований. Когда шел процесс формирования исключительных прав вещательных организаций, исключениям и ограничениям было уделено недостаточное внимание. В новом договоре будет меньше обязательных и



разрешительных исключений, чем в Римской конвенции и договорах ВОИС по авторскому праву. Представитель EI отметил, что необходимо сделать список исключений в документе SCCR/36/6 обязательным, в том числе для прав на сохранение, образование и исследования в цифровой среде, а также для трансграничного использования. Он выразил надежду, что голос учителей и исследователей будет учтен делегатами в предстоящих переговорах.

77. Представитель Японской ассоциации коммерческих вещательных организаций (ЖВА) отметил важность продвижения вперед дискуссии и призвал к созыву дипломатической конференции для принятия договора об охране прав организаций эфирного вещания в течение двухлетнего периода 2020–2021 гг. Государства-члены должны достичь консенсуса в рамках ПКАП по фундаментальным вопросам, включая конкретный объем и объект охраны и предоставляемые права. Представитель ЖВА призвал заинтересованные стороны найти способ провести дополнительные сессии и возобновить обсуждение договора для достижения консенсуса по фундаментальным вопросам. Он добавил, что заключение договора об охране прав вещательных организаций является неотложным вопросом для ВОИС и вещательных компаний во всем мире.

78. Представитель корпорации Innovarte отметил, что в случае принятия нового договора об организациях эфирного вещания последний должен обеспечить ясность и безопасность в отношении исключений и ограничений, которые должны и могут быть приняты государствами-членами. По его мнению, это важно для предотвращения ухудшения ситуации из-за отсутствия необходимых исключений, что отрицательно повлияет на общественные интересы и будет разрушать законные интересы, представленные в системе ИС. Договор не должен влиять на техническое и экономическое развитие в государствах-членах. Римская конвенция, на которую будет опираться новый договор об эфирном вещании, допускает исключения и содержит список обязательных исключений, который не является исчерпывающим. Римская конвенция и Договор по ТРИПС ввели для вещательных организаций правило трехступенчатой проверки, что пытались сделать и в ходе нынешних переговоров. Подход с использованием трехступенчатой проверки был необходим из-за проблем с интерпретацией и утверждением предложений, которые налагают слишком много ограничений, но не стран, которые не приняли необходимые исключения своевременно. Его следует адаптировать к потребностям стран, а это значит, что он не должен быть стандартом для нового документа. По мнению корпорации Innovarte, в отношении исключений необходимо следовать модели Римской конвенции. Представитель корпорации Innovarte отметил, что Комитет должен расширить свой список, чтобы он соответствовал потребностям XXI века, включая четко обозначенные обязательные исключения в общественных интересах, в том числе для нужд общественного здравоохранения, библиотек и технического развития.

79. Председатель принял к сведению предложение корпорации Innovarte об использовании Римской конвенции. Председатель предложил координаторам распространить проект резюме, основанный на полученных материалах и выступлениях по теме охраны прав вещательных организаций.

## **ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОГРАНИЧЕНИЯ И ИСКЛЮЧЕНИЯ ДЛЯ БИБЛИОТЕК И АРХИВОВ**

## **ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОГРАНИЧЕНИЯ И ИСКЛЮЧЕНИЯ ДЛЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИХ УЧРЕЖДЕНИЙ И ЛИЦ С ДРУГИМИ ОГРАНИЧЕННЫМИ СПОСОБНОСТЯМИ**

80. Председатель кратко изложил прошедшие обсуждения по пункту 6 повестки дня «Ограничения и исключения для библиотек и архивов», а также по пункту 7 «Ограничения и исключения для образовательных и научно-исследовательских учреждений и лиц с другими ограниченными способностями».

81. Затем он предложил Секретариату представить документ SCCR/40/2, содержащий отчет об организованных Секретариатом в 2019 г. региональных семинарах и международной конференции.

Секретариат представил резюме фактологического отчета, содержащегося в документе SCCR/40/2, и отметил, что было крайне трудно обобщить результаты трех региональных семинаров и международной конференции в сжатом и легко воспринимаемом виде, избегая при этом чрезмерного упрощения или искажения. Он упомянул региональный семинар Азиатско-Тихоокеанской группы в апреле 2019 г. в Сингапуре; семинар Африканской группы в июне в Найроби, Кения; и семинар Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна, состоявшийся в июле в Санто-Доминго, Доминиканская Республика. Секретариат указал на соответствующие материалы этих семинаров. Специальные веб-страницы, сопутствующие документы, а также подробные презентации всех этих семинаров доступны на веб-сайте ВОИС. Секретариат подчеркнул, что при проведении этих трех региональных семинаров соблюдалась общая методика. Работа велась в рабочих группах, выделенных по субрегионам или языкам; на пленарных заседаниях были сделаны доклады, в которых государства-члены сообщили о своих выводах, наблюдениях и предложениях; в каждом семинаре участвовали четыре – шесть экспертов по деятельности библиотек, архивов, музеев, образовательных и научно-исследовательских учреждений; и применялись специальные инструменты, вопросник и матрица для сведения воедино результатов по четырем основным областям: библиотекам, архивам, музеям и образовательным и научно-исследовательским учреждениям — в сочетании с такими областями использования, как сохранение, доступ, копирование и трансграничное использование. С помощью матрицы, одного из инструментов, использованных в анализе, ценная информация, полученная в ходе работы семинаров, была сведена в 16 блоков: по горизонтали в матрице показаны четыре категории бенефициаров ограничений и исключений, а по вертикали — четыре основные области их использования: сохранение, копирование, доступ и трансграничное использование. Кроме того, информация, собранная в каждом таком блоке, описана в резюме дискуссий на региональных семинарах, пункты 9–119 отчета, и дополнена рядом замечаний Председателей и докладчиков, присутствовавших впоследствии на международной конференции, которые отражены в пунктах 126 и 127. Секретариат описал некоторые тематические блоки или сочетания категорий бенефициаров ограничений и исключений и области использования. Во-первых, это пример обсуждения трансграничного аспекта деятельности библиотек. В пункте 38 отчета говорится, что в ходе обсуждений был упомянут режим обмена книгами в доступном формате, действующий в рамках Марракешского договора, однако среди государств-членов нет

единого мнения о том, необходимы ли общие исключения в отношении обмена произведениями в цифровых форматах. По мнению ряда государств-членов, было бы полезно иметь дополнительные рекомендации по сфере охвата и применению исключений для образовательных целей в этом контексте. Вторым приведенным Секретариатом примером касается архивов и доступа. Как сказано в пункте 54 отчета, государства-члены отметили, что в основном действующие положения о доступе относятся к физическим или аналоговым экземплярам архивных материалов, а не к цифровым копиям. Ряд государств-членов предлагают решать эту проблему путем пересмотра законов об авторском праве или других законов в области интеллектуальной собственности. Третий пример касается музеев и сохранения. В пункте 68 отчета большинство государств-членов подчеркнули, что основная цель работы по сохранению музейных коллекций заключается в том, чтобы минимизировать риск безвозвратной утраты произведений в них из-за опасностей, связанных с изменением климата, ограблений, пожаров и других катастроф. Наконец, в пункте 104 можно найти иллюстрацию еще одного сочетания: образование и копирование. Ряд государств-членов отметили растущую тенденцию к переходу от аналоговых к цифровым материалам в аудиторных занятиях, а некоторые государства-члены также обратили внимание на необходимость содействовать передаче материалов во внеклассной работе, например, при электронном обучении. Их интересует, будет ли специальное исключение, действующее в аналоговом мире, распространяться на эти новые формы использования. В пункте 105 Секретариат предположил, что такие формы использования возможны на других условиях и даже с другой оплатой, нежели при традиционном обучении. Международная конференция знаменовала собой завершение этапа установления фактов и сбора информации, предусмотренного в планах действий по ограничениям и исключениям. Международная конференция дала возможность рассмотреть на глобальном уровне ряд вопросов, которые были выявлены в ходе трех региональных семинаров. На конференции, на которой присутствовало 230 участников, обсуждались четыре тематические области и четыре категории бенефициаров ограничений и исключений. В конференции приняли участие 18 председателей и докладчиков региональных семинаров, а также 44 члена дискуссионных групп и пять экспертов. Веб-страница и документы конференции, а также подробные презентации и даже интервью некоторых участников были опубликованы на веб-сайте ВОИС. В предложениях относительно архивов, описанных в пунктах 174–181 отчета, представлены более конкретные исключения и ограничения из законов, принципы установления тарифов и гибридный механизм, сочетающий в себе подход на основе лицензий и подход на основе ограничений и исключений, который может решить конкретные проблемы, например, связанные с коммерческими произведениями или произведениями, которых больше нет в продаже, неопубликованными произведениями и «произведениями-сиротами». Также освещаются надежность и роль документа в данной области, важность создания рабочих инструментов для архивов, в частности, позволяющих расширять знания и осведомленность по вопросам, связанным с авторским правом, и трансграничный аспект, в том числе в связи с архивными материалами в разделенных коллекциях. Секретариат также отметил некоторые идеи относительно музеев, выдвинутые на конференции и изложенные в пунктах 252–258, в которых рассматриваются правовые неопределенности и существующие различия в законодательстве разных стран, включая отсутствие организаций коллективного управления правами в некоторых странах, необходимость руководства/документа/декларации высокого уровня по сохранению культурного наследия в цифровой форме, обновление национального законодательства с целью внесения в него специальных исключений для музейной деятельности, укрепление потенциала организаций коллективного управления правами, включение точного определения музеев при добавлении в национальное законодательство специальных

исключений или положений и даже управление переходом работ художников по наследству с помощью технических органов. Некоторые выдвинутые на конференции идеи относительно библиотек также изложены в пунктах 294–303, в которых говорится о минимальных международных стандартах сохранения, необходимости сравнительной оценки и эффективного контроля моделей, которые могут быть приняты на глобальном уровне. Секретариат отметил необходимость рассмотрения национального законодательства, в частности, для выявления позитивных примеров в качестве ориентира, потребность в нормативно-правовой базе, допускающей пересмотр технических требований, необходимость укрепления потенциала и хорошей инфраструктуры и даже роль региональных органов для трансграничного доступа, который не ограничивается только библиотеками, но также может быть полезен для образовательной, научно-исследовательской и иной архивной деятельности. Кроме того, в пунктах 355–359 изложены некоторые идеи относительно образовательной и научно-исследовательской деятельности, в частности, касательно содержательного анализа национальных законодательств об авторском праве, создания ВОИС международных принципов/системы, вопроса об ответственности преподавателей при использовании архивных материалов и возможности отмены исключений с помощью положений контрактов. В завершение конференции Секретариат ВОИС определил дальнейшие шаги, которые разделены на три группы: общие принципы и идеи, роль государств-членов и роль ВОИС. Подробная информация о дальнейших шагах представлена в конце документа SCCR/40/2.

82. Председатель поблагодарил Секретариат за отчет и изложил несколько основных правил представления материалов и выступления с заявлениями.

83. Делегация Китая поблагодарила Секретариат за отчет о региональных семинарах и международной конференции по ограничениям и исключениям, который обеспечивает информативную основу для обсуждений. По мнению Делегации, основная задача архивов, библиотек и образовательных учреждений заключается в предоставлении публике информации, а ограничения и исключения служат важнейшей основой их деятельности, содействуя общественным интересам и поддержанию баланса между общественным интересом и интересами правообладателей. В отчете содержатся мнения касательно ограничений и исключений и высказаны предложения в отношении работы и роли государств-членов. Делегация выразила желание участвовать в будущей деятельности с целью достижения консенсуса в работе.

84. Делегация Соединенного Королевства, выступая от имени Группы В, выразила признательность Секретариату и другим заинтересованным сторонам за успешную организацию региональных семинаров в октябре 2019 г. Группа В заявила о своей приверженности общим принципам, изложенным в отчете, отметив, что ограничения и исключения являются важнейшей составляющей сбалансированной системы авторского права и играют большую роль в сохранении культурного наследия и образовании как общем благе. Вместе с тем Делегация напомнила заинтересованным сторонам, что возможности авторов получать справедливое вознаграждение не должны неоправданно ограничиваться, отметив в связи с этим важную роль лицензирования. Группа В приняла к сведению необходимость действий на национальном уровне, что постоянно подчеркивается в отчете. Группа также приняла к сведению обсуждение и выводы, изложенные в отчете. Эта информация, несомненно, будет иметь неопределимое значение для дальнейшей работы по ограничениям и исключениям в данных конкретных областях. Внимание к цифровым аспектам представляется своевременным с учетом текущей пандемии COVID-19 и имеющихся проблем, в частности, связанных с доступом к

образованию и культурным произведениям. Группа В подчеркнула, что рассматривать в Комитете цифровые аспекты только через призму ограничений и исключений было бы чересчур узко и однобоко. Делегация приняла к сведению направления дальнейшей работы, изложенные в пунктах 390–406. Группа В заявила о своей приверженности дальнейшему конструктивному участию в работе над этой темой.

85. Делегация Российской Федерации, выступая от имени ГЦАКВЕ, поблагодарила Секретариат за подготовку отчета о региональных семинарах и международной конференции по ограничениям и исключениям. Что касается аналитических выводов и предложений государств-членов и экспертов по данным вопросам, то Делегация призвала членов Комитета совместно сформулировать общие принципы для гармонизации различных подходов и создания международного документа, который будет использоваться в качестве основы для решения этих общих проблем. В соответствии с итогами конференции, которая проводилась в рамках реализации плана действий, были выдвинуты предложения по всем этим ограничениям и исключениям. Группа подчеркнула важность решения трансграничных вопросов и анализа правовой неопределенности и различий в законодательстве разных стран, уделив особое внимание сохранению культурного наследия в цифровой форме, а также сделав упор на международных принципах и системах, которые были бы применимы к музеям, библиотекам, архивам, образовательным и научно-исследовательским учреждениям. Пандемия COVID-19 продемонстрировала настоятельную необходимость цифровых технологий, включая технологии для удаленного доступа и трансграничного использования. Группа отметила, что цифровые материалы должны получить более широкое распространение. Недостатки и отсталость существующих международных документов стали особенно очевидны, когда вся международная система авторского права и смежных прав столкнулась с беспрецедентными проблемами, и деятельность миллионов музеев, библиотек и архивов в традиционном смысле оказалась под угрозой. ГЦАКВЕ отметила, что отсутствие признанных международных руководящих принципов затрудняет трансграничный доступ и тормозит развитие культурного обмена. Группа подчеркнула важную роль библиотек, архивов и музеев в сохранении культуры и предоставлении доступа к качественному образованию и научно-исследовательской деятельности. Ограничения и исключения в надлежащей степени удовлетворяют потребности в онлайн-образовании и научно-исследовательской деятельности, а национальные исключения и ограничения являются лучшим способом соблюдения интересов общества и должны соответствовать потребностям каждой страны. Делегация отметила, что лицензирование играет важную роль в развитии онлайн-образования и трансграничного образования, удовлетворяя потребности и спрос на учебные материалы, используемые в образовательной и научно-исследовательской деятельности через Интернет, и при этом сохраняя первичные рынки лицензируемой продукции. Группа призвала к выработке новых, более совершенных законодательных норм, а также к открытому диалогу между правообладателями и образовательными учреждениями, который позволит объединить интересы обеих сторон и заложить фундамент сотрудничества для расширения предложения онлайн-материалов и улучшения доступа к ним.

86. Делегация Зимбабве, выступая от имени Африканской группы, выразила признательность руководству и Секретариату за презентацию фактологического отчета о региональных семинарах и международной конференции, документ SCCR/40/2. Африканская группа вновь подтвердила свою поддержку мандата, выданного Генеральной Ассамблеей в 2012 г. и предписывающего продолжать работу по созданию соответствующего международного правового документа или документов, будь то

типовой закон, совместная рекомендация, договор и/или прочие формы ограничений и исключений. Африканская группа напомнила, что семинары были проведены в соответствии с планами действий по ограничениям и исключениям, согласованными в документе SCCR/36/7. Африканская группа подчеркнула важное значение отчета для работы Комитета по теме ограничений и исключений, отметив различные полезные и информативные предложения, содержащиеся в отчете. Делегация призвала к созданию сбалансированной системы авторского права, которая вознаграждает авторов и предоставляет достаточный доступ к их работам, обеспечивает прогресс и устойчивое развитие общества, стимулируя, создавая и поддерживая общественное благополучие за счет распространения знаний, культуры и науки. Африканская группа отметила, что семинары были посвящены различным тематическим областям, указав, что у государств-членов разное национальное законодательство, что создает препятствие для межгосударственного сотрудничества и внутреннего применения. По мнению Делегации, данный отчет и различные исследования, представленные на предыдущих сессиях ПКАП, могут способствовать успешному решению этой давней проблемы. Делегация заявила, что с интересом ждет дальнейшего обсуждения этого пункта повестки дня на 41-й сессии ПКАП. Пандемия COVID-19 поставила уникальную задачу перед мировым сообществом. Из-за ограничительных положений авторского права дети не имеют доступа к учебным материалам в режиме онлайн, и это серьезная проблема, которая требует неотложного внимания со стороны Комитета. Аналогичным образом обмен общедоступной информацией относительно научных исследований является важным фактором международного сотрудничества в решении общих проблем здравоохранения. Группа отметила успех Комитета в деле заключения Марракешского договора, ставшего примером совместной деятельности государств-членов и проявления политической воли для решения вопросов, представляющих большой общественный интерес. Делегация призвала ПКАП отреагировать на нынешние проблемы.

87. Делегация Соединенных Штатов Америки заявила, что с удовольствием приняла участие в качестве наблюдателя во всех трех региональных семинарах ВОИС и в международной конференции. Делегация поблагодарила Секретариат за презентацию превосходного отчета, который будет полезным ресурсом для членов ПКАП в дальнейших дискуссиях на следующей сессии ПКАП и впоследствии. Она также выразила надежду на продолжение обсуждений.

88. Делегация Бразилии приветствовала фактологический отчет с результатами трех региональных семинаров и международной конференции по ограничениям и исключениям из авторского права. Она придает этим обсуждениям большое значение и поддерживает дальнейшую работу Комитета над этой темой. Ограничения и исключения из авторского права должны обеспечивать баланс между законными интересами авторов и интересами третьих сторон. Для работников библиотек и архивов, действующих в рамках своей профессиональной сферы, ограничения и исключения служат средством предотвращения возникновения правовых проблем. Делегация также обратила внимание на вопрос ограничений и исключений в связи с лицами с другими ограниченными способностями, не охваченными Марракешским договором. Эта тема, бесспорно, важна для правительства Бразилии, однако ПКАП уделял ей мало внимания в последние годы. Делегация выразила надежду на более углубленный обмен мнениями по данной теме и предложила рассмотреть вопрос ограничений и исключений в отношении лиц с другими ограниченными способностями на будущих региональных и субрегиональных семинарах, уделяя особое внимание новым технологиям и проблеме доступа. Делегация призвала государства-члены обсудить это предложение и учесть его в дальнейшей работе Комитета.

89. Делегация Индонезии выразила признательность Секретариату за всеобъемлющий отчет, включенный в документ SCCR/40/2, и его подробную презентацию. Она повторила заявление, сделанное Делегацией Бангладеш от имени АТГ, подчеркнув, что гибкие возможности для библиотек, музеев, архивов, образовательных учреждений, а также для людей с другими ограниченными способностями имеют важное значение для отдельных лиц и развития общества. Делегация отметила, что вопрос об ограничениях и исключениях из авторского права является общим для всех стран, так как это естественная часть любой сбалансированной системы авторского права. Она добавила, что текущая пандемия COVID-19 продемонстрировала необходимость создания для образовательных учреждений, а также библиотек, архивов и музеев во всем мире благоприятных условий, предусматривающих ограничения, которые позволят им выполнять свои функции без ненужного риска. Делегация с удовлетворением отметила результаты осуществления планов действий по ограничениям и исключениям. Она приветствовала итоги трех региональных семинаров, состоявшихся в Сингапуре, Найроби и Санто-Доминго, а также международной конференции в Женеве. Как заявил Генеральный директор в своем вступительном слове, эти встречи дали возможность рассмотреть наиболее значимые и насущные проблемы, связанные с ограничениями и исключениями. Делегация выразила надежду на то, что эти итоги сохранятся не только как отчетные документы, но и выльются в конкретную программу работы ПКАП по вопросу ограничений и исключений. Она призвала к мероприятиям по укреплению потенциала государств-членов для выработки национальной нормативно-правовой базы по этому вопросу. Делегация с нетерпением ожидает программу будущей работы по теме ограничений и исключений, включающую, в частности, решение трансграничных проблем.

90. Делегация Тринидада и Тобаго высоко оценила работу Комитета, которая продолжает способствовать разработке национальных программ законотворческой деятельности. Делегация поддержала вступительное заявление, сделанное Делегацией Панамы от имени ГРУЛАК, выразив признательность ПКАП и заявив о своей приверженности дальнейшей совместной работе для достижения консенсуса относительно текста договора об охране прав организаций эфирного вещания на следующих сессиях ПКАП. Учитывая недавнее присоединение страны к Пекинскому договору, Марракешскому договору и Римской конвенции, деятельность ПКАП имеет для Тринидада и Тобаго особое значение. Делегация высоко ценит направление деятельности ПКАП, связанное с ограничениями и исключениями для библиотек и архивов, а также для образовательных и научно-исследовательских учреждений и для лиц с другими ограниченными способностями. Тринидад и Тобаго активно участвовал в региональном семинаре Группы Латинской Америки и Карибского бассейна в Санто-Доминго и в международной конференции в Женеве. Делегация поблагодарила Секретариат за подготовку отчета, содержащегося в документе SCCR/40/2, и полезную презентацию. Она выразила полную поддержку текущей работе по теме ограничений и исключений, включая вопрос о договорных соглашениях и решениях на основе лицензирования, выразив надежду на продолжение работы Комитета в этом направлении.

91. Делегация Эквадора поблагодарила ВОИС за организацию сессии и выразила признательность Секретариату за проведение подготовительной работы. Что касается данного пункта повестки дня, то Делегация присоединилась к мнениям, выраженным ГРУЛАК. Она отметила, что ПКАП последовательно работал над обсуждением ограничений и исключений и располагает обширными ресурсами, которые могут быть

полезны для выработки сводного текста предполагаемого международного документа. Делегация предложила ввести надлежащие правила для ограничений и исключений, которые не будут противоречить принципам трехступенчатой проверки и будут ограничены конкретными ситуациями. Она добавила, что пандемия помогла людям переосмыслить необходимость признания ограничений и исключений, обеспечивающих доступ к информации в образовательных и научно-исследовательских целях. Делегация отметила жизненно важную роль, которую играли авторы в течение этого периода, и высказалась за продолжение конструктивной работы Комитета.

92. Делегация Чили присоединилась к заявлениям, сделанным Делегацией Панамы от имени ГРУЛАК, по вопросу об ограничениях и исключениях. Как отметила Делегация, в отчете сделан верный вывод, что вопрос об ограничениях и исключениях представляет интерес для всех государств-членов. Ограничения и исключения являются неотъемлемой частью любой сбалансированной системы авторского права, а в период пандемии значение такой сбалансированности еще больше возросло. Вместе с тем, по мнению Делегации, отчет должен более подробно освещать различные темы, рассмотренные на семинарах и международной конференции. В отчете следовало указать, в каких случаях можно применять исключения и ограничения во всех областях их применения, и представить международные документы с учетом мандата, выданного Генеральной Ассамблеей. Работу, проделанную в отношении лиц с нарушениями зрения, можно повторить во всех областях, рассмотренных на семинарах и международной конференции, чтобы воспроизвести успешный результат Марракешского договора. Делегация указала, что всем заинтересованным сторонам следует изучить гибкие возможности, которые может предложить авторское право для преодоления кризиса в области здравоохранения, в частности, в отношении образования и доступа в режиме онлайн к библиотекам и архивам, в настоящее время закрытым для публики, но необходимым для доступа к культуре. Как отметила Делегация, важно, чтобы выводы отчета касались только тех вопросов, которые связаны с ограничениями и исключениями. Например, лицензирование и договорные отношения не связаны с обсуждением ограничений и исключений и не способствуют выполнению или соблюдению мандата ПКАП.

93. Председатель принял к сведению заинтересованность Делегации в более подробном освещении рассматриваемых вопросов, существующих на международном уровне проблем и гибких возможностей, предоставляемых авторским правом.

94. Делегация Кении заявила, что ее выступление в качестве одной из принимающих стран региональных семинаров будет ограничено обсуждением результатов соответствующего семинара и последующих совещаний ПКАП. Исключения и ограничения призваны смягчать строгость исключительных прав, предоставляемых авторским правом или иным законодательством об интеллектуальной собственности. Смягчая действие исключительных прав, исключения и ограничения, помимо прочего, служат общественным целям, так как обеспечивают баланс интересов разных заинтересованных сторон и при этом предотвращают риск сбоев в работе рыночных механизмов. Поскольку в большинстве юрисдикций результатом применения ограничений и исключений является свободное использование охраняемых произведений, то они должны быть хорошо продуманы, чтобы избежать дестабилизации рынка. Во многих странах принимают законы, направленные на реализацию определенных культурно-социальных целей, и для этого применяются исключения и ограничения. Делегация отметила, что в Кении и других странах исключения и ограничения призваны в первую очередь устранить пробелы в знаниях и информации,



тогда как в других юрисдикциях могут действовать иные факторы. Поэтому нет единой модели, отвечающей условиям всех юрисдикций. Как выяснилось на региональном совещании в Найроби, для большинства африканских учреждений культуры, особенно архивов, библиотек, музеев, образовательных и научно-исследовательских учреждений, авторские права играют большую роль. Однако большинство законов об авторском праве не учитывают надлежащим образом такие явления, как цифровой доступ, трансграничное использование, частное копирование, воспроизведение и сохранение. Африканские страны сталкиваются с препятствиями, к которым относится не только законодательство об авторском праве, но также отсутствие технического потенциала и ресурсов, отсутствие или ненадлежащий уровень инфраструктуры для успешной деятельности и трансграничного сотрудничества, слабые системы лицензирования и учреждения, включая организации коллективного управления, а также отсутствие инструментов и руководящих указаний для содействия данным видам деятельности. Делегация отметила, что Кения больше нуждается в устранении этих проблем, чем в международном документе по ограничениям и исключениям. По мнению Делегации, исключения и ограничения сами по себе вне связи с соответствующими исключительными правами будут не столько способствовать развитию отрасли, сколько вносить в нее путаницу.

95. Председатель принял к сведению призыв к достижению баланса и отказу от использования единой модели.

Делегация Пакистана приветствовала отчет о региональных семинарах и международной конференции по ограничениям и исключениям. Делегация указала, что лицензирование и исключения не исключают друг друга, но являются частями единой благоприятной среды, о чем говорили многие участники в ходе региональных семинаров, а смысл международного инструмента в том, чтобы дать местному законодательному процессу принципы высокого уровня и минимальные стандарты, которые можно гибко применять на местном уровне. Делегация заявила, что настаивает на необходимости создания документа об исключениях из авторского права для библиотек, архивов, музеев, образовательных и научно-исследовательских учреждений, так как он станет огромной правовой помощью и рамочным руководством для таких стран при пересмотре законодательных норм государств-членов в соответствии с международным документом. Международные документы должны быть хорошо продуманы, при этом особое внимание следует уделить тенденциям развития с учетом применения трансграничного, цифрового и онлайн-образования.

96. Делегация Ботсваны поблагодарила Секретариат за подробный отчет о региональных семинарах и международной конференции, представленный в документе SCCR/40/2, и интересную презентацию. Она присоединилась к заявлению, сделанному Делегацией Зимбабве от имени Африканской группы. В отчете Секретариата хорошо сформулирована информация о семинарах, в которых участвовала Делегация. Делегация приняла к сведению дальнейшие шаги, изложенные в документе и разделенные на следующие категории: общие принципы и идеи, роли государств-членов и ВОИС. Она отметила, что тема ограничений и исключений остается важным элементом работы ПКАП, направленной на обеспечение сбалансированности системы авторского права. С учетом влияния пандемии на деятельность Комитета Делегация настоятельно призвала ВОИС и впредь оказывать поддержку государствам-членам в рассмотрении вопроса об ограничениях и исключениях на национальном уровне. Обширная информация по этому вопросу, собранная Комитетом и Секретариатом, позволит странам решить некоторые проблемы, отмеченные в отчетах. Делегация подтвердила свою

готовность сотрудничать с другими государствами-членами в ходе дальнейшей работы ПКАП по этой важной теме.

97. Делегация Малайзии высоко оценила усилия Секретариата и Комитета по установлению приоритетов в работе над документом, который будет содействовать использованию международной системы для удовлетворения общественных нужд во время пандемии COVID-19. В связи с вынужденным закрытием школ и библиотек необходимо перевести образовательную, научно-исследовательскую и учебную деятельность в режим онлайн. Делегация отметила, что следует выделить время для анализа последствий COVID-19 и наличия инструментов для их возможного смягчения, включая возможность обсуждения данной темы в ПКАП. Делегация призвала к дальнейшей работе и согласованным усилиями по проведению углубленных обсуждений вопроса об ограничениях и исключениях. Она признала наличие на национальном и международном уровне различных проблем для библиотек, архивов, музеев и образовательных учреждений, которые затрудняют достижение эффективного и сбалансированного результата, отвечающего меняющимся общественным потребностям. Делегация выразила надежду на рассмотрение всего спектра возможностей в рамках дальнейшей работы над одобренными Комитетом планами действий с приоритетным вниманием к принятию документа в любой форме, посвященного вопросам сохранения, цифрового и трансграничного использования охраняемых авторским правом работ вышеупомянутыми учреждениями.

98. Делегация Европейского союза заявила, что библиотеки, архивы и музеи играют важнейшую роль в распространении знаний, информации и культуры, параллельно обеспечивая сохранение нашей истории. Она придает большое значение поддержке образовательных и научно-исследовательских учреждений и лиц с другими ограниченными способностями как в аналоговой, так и в цифровой среде, в рамках существующей международной системы авторского права. Делегация высоко оценила работу, проведенную в Комитете в соответствии с планами действий по ограничениям и исключениям. Делегация с интересом отметила, что международная конференция в октябре 2019 г. позволила заручиться широкой поддержкой, которая позволит посвятить дальнейшую работу укреплению потенциала и совершенствованию законодательства на национальном и региональном уровнях. По ее мнению, полезно будет обдумать, как ВОИС может наилучшим образом оказать содействие в этом отношении. Отчет о региональных семинарах и международной конференции подтвердил сложившееся понимание этой темы, основанное на различных возможностях для обмена мнениями с учетом национальных и региональных условий. Делегация выразила готовность конструктивно участвовать в работе над пунктами повестки дня. Вместе с тем Делегация отметила, что в рамках работы Комитета она поддерживает подход, придающий основное значение поиску возможностей эффективного функционирования ограничений и исключений в рамках существующих международных договоров с учетом важной роли лицензирования во многих государствах-членах. По ее мнению, работа, проделанная в течение двух последних лет, подтверждает насущную необходимость дальнейшего укрепления потенциала на национальном уровне, а также руководства этим процессом со стороны ВОИС. Было бы разумно сосредоточить дальнейшую деятельность на более глубоком понимании проблем, стоящих перед культурными учреждениями и лицами с другими ограниченными способностями. Это означает полноценное рассмотрение решений, уже доступных государствам-членам ВОИС. Делегация вновь подтвердила, что она не может поддержать работу, направленную на создание юридически обязательных документов на международном уровне, но считает необходимым сосредоточить усилия на укреплении национального потенциала наряду с обменом передовым опытом и

рекомендациями в целях наилучшего учета региональных особенностей и местных правовых и культурных традиций.

99. Делегация Японии присоединилась к заявлению, сделанному Делегацией Соединенного Королевства от имени Группы В. Что касается данной темы, то важно определить надлежащий баланс между интересами правообладателей и общества. В качестве должным образом сбалансированного международного стандарта прекрасно функционировала трехступенчатая проверка. С ее помощью государства-члены добиваются равновесия и вводят подходящие ограничения и исключения с учетом соответствующих социально-культурных условий каждой страны. Поэтому очень большое значение имеет обмен национальным опытом и практикой, и региональные семинары и международная конференция были полезны в этом отношении.

Представитель Европейской аудиовизуальной организации (EVA) отметил, что, по мнению членов организации, расширенное коллективное лицензирование, охватывающее лиц, не являющихся членами организации, играет огромную роль в обеспечении интересов художников, культурного наследия, образовательных учреждений и всех пользователей. Пандемия показала, что можно быстро разработать лицензии и удовлетворить возросший спрос. Для сбалансированного удовлетворения потребностей и запросов, высказываемых учреждениями культурного наследия и образовательными учреждениями, следует воздержаться от введения новых ограничений и исключений, так как авторское право важно и жизненно необходимо для обеспечения повседневной жизни авторов. Организации коллективного управления правами на визуальные произведения в рамках EVA выдают тысячи лицензий практически ежедневно, обеспечивая как доступ к контенту, так и правовую определенность. Лицензионные соглашения заключаются не только с учреждениями культурного наследия и образовательными учреждениями, но также с музеями, охватывая в этом случае все виды использования, в том числе трансграничное использование. Представитель приветствовал директиву ЕЦП-ЕС (EU-DSM), которая предусматривает расширенное коллективное лицензирование для хранения вышедших из коммерческого оборота произведений в государственных коллекциях. По мнению EVA, это превосходный способ решения множества проблем на благо всех сторон. Представитель отметил, что на национальном и региональном уровнях уже есть достаточно вариантов решения и нет необходимости в имеющем обязательную силу международном документе. EVA вновь выразила поддержку деятельности Комитета и ВОИС, заявив, что разделяет идеи расширения коллективных усилий по укреплению потенциала.

100. Представитель Международной федерации ассоциаций кинопродюсеров (FIAPF) приветствовал всеобъемлющий отчет о результатах предыдущих планов действий и упомянул сложности, связанные, в частности, с необходимостью сохранить жизнестойкость творческих произведений. FIAPF указала, что существующая международная система авторского права, включающая Бернскую конвенцию, ДАП и Соглашение по ТРИПС, уже предусматривает необходимые гибкие возможности, позволяющие государствам-членам вводить в соответствии с трехступенчатой проверкой ограничения и исключения для решения конкретных проблем, связанных с их национальным законодательством и культурными приоритетами. Представитель подчеркнул, что такие исключения и ограничения следует вводить только после тщательной оценки воздействия, чтобы в результате не пострадали местные творческие отрасли. FIAPF вновь отметила, что ВОИС необходимо постоянно поддерживать усилия государств-членов по ратификации и реализации договоров ВОИС по авторскому праву. Данные договоры закрепляют материальные права, имеющие жизненно важное значение

для функционирования кинематографического, телевизионного и других творческих секторов, и являются ключевым стимулом для творчества и инвестиций в производство и распространение культурной продукции во всем мире. Исторически библиотеки и архивы играют важную роль в пропаганде и обеспечении доступности фильмов и другого культурного наследия. У FIAPF давние традиции сотрудничества с данными учреждениями. По мнению FIAPF, решение вопросов сохранения и доступности не связано с международным нормотворчеством в области ограничений и исключений.

101. Представитель Латиноамериканской школы интеллектуальной собственности (ELAPI) подчеркнул, что введение ограничений и исключений должно быть суверенным решением каждого государства. Ограничения и исключения являются мерой реагирования на исключительные правовые ситуации, поэтому страны должны регулировать такие исключения в индивидуальном порядке, а не посредством договора. ELAPI с сожалением отметила, что урегулирование таких ситуаций посредством международного договора породит значительную правовую неопределенность и приведет к существенному ухудшению условий, что в конечном итоге негативно скажется на авторах и их произведениях. Представитель указал, что авторско-правовые отрасли оказывают влияние на ВВП стран и экономику знаний, создавая рабочие места и способствуя экономическому росту, поэтому не должно быть единообразных ограничений и исключений для всех ситуаций. ELAPI настоятельно призвала ГРУЛАК не делать исключения нормой, так как нет необходимости концентрировать усилия на разработке договора по ограничениям и исключениям. ELAPI добавила, что она готова сотрудничать с ГРУЛАК и всем регионом для преодоления различий в их позициях.

102. Представитель Международной федерации организаций по правам на репрографическое воспроизведение (ИФРРО) с удовлетворением отметил, что в отчете Секретариата отражена центральная роль, которую играют ОКУ в упрощении доступа к произведениям, включая трансграничный доступ. ОКУ обеспечивают трансграничное лицензирование, позволяя студентам получать доступ к учебными материалами независимо от того, где они находятся. Во время пандемии COVID-19 ОКУ усовершенствовали свои навыки в области лицензирования, чтобы учебная деятельность могла продолжаться. Региональные семинары и международная конференция, организованные Секретариатом в прошлом году, позволили провести подробное обсуждение ограничений и исключений. По мнению ИФРРО, основанному на обсуждениях, отраженных в отчете об этих встречах, решением проблем доступа является сочетание более эффективного применения уже существующих международных документов по авторскому праву и укрепления потенциала. Соответственно, ИФРРО считает наиболее полезным такое обсуждение ограничений и исключений в ПКАП, которое ориентировано на обмен информацией и практическим опытом, предоставление по запросу программ технической помощи ВОИС и сотрудничество с правительством, в чем ИФРРО готова оказывать поддержку.

103. Представитель Канадского института авторского права (СЦИ) подчеркнул, что авторы, творческие работники, издатели и дистрибьюторы, принимающие участие в работе СЦИ, хотя с уважением указывают, что любые дискреционные действия государственного сектора в отношении авторского права, которое основано на правах человека, должны быть направлены на поддержку надежной охраны прав авторов. Авторское право относится к правам человека, и прочная авторско-правовая охрана служит общественным интересам. Отдельные специалисты в области культуры и независимые отрасли индустрии культуры, в частности мелкие и средние предприятия, имеют важнейшее значение для существования и сохранения богатства разнообразных

культур, процветающих на местном, национальном и региональном уровнях во всем мире. Они имеют важнейшее значение для образования, науки и местной экономики. Когда они страдают, страдает свобода выражения. Как отмечается в отчете об ограничениях и исключениях, в частности в разделе об общих принципах и идеях, ПКАП не должен рассматривать авторское право только с точки зрения ограничений и исключений. Как говорится в отчете, авторские права должны рассматриваться не как препятствие, а как помощник. ССИ советует всем государствам-членам обеспечить в рамках своего национального законодательства об авторском праве охрану исключительных прав, необходимых для поддержки творческих секторов, а не подходить к проблеме с точки зрения того, какие права нужно ликвидировать. ССИ предупредил, что в связи с кризисом COVID-19 к рассмотрению ограничений и исключений следует подходить с большой осторожностью. В начале пандемии творческие отрасли и специалисты стали добровольно оказывать содействие образовательным и другим учреждениям, зависящим от произведений, охраняемых авторским правом. Они имеют возможность это делать, потому что их авторские права защищены. ССИ указал, что кризис COVID-19 подтвердил важность сильного творческого сектора, поддерживаемого охраной авторских прав.

104. Представитель Программы по информационной справедливости и интеллектуальной собственности (PIJIP) присоединился к заявлениям делегаций, которые указали, что в дальнейшей работе на пунктом повестки дня необходимо принимать во внимание текущую пандемию. Многие исключения для образовательных и научно-исследовательских целей и для доступа к коллекциями культурного наследия содержат узкие критерии, которые могут препятствовать онлайн- и дистанционной деятельности, необходимой в условиях пандемии COVID-19. Например, как правило, законы разрешают только копирование для этих целей, но запрещают передачу сообщений, необходимую для обмена и контроля в сетях. Часто использование возможно только в аудиториях или помещениях. PIJIP обнаружила законы, разрешающие использовать только бумажные копии произведений. Строгое толкование таких законов в период кризиса COVID-19 нарушает фундаментальные права, включая право искать, получать и распространять информацию любыми средствами и независимо от государственных границ, провозглашенное в статье 19 Всеобщей декларации прав человека. PIJIP предложила Комитету использовать в качестве модели Дохинскую декларацию «Соглашение по ТРИПС и общественное здравоохранение» и составить резолюцию, в которой бы разъяснялись и поощрялись существующие гибкие возможности международной системы, которые можно применять в ответ на кризис COVID-19. PIJIP поблагодарила Секретариат за очень тщательный отчет о планах действий и пункт 400 отчета, в котором зафиксирована договоренность работать над решениями, включая документы на соответствующих уровнях. PIJIP отметила приоритеты, в соответствии с которыми целью работы должна быть разработка документов в любой форме, направленных на сохранение, цифровое и трансграничное использование для образовательных и научно-исследовательских учреждений, библиотек, архивов и музеев, а также создание типовых законов и решение других вопросов, таких как гарантии надежности, меры и возможность лишения исключений силы в рамках контракта. Комитет мог бы провести новые исследования в областях, которые еще не были охвачены, например, по исключениям для научно-исследовательской деятельности. PIJIP подтвердила свою готовность оказывать помощь и принимать участие в исследовании вопросов, представляющих интерес для Комитета.

105. Представитель Международного совета по архивам (ICA) выразил признательность Секретариату за отчет о региональных совещаниях и международной

конференции. Отчет продолжает работу, начатую примерно десятилетие назад, например, отчетами профессора Круза (Crews) и позднее отчетом г-на Дэвида Саттона (David Sutton) об архивной информации. Не предполагая нормотворческой работы, 40-я сессия ПКАП тем не менее дает возможность добиться прогресса в рамках этого пункта повестки дня посредством рассмотрения конкретных дальнейших шагов. ИСА вновь напомнил мандат ВОИС, который предусматривает разработку сбалансированной и эффективной международной системы ИС, включающей в себя минимальные стандарты гибких возможностей для библиотек, архивов и музеев. ИСА пояснил, что нет необходимости в дополнительных исследованиях или обмене национальным опытом, указав, что исключения и национальные законы об авторском праве значительно различаются. ИСА призвал ВОИС к оперативным действиям, чтобы предотвратить дальнейшее нарастание различий между национальной практикой разных государств. Представитель добавил, что, хотя лицензирование и контракты являются законной частью более широкой системы авторского права, они не имеют отношения к обсуждению ограничений и исключений. Отчет определяет четкое направление действий в области сохранения и трансграничного цифрового доступа. Пандемия вновь подтвердила, что ключевыми понятиями в долгосрочной перспективе однозначно станут слова «глобальный» и «цифровой». ИСА настоятельно призвал ПКАП определить конкретные дальнейшие шаги для расстановки приоритетов в нормотворческой работе по вопросу об ограничениях и исключениях. Разногласия выявятся только в ходе работе над текстом, после чего в результате обсуждений и переговоров можно будет в конечном итоге прийти к конструктивному консенсусу. ИСА предложил Секретариату подготовить для обсуждения на следующей 41-й сессии ПКАП проект типового закона, предусматривающего возможность сохранения и цифрового трансграничного использования для библиотек, архивов и музеев.

106. Представитель Международного форума авторов (IAF) пояснил, что авторы заинтересованы в максимально широком доступе к своим произведениям, но необходим баланс между доступом и вознаграждением, чтобы авторы могли продолжать создавать новые произведения. Исследование показало, что многие авторы, особенно учебной литературы, могут прекратить творческую деятельность из-за сокращения вознаграждения, если не принять меры для справедливой оплаты их работы. Ни в одной стране авторы не могут эффективно работать и создавать, если им отказывают в вознаграждении или недостаточно оплачивают их работу. IAF с удовлетворением отметил, что в презентациях и заявлениях многих государств-членов и координаторов групп признается значение поощрения творчества как важного фактора в этой области. Авторы полагают, что существующие положения отличаются достаточной гибкостью и позволяют представленным в ВОИС странам вырабатывать национальные решения, например системы лицензирования, которые могут создаваться в соответствии с местными потребностями.

107. Представитель Электронной информации для библиотек (eIFL.net) приветствовал признание культурного наследия как неопределимого, но при этом уязвимо общего блага. На всех проведенных встречах была продемонстрирована высокая степень консенсуса относительно работы по сохранению культурного наследия. Эксперты, делегаты и наблюдатели признают наличие угрозы, связанной с природными бедствиями, пожарами и наводнениями, для культурного наследия многих государств-членов, особенно островных государств, испытывающих негативное влияние изменения климата. Кроме того, они согласны, что законодательство об авторском праве во многих странах, в частности в развивающемся мире, не предусматривает надлежащих исключений для сохранения произведений в цифровом формате и трансграничного использования.

Проблему сохранения наглядно продемонстрировала пандемия COVID-19. Библиотеки работают над выявлением и сохранением информации о COVID-19, например исследовательских данных, научных статей, видеороликов об общественном здравоохранении, публикаций в социальных сетях и новостных отчетов. Эти коллекции по COVID-19 имеют огромное значение для науки и образования в будущем, позволяя изучать и делать выводы относительно медицинских, экономических и культурных последствий крупнейшего мирового кризиса в сфере здравоохранения нашего времени. Однако в отсутствие профессионального сохранения эти материалы исчезнут или же доступ к ним будет затруднен. В странах без четких прав на сохранение будут существовать пробелы в национальных архивах, или же произведения будут сохраняться и храниться в других странах с более эффективным законодательством. Представитель добавил, что лицензирование не является решением проблемы сохранения, указав, что лучшие юристы мира не смогут исправить плохое законодательство об авторском праве. EIFL предложила ПКАП принять план работы, включающий работу над текстом- документа о сохранении в соответствии с мандатом, выданным в 2012 г. Несмотря на сокращение объема работы Комитета из-за пандемии, EIFL призвала к практическому промежуточному подходу, в соответствии с которым Секретариат должен попросить своего эксперта — профессора Кеннета Круза составить выступление, которое может быть легко подготовлено к следующей сессии ПКАП и станет для стран полезным ориентиром по этой важной теме. EIFL также предложила Комитету изучить последствия пандемии для доступа к охраняемому авторским правом контенту.

108. Представитель организации Knowledge Ecology International (KEI) подчеркнул, что ограничения и исключения имеют большое значение для отдельных лиц и общества в целом, в частности, для образования и научных исследований, которые играют ключевую роль в развитии и экономическом росте, а также для общественной жизни, например, обмена информацией и мнениями. Ни одна группа не признала тот важный факт, что они зависят от ограничений и исключений в плане создания произведений. Как упоминали некоторые делегации и НПО, пандемия привела к сбоям в работе системы образования и иногда к закрытию школ и библиотек. Международные нормы патентного права содержат положения, предусматривающие дополнительные гибкие возможности в отношении изобретений в чрезвычайных ситуациях. KEI настоятельно призвала ВОИС распространить информацию о том, что организация рассматривает нормы, имеющие рекомендательный или обязательный характер, чтобы указать на уместность контролируемого цифрового использования охраняемых авторским правом материалов библиотеками и школами во время пандемии. KEI призвала ПКАП рассмотреть в рамках текущей программы работы две области, где можно ввести международные нормы относительно ограничений и исключений. Во-первых, возможность создания документа о сохранении и архивировании. Сохранение является насущным глобальным общественным благом, которое не учитывается надлежащим образом во многих национальных законодательствах. Во-вторых, что касается лиц с другими ограниченными способностями, KEI предложила ПКАП использовать формулировку, распространяющую преимущества Марракешского договора на лиц с другими ограниченными способностями, которые в связи с этим нуждаются в доступном формате шрифта для обеспечения их доступа в той же степени, что и для лиц без ограниченных возможностей, в соответствии с Конвенцией ООН о правах инвалидов.

109. Представитель Международного совета музеев (ICOM) подчеркнул, что музеи в качестве некоммерческих учреждений выполняют ключевые функции на службе общества, защищая и охраняя культурное наследие, поощряя культурное разнообразие и возможности обучения на протяжении всей жизни и распространяя знания. Вместе с тем

достижение этой цели находится под угрозой из-за изменения климата, отсутствия ресурсов, конфликтов, краж и других рисков, которые могут привести к утрате неоценимых, но при этом уязвимых коллекций. ICOM поблагодарил государства-члены ВОИС и Секретариат за обнародование ценных исследований, отчетов и материалов совещаний, подчеркивающих, что, несмотря на широкое признание важности сохранения музейных коллекций, существует ряд факторов, которые препятствуют музеям в этой деятельности. К ним относится отсутствие специально адаптированных законодательных положений, в том числе исключений в целях сохранения произведений и часто трансграничных вопросов. ICOM отметил, что музеям необходима адаптированная и гармонизированная система авторского права, допускающая ограничения и исключения в целях сохранения произведений, чтобы обеспечить сбережение общей памяти, истории и наследия. Предложения, изложенные в отчете, в частности, относительно лицензирования, не обеспечивают конкретного решения, которое позволяло бы музеям существовать в цифровой среде, особенно в свете серьезных негативных последствий кризиса из-за пандемии COVID-19. Действительно, для 30 % музеев во всем мире есть риск закрыться навсегда. ICOM отметил, что необходимость согласованных международных действий стала еще более настоятельной, и призвал ПКАП как глобального посредника и катализатора изменений к обоснованным и эффективным шагам. Первой мерой может быть подготовка Секретариатом вместе с соответствующими заинтересованными сторонами положений типового закона о сохранении и доступе с последующим переходом к нормотворческой работе над текстом документа, посвященного ограничениям и исключениям, которая снабдит учреждения, занимающиеся сохранением общего наследия во всем мире, гармонизированной, гибкой и эффективной нормативно-правовой базой, необходимой для выполнения этой задачи.

110. Представитель Канадской федерации библиотечных ассоциаций (CFLA) пояснил, что библиотеки, архивы и музеи по-прежнему сталкиваются с препятствиями для доступа и сохранения, которые не учитываются в подходах, ориентированных на лицензировании; при этом пандемия COVID-19 породила множество проблем. Несмотря на многолетние усилия библиотек, использование лицензирования не смогло создать цифровую среду, обеспечивающую такой же уровень доступа, что и напечатанные произведения. CFLA вновь высказалась в поддержку дальнейшей работы, связанной с сохранением произведений, и рекомендовала подготовить отчет о предполагаемом документе или типовом законе об исключениях в целях сохранения для библиотек, архивов и музеев. CFLA отметила, что среди государств-членов существует широкое согласие по поводу дальнейшей работы по ограничениям и исключениям для библиотек, архивов и музеев и что вопрос сохранения является важным вопросом, который необходимо рассмотреть, чтобы обеспечить сохранение культурных и исторических документов. CFLA также поддержала работу над международным документом или типовым законом о сохранении, которые могут стать стимулом для международных дискуссий. CFLA призвала ПКАП добиться прогресса в отношении ограничений и исключений и продвинуться вперед на основе плодотворных результатов множества исследований, включая типологию, разработанную профессором Крузом, и выводов по итогам обсуждений и встреч, состоявшихся в прошлом году. CFLA призвала ПКАП уделить приоритетное внимание документу или типовому закону о сохранении и трансграничном использовании для библиотек, архивов и музеев.

111. Представитель Центра «Интернет и общество» (CIS) сообщил, что Индия, Южная Африка и Кения представили во Всемирную торговую организацию совместное предложение о ликвидации связанных с ИС барьеров для улучшения доступа при разработке медицинских продуктов в целях преодоления кризиса, связанного с COVID-19.



В этом же духе вниманию форума представили положение дел с препятствиями в сфере авторского права, закрепленными в проектах договоров. В связи с мерами реагирования на чрезвычайную ситуацию на какое-то время возрастает роль виртуальной сферы, особенно в области образования и научных исследований, поэтому необходимо расширить ограничения и исключения в этом отношении. CIS настоятельно призвал Комитет к пересмотру и расширению области предполагаемой работы, чтобы подготовить документы, посвященные сохранению произведений в цифровом формате и трансграничному использованию, разработать типовые законы и положения по другим вопросам и одновременно с этим заказать проведение исследований для определения мер и практических действий, обеспечивающих доступ к произведениям во время пандемии COVID-19.

112. Представитель Международной федерации библиотечных ассоциаций и учреждений (ИФЛА) выразил признательность Секретариату за работу над отчетом, который свидетельствует о консенсусе среди делегатов, в частности, относительно необходимости сохранения культурного наследия и доступа к нему. ИФЛА призвала к действиям из-за отсутствия ясности в существующем международном праве, что ведет не только к неадекватному авторско-правовому законодательству, но также к неопределенности для учреждений, которые пытаются работать с цифровыми инструментами или в трансграничной сфере, чтобы обеспечить сохранение и доступность культурного наследия. ИФЛА указала, что в свете пандемии решение оставить все на волю случая будет стоить очень дорого. Добрая воля правообладателей желательна, но возможность пользоваться необходимыми материалами не должна от нее зависеть. Библиотекам, архивам, музеям, образовательным и научно-исследовательским учреждениям необходимо функционировать в цифровой среде. ИФЛА с сожалением отметила, что COVID-19 — это не единственный кризис, который определенно придется принимать во внимание в среднесрочной перспективе, есть также и другие, например изменение климата. По мнению ИФЛА, работа над текстом предполагаемого документа имеет важнейшее значение. В ближайшей перспективе известные эксперты, такие как профессор Круз, могут помочь в подготовке положений о сохранении произведений и доступе к ним для обсуждения членами ПКАП. ИФЛА добавила, что Комитет мог бы дать ценные рекомендации по толкованию существующего международного законодательства во время пандемии COVID-19. ИФЛА выразила уверенность, что ВОИС продолжит играть важную роль в обеспечении того, чтобы кризис в области здравоохранения и климатические проблемы не вылились в кризис в области образования и научных исследований. ИФЛА вновь заявила, что поддерживает текущую повестку дня работы Комитета.

113. Представитель Общества *Communia* отметил, что Комитет обсуждает вопрос об исключениях из авторского права почти 15 лет. За это время было проведено множество исследований. Многие страны считают, отметил представитель, что они не могут использовать охраняемый контент для образовательных, научно-исследовательских и других законных целей. Выработка общей позиции по поводу исключений все еще не является всеобщим приоритетом. Успехи носят ограниченный характер, даже несмотря на явную тенденцию к трансграничному использованию в режиме онлайн. До массовой дезорганизации общества, вызванной пандемией COVID-19, положение дел можно было считать приемлемым, но за последние полгода трансграничное и онлайн-использование стали новой нормой. Во всем мире учреждения отдают предпочтение удаленным форматам или гибридным моделям, сочетающим личный и онлайн-доступ к материалам и их использование. Ситуация не придет в норму в полном объеме, особенно в сфере образования, где учителя и студенты работают из дома, часто

находясь в разных странах-членах, и вынуждены иметь дело с различающимися интерпретациями исключений в этих странах. Общество Communia отметило, что не все страны делают выбор в пользу двусторонних переговоров с развивающимися странами. Это закрепляет несбалансированное соотношение сил между странами Севера и Юга. По мнению представителя, данная площадка может сделать эти обсуждения более прозрачными и легитимными, поэтому он призвал все заинтересованные стороны к выполнению мандата ПКАП. Общество Communia настоятельно призвало Комитет определить приоритеты своей работы и в ответ на пандемию принять декларацию или резолюцию, подтверждающую существующие гибкие возможности, и в дальнейшем разработать типовые законы или имеющее обязательную силу решение относительно трансграничного использования, а в конечном счете обсудить минимальный набор обязательных исключений.

114. Международная федерация журналистов (IFJ) с сожалением отметила, что некоторые члены пытаются убедить Комитет, будто текущий кризис каким-то образом служит оправданием для опрометчивых действий, направленных на разрушение экосистемы, в которой создаются и распространяются творческие произведения. Все большее значение для творческих произведений приобретает их экономическая жизнеспособность, и это относится и к творческой деятельности независимых профессиональных журналистов, направленной на донесение до граждан правдивой информации, например, об общественном здравоохранении. Это особенно необходимо в свете распространения недостоверных сведений и дезинформации. Неспособность журналистов зарабатывать себе на жизнь в качестве независимых профессионалов, причем получая доход за счет лицензирования своих журналистских работ, а не получать средства от лоббистов и «групп с особыми интересами», будет препятствовать делу открытого и точного информирования общественности. IFJ пояснила, что многие честные, самоотверженные журналисты не смогут продолжать свою работу без дохода от лицензирования своих произведений для образовательных целей. По мнению IFJ, решение заключается в развитии лицензирования и обмене передовым международным опытом по внесению поправок в законодательство, чем ВОИС уже весьма эффективно занималась, а также в поиске источников финансирования важной работы библиотек, архивов и образовательных учреждений.

115. Представитель Международной ассоциации издателей (МАИ) поблагодарил Секретариат за отчет о региональных семинарах и международной конференции об ограничениях и исключениях. МАИ принимала участие во всех трех региональных семинарах вместе с издателями каждого региона, а также в международной конференции. По мнению МАИ, все мероприятия носили прозрачный характер и способствовали активным обсуждениям. Обмен мнениями между участниками был информативным и конструктивным. Местные представители четко изложили свою позицию и были хорошо услышаны, особенно на семинарах в Найроби и Санто-Доминго. При обсуждении предоставления образовательных ресурсов было признано критическое значение местных условий, культур и учебных программ. МАИ с удовлетворением отметила, что государства-члены также признают важность охраны авторского права для их издательских отраслей. МАИ подчеркнула, что, как заявлено в отчете, важно помнить о важнейшей роли авторского права в поддержке и вознаграждении творческой деятельности. Авторы играют незаменимую роль в создании того, что в итоге станет культурным наследием, а также произведений, которые формируют суть образования и исследований. Поэтому надежная охрана авторского права является фактором, содействующим развитию местных творческих отраслей, и должна служить отправной точкой любых обсуждений вопроса об ограничениях и исключениях. В ходе семинаров и

конференции многие государств-члены заявили, что пока еще занимаются оценкой своих национальных потребностей, чтобы выработать стратегии, которые будут учитывать ограничения и исключения и при этом способствовать развитию творческих отраслей. МАИ указала, что важнейшее значение для таких стратегий имеет создание надежной системы авторско-правовой охраны. Как отмечено в отчете, государства-члены согласны с тем, что авторские права должны рассматриваться не как препятствие, а как помощник. Не следует путать свободу доступа с бесплатным доступом. Отчет также ссылается на Бернскую конвенцию, согласно которой ограничения и исключения применяются на основе трехступенчатой проверки. Существующая международная нормативно-правовая база уже позволяет государствам-членам принимать нормативные акты и решать свои индивидуальные проблемы. МАИ призвала национальные законодательные органы провести справедливые оценки последствий, основанные на глубоком понимании экосистемы, которая обеспечивает производство и потребление культурной продукции, с учетом широкого спектра решений в области лицензирования, предоставляемых издателями во всем мире. МАИ подчеркнула проверенное временем значение международной системы авторского права. В наше не имеющее аналогов время данная система доказала свой инновационный характер и позволяет издателям оказывать содействие государственным органам, учителям, родителям и обществу в целом, так как граждане адаптируются к домашнему обучению, а правительства заинтересованы в получении надежных научных данных, которые могут служить основой для политических мер по защите своих граждан. Несмотря на сложные обстоятельства, издательское сообщество расширило поддержку государственных органов, учителей, родителей и общественности. В сфере образования усилия издательской отрасли по разработке инновационных бизнес-моделей за последние несколько лет оказались весьма своевременными, и издатели продолжают сотрудничать с партнерами из государственного и частного секторов в целях создания цифрового образовательного контента и платформ как в краткосрочной, так и долгосрочной перспективе. МАИ добавила, что пандемия COVID-19 не сделала авторско-правовую охрану менее жизнеспособной. МАИ призвала к более активным коллективным усилиям авторов и издателей для создания надежной нормативно-правовой базы.

116. Представитель фонда Conector призвал к координации работы Комитета в международной области. Он призвал к достижению прогресса в применении международного документа. Библиотеки являются частью рынка и не должны рассматриваться как угроза. Представитель призвал к предоставлению более гибких возможностей, в частности, в отношении доступа и сохранения, которые помогут в решении таких мировых проблем, как пандемия или глобальное потепление.

117. Представитель Международной организации по вопросам образования (EI) описал ее деятельность в качестве глобальной федерации профсоюзов в сфере образования, в которой участвуют около 384 организаций в 178 странах и регионах, представляющих преподавателей, исследователей и вспомогательный учебный персонал по всему миру. Он еще раз напомнил о сложных обстоятельствах, обусловленных мировым кризисом в сфере здравоохранения из-за пандемии COVID-19. EI пояснила, что пандемия произвела переворот в деятельности образовательных исследовательских учреждений, перешедших от очного формата к дистанционному обучению и исследованиям, в том числе посредством радио, мобильных телефонов и различных интернет-платформ. Учителя по всему миру делают все возможное, чтобы обеспечить непрерывность образовательной и научно-исследовательской деятельности, но при этом им запрещен доступ к необходимым цифровым материалам и они вынуждены работать в серой правовой зоне, используя необходимые произведения с риском подвергнуться

уголовному преследованию при выполнении своей общественной и гуманистической миссии. Как никогда много учителей сталкиваются с тем, что деятельность, которая разрешена в аудиториях, например чтение детям рассказов, пение песен на уроках музыки или работа с произведениями искусства, является незаконной в цифровой среде. Кроме того, все больше учителей и исследователей сталкиваются с отсутствием ясности относительно трансграничного использования охраняемых авторским правом произведений, так как ведут занятия для студентов, находящихся в разных странах. Как подчеркнула ЕІ, не подлежит сомнению, что справедливый доступ к необходимым для преподавания и обучения материалам является важной составляющей права на образование и знания и не должен зависеть от доброй воли частных лиц и рыночных тенденций ни в период пандемии, ни в обычное время. ЕІ отметила, что с началом пандемии снизились цены на электронные книги, что демонстрирует важность наличия сбалансированного государственного авторско-правового законодательства, защищающего образование как общественное достояние и право человека. Пандемия пролила дополнительный свет на существующую несправедливость и еще раз подчеркнула, что проблемы, обсуждаемые в рамках ПКАП, реальны и нуждаются в решении. ЕІ поблагодарила Секретариат за детальный отчет и выразила надежду на применение ориентированного на результат подхода, включающего рассмотрение международно-правового документа, о котором снова упоминали государства-члены, осознающие важность международной готовности решать международные проблемы, а также содействовать реформам на национальном- уровне. ЕІ предложила ПКАП и ВОИС как учреждению ООН предоставлять государствам-членам руководящие указания для преодоления стоящих перед ними проблем. ВОИС может дать необходимые рекомендации в форме декларации или резолюции в связи с ограничениями и исключениями во время пандемии COVID-19, а также заказать проведение исследования чрезвычайных мер в области авторского права для удовлетворения потребностей образовательных и научно-исследовательских учреждений, и лиц с другими ограниченными способностями.

118. Представитель Общества американских архивариусов (SAA) выразил надежду на продолжение внимательного отношения Комитета к необходимости обеспечения сбалансированности авторского права с помощью ограничений и исключений, призвав к определению следующих шагов в работе ПКАП в области архивов, библиотек и музеев. ОАА подчеркнуло необходимость исключений для осуществления жизненно важных задач архивов. Архивы существуют в учреждениях всех видов и содержат информацию во всех форматах. Архивные фонды состоят преимущественно из неопубликованных и никогда не находившихся в коммерческом обороте произведений и поэтому являются уникальным мировым наследием, востребованным в разных странах. Архивы должны выявлять и приобретать такие материалы, а также обеспечивать их сохранение и защиту. Что еще более важно, работа ОАА заключается в содействии исследователям в использовании таких материалов. Для этого ОАА необходимо делать копии, прежде всего в цифровом виде. Сохранение и доступность архивных материалов является стержнем Всеобщей декларации ЮНЕСКО по архивам, подтверждающей важнейшую роль, которую играют архивы, участвуя в формировании и сохранении индивидуальной и коллективной памяти и способствуя укреплению демократии и защите прав граждан. Текущие законы об авторском праве делают выполнение этих задач трудным или даже невозможным. Архивы всего мира нуждаются в разработке функциональной процедуры в рамках авторского права, которая позволит им выполнять свою задачу, заключающуюся в предоставлении людям доступа к произведениям независимо от того, есть ли у них возможность путешествовать. ОАА еще раз отметило особую роль ВОИС в установлении стандартов для исключений с учетом некоммерческой деятельности архивов. По мнению

ОАА, следующим важным шагом для ПКАП должно быть начало работы над текстом- документа об ограничениях и исключениях, особенно в целях сохранения, и рассмотрение проблемы произведений, авторы которых не известны, а также необходимости предоставления трансграничного доступа к уникальным коллекциям.

119. Представитель Библиотечного альянса по авторскому праву (ЛКА) подчеркнул, что сохранение культурного наследия является всеобщей проблемой. Все произведения уязвимы перед пожарами, наводнениями и разрушением с течением времени. Потребность в сохранении в равной мере существует во всех странах и регионах, так как его отсутствие ведет к дальнейшей утрате культурного наследия. ЛКА подчеркнул насущную необходимость незамедлительных действий. Представитель ЛКА предложил разработать типовое положение о сохранении, что подтолкнет страны с неадекватными законами о сохранении к их совершенствованию.

120. Представитель Международной конфедерации обществ авторов и композиторов (СИЗАК) поблагодарил Секретариат за подготовку планов действий по вопросу об ограничениях и исключениях. Что касается ограничений и исключений, и прав авторов, а также иных лиц, имеющих право на вознаграждение за свои произведения, то СИЗАК призвала к установлению баланса между гибкими возможностями, с одной стороны, и правом авторов зарабатывать на жизнь своими произведениями, с другой. В ответ на нужды пользователей ОКУ должны найти решения, как в рамках контрактов, так и вне их, отвечающие потребностям библиотек, музеев, архивов, образовательных и научно-исследовательских учреждений. СИЗАК вновь отметила, что международная нормативно-правовая база, применимая к ограничениям и исключениям, уже существует, это трехступенчатая проверка. Закрепленная в статье 9.2 Бернской конвенции, эта проверка предусматривает достаточные гибкие возможности, позволяющие всем государствам-членам применять ограничения и исключения из авторского права, наиболее подходящие для их условий. СИЗАК призвала Комитет принять наиболее оптимальное решение относительно способов достижения дальнейшего прогресса в работе по этой теме. СИЗАК поддержала сделанное на предыдущих сессиях предложение о дальнейшем содействии обмену информацией и развитии технической помощи, которые могут использоваться государствами-членами для поиска наилучших решений международных проблем.

121. Делегация Сальвадора присоединилась к заявлению, сделанному Делегацией Панама от имени ГРУЛАК в своем первом выступлении. Она отметила большую ценность представленной информации как основы для дальнейшей работы по вопросу об ограничениях и исключениях из авторского права, которую Делегация полностью поддерживает. Делегация выделила вопрос о цифровизации и цифровом формате произведений, указав на необходимость рассмотреть влияние новых технологий на исключения и ограничения для библиотек, архивов, музеев, образовательных и научно-исследовательских учреждений. Она призвала к официальному началу структурированного диалога по поводу применения существующих ограничений и исключений в цифровую эпоху. Делегация призвала также к принятию одностороннего решения относительно того, являются ли существующие на международном уровне исключения и ограничения достаточными и могут ли они применяться в отношении произведений в цифровом формате. Хотя действительно был выявлен ряд национальных действий и мер, заинтересованным сторонам нельзя недооценивать важность наличия надлежащей международной нормативно-правовой базы, обеспечивающей как охрану авторского права и смежных прав, так и ограничения и исключения из них. Хотя кризис из-за пандемии COVID-19 породил множество проблем, в

результате значительно расширилось применение информационных технологий. Делегация выразила надежду, что члены сумеют найти надлежащий способ выполнить мандат Комитета и соответствовать требованиям, предъявляемым к организации и мировому сообществу в информационную эпоху.

122. Представитель корпорации Innovarte отметил, что, хотя вопрос об исключениях обсуждается давно, пандемия COVID-19 повлияла на жизнь тысяч людей, изменив социально-экономическую реальность, и Комитет не может это игнорировать. Кризис из-за пандемии COVID-19 негативно сказался на многих областях, связанных с авторским правом, но особенно серьезно пострадала важнейшая деятельность образовательных учреждений, библиотек, архивов и музеев. Только страны, где действуют эффективные исключения из авторского права, наподобие Соединенных Штатов Америки, разрешают цифровизацию произведений для удаленного образования или контролируемой выдачи для временного использования цифровых материалов в целях смягчения последствий пандемии в данных областях. Напротив, в Чили и других странах, законодательство которых не предусматривает достаточно гибких возможностей, например, для выдачи цифровых материалов для временного использования, общественные библиотеки были закрыты. В случае Чили правительство закупило книги для библиотек, но из-за пандемии пользоваться библиотеками нельзя, что сократило заинтересованность в дальнейших закупках. Отсутствие исключения для контролируемой выдачи для временного использования цифровых материалов порождает порочный круг, в результате чего общество лишено доступа к этим книгам и рынка для них. Кроме того, необходимый анализ данных для исследования тенденций или результатов в областях, связанных с пандемией, возможен только там, где действуют соответствующие исключения, отсутствие которых сокращает потенциал мирового сообщества по преодолению пандемии. Корпорация Innovarte настоятельно призвала Комитет сконцентрироваться на чрезвычайной повестке дня по определению и анализу гибких возможностей в рамках авторского права. По ее мнению, из-за пандемии и будущих кризисов в области здравоохранения существует острая необходимость в принятии ограничений и исключений, особенно в отношении онлайн-образования и доступа к коллекциям библиотек, архивов и музеев, чтобы обеспечить развитие образовательной деятельности, а также государственных и частных исследований, на всех уровнях.

123. Представитель Общества лицензирования авторских прав и сбора роялти (ALCS) настоятельно призвал осторожно подходить к любому расширению ограничений и исключений из авторского права. В Канаде чрезмерные поправки в законодательство об авторском праве без должного учета вознаграждения авторов привели к существенному сокращению авторских доходов. Исследования в Великобритании и других странах свидетельствуют о падении доходов авторов, о чем подробно говорится в исследовании ALCS и в парламентском запросе относительно доходов авторов в Великобритании. В любом обсуждении или решении касательно дополнительных ограничений и исключений из авторского права необходимо учитывать последствия для авторов и возможные альтернативы, например модели лицензирования, гарантирующие справедливое вознаграждение авторов.

124. Председатель выразил удовлетворение по поводу заявлений, сделанных всеми делегациями, и поблагодарил технических работников и устных переводчиков, способствовавших успешному проведению сессии. Председатель поблагодарил Секретариат за превосходную работу.

## **ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ**

125. Председатель открыл дискуссию по пункту 8 повестки дня о прочих вопросах. В нем три подпункта и новое предложение. Запланированы две видеопрезентации и краткое представление каждой темы после них. Председатель предложил Секретариату выступить с объявлениями.

### *Цифровая среда*

126. Председатель представил первый подпункт «Предложение о проведении исследования в области использования авторского права в цифровой среде». В настоящее время работа сосредоточена на исследовании возможности охраны прав авторов в цифровой среде. Председатель предоставил слово Секретариату, заявив, что затем можно будет выступить с комментариями.

127. Секретариат вновь отметил, что работа в отношении цифровых музыкальных сервисов входит в состав исследования в области использования авторского права в цифровой среде, который в настоящее время обсуждается в рамках пункта 8 повестки дня «Прочие вопросы». Секретариат представил справочную информацию относительно процесса и работы, проведенной по данной теме в последние годы. Тема была внесена в предложение, изложенном в документе SCCR/31/4 и выдвинутом ГРУЛАК в декабре 2015 г. с целью открыть обсуждение вопроса об авторском праве в цифровой среде; это первое предложение включало широкий спектр различных вопросов, таких как роль цифровых сервисов и поставщиков интернет-услуг, справедливое вознаграждение авторов, вопросы прозрачности и прав пользователей. Данные вопросы в основном актуальны для старых творческих отраслей. В качестве первого шага Секретариат организовал подготовку обзорного исследования о влиянии цифровой среды на авторско-правовое законодательство, принятое в 2006–2016 гг. (оно содержится в документе SCCR/35/4). Кроме того, Секретариат организовал в апреле 2017 г. мозговой штурм с участием 11 ученых, представляющих все регионы и правовые традиции, результаты которого также были представлены Комитету. В продолжение этой деятельности Делегация Бразилии выдвинула предложение провести целенаправленный анализ музыкального рынка в цифровую эпоху, с которым Комитет согласился. Выбрав музыкальный сектор в качестве первой области для изучения, Комитет также оставил открытой возможность заказать проведение дальнейших исследований, охватывающих другие сферы, например аудиовизуальный и издательский секторы. Секретариат подготовил документ «Порядок проведения исследования в отношении сервисов цифрового музыкального вещания», который был обсужден, изменен и принят Комитетом и изложен в документе SCCR/37/4 Rev., направляющем в настоящее время работу Секретариата по этой теме. В соответствии с данным порядком работы обзорное исследование начинается с попытки дать описание рынка онлайн-музыки и основных возникающих в мире бизнес-моделей. Краткая характеристика глобального рынка цифровой музыки, содержащаяся в документе SCCR/39/3, была подготовлена г-жой Сьюзен Батлер (Susan Butler) и представлена Комитету на предыдущей сессии ПКАП в октябре 2019 г. Секретариат пояснил, что на следующих этапах будут анализироваться более конкретные вопросы, а именно цепочка прав или поток прав, производственно-сбытовая цепочка или денежный поток, механизмы сбора данных об использовании музыки и отчетности о распределении лицензионных отчислений или поток информации. В ответ на поручение Комитета Секретариат организовал подготовку анализа ряда выявленных тем с целью расширения географического охвата и учета мнений и точек зрения всех соответствующих заинтересованных сторон. С самого начала Секретариат был заинтересован в активном участии организаций и НПО, представляющих ключевых

участников музыкального сектора, чтобы получить от них замечания по сбору данных, а также техническое описание правовых и экономических проблем, с которыми сталкивается сектор. Для этого Секретариат в феврале 2020 г. провел мозговой штурм с участием представителей заинтересованных сторон под руководством Сьюзен Батлер. Обсуждения в течение двух дней позволили выявить элементы, которые будут приняты во внимание в окончательном варианте исследования. Области, рассматриваемые в обзорном исследовании, чрезвычайно сложные, поэтому процесс подготовки занял больше времени, чем ожидалось. Секретариат выразил надежду на то, что сможет опубликовать оставшиеся части обзорного исследования в течение следующего года.

128. Председатель призвал делегации высказать общие замечания. Председатель предложил ограничить продолжительность выступлений тремя минутами для государств-членов и двумя минутами для наблюдателей, призвав представлять заявления Секретариату в письменном виде.

129. Делегация Панамы, выступая от имени ГРУЛАК, выразила признательность Секретариату за отчет о краткой характеристике цифровых сервисов. Она отметила, что члены одобрили проведение этого исследования на 37-й сессии Комитета в 2018 г. Было решено, что на сессии будет представлен следующий этап исследования. Вместе с тем Делегация отметила, что отчет Секретариата не продемонстрировал какого-либо прогресса, также не была представлена достаточная информация, которая позволила бы проанализировать динамику рынка цифровой музыки, распределение стоимости в рыночной цепочке и экономические последствия новых технологий. Секретариат должен составить четкий график работы, точно определяющий подготовку документа, в котором будут учтены вопросы, перечисленные в документе SCCR/37/4 о порядке проведения исследования в отношении сервисов цифрового музыкального вещания. ГРУЛАК подчеркнула, что Группа придает большое значение работе в рамках подпункта об авторском праве в цифровой среде, заявив, что прогресс в вышеупомянутом исследовании позволит распространить изучение вопроса на другие области и географические регионы.

130. Делегация Бразилии отметила, что мир движется в сторону все большей цифровизации и пандемия COVID-19 ускоряет эту тенденцию. С переходом к цифровой среде возникают новые методы маркетинга и распространения охраняемых авторским правом материалов, и ежедневно появляются новые платформы, функционирование большинства которых все больше зависит от искусственного интеллекта. Это оказывает воздействие на авторов и потребителей, в результате которых одни звенья производственно-сбытовой цепочки получают больше выгод, чем другие. По мнению Делегации, тема авторского права в цифровой среде как актуальный вопрос и экономическая тенденция уже достаточно широкая и назревшая, чтобы стать постоянным пунктом повестки дня Комитета. Делегация хотела бы услышать мнения государств-членов по этому вопросу. Она присоединилась к заявлению, сделанному Делегацией Панамы от имени ГРУЛАК, в котором обобщены главные соображения по поводу исследования в отношении сервисов цифрового музыкального вещания. Делегация высоко оценила усилия Секретариата по подготовке исследования. Вместе с тем на 39-й сессии ПКАП Делегация не была в полной мере удовлетворена ответами, полученными на некоторые вопросы относительно его разработки. Признавая проблемы, порожденные пандемией COVID-19, Делегация считает, что даже с учетом этих трудностей все же можно было добиться большего. На 39-й сессии ПКАП Комитет уведомили, что документ SCCR/39/3 «Краткая характеристика глобального рынка цифровой музыки» будет первым этапом исследования, хотя порядок проведения исследования в отношении сервисов



цифрового музыкального вещания не предусматривает таких этапов. Делегация напомнила обо всех опасениях и предложениях, высказанных в ее выступлении на 39-й сессии ПКАП относительно этого вопроса повестки дня. В пункте 24 резюме Председателя ПКАП по итогам 39-й сессии ПКАП говорится, что представление следующего этапа ожидается на 40-й сессии ПКАП. Делегация отметила, что со времени 39-й сессии ПКАП не удалось добиться значительного прогресса в этом отношении. Она призвала Секретариат представить четкий график проведения исследования, включающий все элементы, описанные в документе SCCR 37/4/ Rev., который был принят Комитетом.

131. Делегация Зимбабве, выступая от имени Африканской группы, подчеркнула важность обзорного исследования порядка проведения исследования в отношении сервисов цифрового музыкального вещания, которые будут представлены в 2021 г. Африканская группа вновь поддержала предложение ГРУЛАК о проведении анализа авторского права в связи с цифровой средой. Африканская группа отметила, что в результате пандемии COVID-19 в беспрецедентно огромных масштабах на цифровых платформах вырос спрос на произведения, охраняемые авторским правом. Цифровые платформы не имеют границ и поэтому могут открыть авторов более широкой аудитории. К сожалению, из-за отсутствия надлежащей нормативно-правовой базы этот возросший спрос не может вылиться в увеличение вознаграждения для авторов. По данным Международной конфедерации обществ авторов и композиторов, представленным в отчете по глобальным сборам за 2020 г., пандемия COVID-19 оказала серьезное негативное влияние на глобальные сборы авторских отчислений, особенно в сфере живой и фоновой музыки. В отчете указывается, что сборы за живую и фоновую музыку сократились почти до нуля, тогда как за онлайн-поток вещания — резко выросли в связи с изменением потребительских привычек из-за ограничений, введенных правительствами для борьбы с пандемией. Отмечается, что выгоды от роста в сфере онлайн-поток вещания получили главным образом поставщики онлайн-сервисов, а объем вознаграждений, полученных ОКУ и авторами, особенно в Африке, очень невелик. Группа рекомендовала включить в исследование изучение последствий пандемии COVID-19 для спроса на музыку в цифровом формате. Она отметила, что этот сектор может получить большие выгоды от роста мирового цифрового рынка, а также привлечь тысячи авторов из музыкальных отраслей развивающихся стран, расширив их возможности.

132. Делегация Сальвадора поддержала заявление, сделанное Делегацией Панамы от имени ГРУЛАК. Она поблагодарила Секретариат за обновленную информацию об исследовании в отношении сервисов цифрового музыкального вещания. Делегация вновь отметила насущную необходимость начать в рамках ПКАП структурное обсуждение авторского права в цифровой среде. С учетом этого важно оперативно завершить обзорное исследование сервисов цифрового музыкального вещания не только для анализа его результатов, но также для того, чтобы иметь возможность рассмотреть другие виды произведений, которые стали использоваться цифровыми сервисами. Интернет и четвертая промышленная революция уже трансформировали реальность, сделав как никогда необходимым начало обсуждений в связи с возросшим применением Интернета в различной деятельности в рамках семейной, профессиональной, научной жизни и т. д. Делегация подчеркнула необходимость как можно скорее включить этот вопрос в повестку дня ПКАП в качестве постоянного пункта, в частности, ввиду возросшего использования различных произведений, охраняемых авторским правом и смежными правами. Она отметила, что это решение не удалось принять на предыдущей

сессии, выразив надежду на возобновление обсуждения и достижения прогресса при более благоприятных обстоятельствах.

133. Делегация Соединенных Штатов Америки высказала мнение, что ПКАП должен быть площадкой для своевременного и содержательного обсуждения вопросов авторского права по существу, не рассматривая это как подготовку к нормотворчеству. Исходя из этого, Делегация поблагодарила Секретариат за обновленную информацию о ходе исследования в отношении сервисов цифрового музыкального вещания и выразила надежду на дальнейшее обсуждение данной темы на следующей сессии ПКАП.

134. Делегация Доминиканской Республики кратко проинформировала Комитет о работе Национального ведомства авторского права Доминиканской Республики в плане авторского права и смежных прав, автоматизации регистрации во время пандемии и ее роли в предотвращении пиратского использования сигнала. Она пояснила, что пиратское использование сигнала является одной из главных проблем авторского права, особенно в сфере цифровых медиа и социальных сетей.

135. Делегация Европейского союза высказала мнение, что вопрос об авторском праве в цифровой среде заслуживает внимания и обсуждения с целью обеспечить более эффективную охрану авторских прав и сохранение их роли в цифровую эпоху. В связи с этим Делегация поблагодарила Секретариат за обновленную информацию по теме и заявила, что будет с интересом ждать представления полного обзорного исследования в 2021 г.

136. Делегация Габона поддержала заявление, сделанное Делегацией Зимбабве от имени Африканской группы. Она приняла к сведению пункты относительно сервисов цифрового музыкального вещания в связи с соответствующим документом. Она также приняла к сведению перспективы дальнейшего исследования, в частности, о цепочках создания стоимости, финансовых потоках и порядке сбора отчислений. Делегация заявила, что с интересом ознакомится с выводами предварительного исследования, которое будет представлено в следующем году.

137. По мнению представителя организации Knowledge Ecology International (KEI), при анализе авторского права, связанного с цифровой средой, ПКАП следует предусмотреть направление работы, касающееся прозрачности; эта тема упоминалась в первоначальном предложении ГРУЛАК, и в ее рамках можно выявить имеющиеся недостатки и предложить меры, которые могут повысить прозрачность. Это может включать, например, повышение прозрачности распределения доходов между авторами, исполнителями и издателями, вещательными компаниями или другими правообладателями, а также потока межстрановых поступлений. KEI призывает повысить прозрачность в сфере финансирования платформ, которые распространяют и транслируют произведения с помощью потокового вещания. Прозрачность может включать совершенствование метаданных, касающихся личности фотографов, авторов, исполнителей, дат создания произведений и владельцев прав. Прозрачность также может включать создание базы контрактов между авторами и исполнителями, и их издателями, а также между издателями и библиотеками, и исследовательскими учреждениями для лучшего понимания того, являются ли контракты справедливыми и достигаются ли социальные цели в отношении доступа и поддержки авторов и художников. Представитель KEI описал несколько хороших примеров метаданных для музыкального потокового вещания и несколько примеров загрузки, например, на тех же платформах. Куда лучше было бы использовать рабочее время ПКАП для лучшего

понимания, чем это объясняется, а также для выявления передового опыта и возможных проблем, касающихся стандартов и функциональной совместимости баз данных, вместо того, чтобы тратить его на борьбу между издателями и группами пользователей; тогда ПКАП мог бы сосредоточиться на улучшении работы системы авторского права с точки зрения интересов авторов, исполнителей и слушателей, трех наиболее важных заинтересованных сторон. По мнению КЕІ, прозрачность становится ключевым вопросом в защите общества от растущего использования пропаганды и ложных высказываний для политических манипуляций. КЕІ будет поддерживать усилия по получению большего количества доказательств и фактов перед тем, как сформируются политические инициативы. Политика постправды представляет собой политическую культуру, в которой дебаты строятся в основном на обращении к эмоциям, не связанным с фактами или деталями политической деятельности. ВОИС могла бы выявить больше реальных фактов, приняв пункт повестки дня о прозрачности, и тем самым улучшить работу системы авторского права на благо общества.

138. Представитель Латиноамериканской школы интеллектуальной собственности (ELAPI) заметил, что необходимо продолжить подробный анализ все более серьезной проблемы: охраны прав артистов и исполнителей в цифровой среде. ELAPI призывает к соблюдению баланса между получением экономического дохода и использованием охраняемых произведений, независимо от того, охраняются они или нет, отмечая, что его отсутствие является одним из основных препятствий для получения реальной экономической компенсации для правообладателей за использование охраняемым произведений и защиты культурной деятельности. ELAPI выразила готовность сотрудничать в ходе текущей работы по определению поведения различных групп в этой цифровой среде, чтобы люди помнили о неблагоприятном воздействии пандемии на исполнителей и артистов.

139. Делегация Кении присоединилась к заявлению Делегации Зимбабве, сделанному от имени Африканской группы. Она признала растущую дематериализацию охраняемых авторским правом произведений и переход от аналоговой к цифровой среде, поэтому желательно проведение всестороннего исследования воздействия оцифровывания на охраняемые авторским правом произведения. Однако Делегация осознает обусловленные пандемией COVID-19 трудности и выражает надежду, что в будущем Секретариат сможет добиться прогресса в своей работе для подготовки всеобъемлющего доклада, охватывающего, возможно, гораздо более широкую область произведений, защищенных авторским правом. Кения добавила, что она может принять участие в дальнейших обсуждениях в этой конкретной области с целью решить другие вопросы, связанные с авторским правом в цифровой среде.

#### *Право на долю от перепродажи*

140. Председатель представил следующий подпункт данного пункта повестки дня — право на долю от перепродажи (право следования). Он напомнил о выдвинутом Делегациями Сенегала и Конго предложении включить вопрос о праве авторов на долю от перепродажи в повестку дня будущей работы Постоянного комитета. Оно было представлено на 31-й сессии Комитета в документе SCCR/31/5. На 36-й сессии Комитет принял решение о создании целевой группы, состоящей из членов ПКАП и представителей заинтересованных сторон. Были созданы три рабочие группы, которые возглавили г-жа Мари-Энн Ферри-Фолл (Marie-Anne Ferry-Fall), профессор Сэм Рикетсон

(Sam Ricketson) и г-н Азиз Дьен (Aziz Dieng). Председатель указал на документы SCCR/40/6, SCCR/40/7, а также SCCR/40/8, размещенные на веб-сайте Комитета.

141. Генеральный директор Общества авторов произведений изобразительного и пластического искусства (ADAGP) и Председатель рабочей группы по художественным галереям представили всесторонний обзор применения права на долю от перепродажи к художественным галереям в разных странах. В презентации затронуты конкретные вопросы, касающиеся применения права на долю от перепродажи к галереям. Рабочая группа была создана, поскольку довольно ясно, что право на долю от перепродажи применяется к аукционным домам, но возникает много вопросов в отношении необходимости применения этого права к художественным галереям в государствах-членах. Несомненно, художественные галереи иногда оказываются в неустойчивом и уязвимом положении, играя ключевую роль в распространении произведений художников, и именно поэтому они иногда проявляют нежелание применять меры, которые, как они считают, налагают на них экономическое и административное бремя. Чтобы выйти за пределы только наблюдений и размышлений и избавиться от негативного отношения, не подкрепленного какими-либо конкретными доказательствами, Рабочая группа стремилась составить объективное мнение по этому вопросу, собирая проверенную информацию и статистические данные на местах в отношении применения права на долю от перепродажи к сектору галерей, с тем чтобы обсуждение этого вопроса состоялось как можно скорее. Данные в отчете взяты из публичных докладов, подготовленных различными организациями, в частности экономистами, а также компаниями, занимающимися оценкой произведений изобразительного искусства. Г-жа Ферри-Фолл отметила, что Рабочая группа включила ответы на разосланный в мае 2020 г. вопросник, на который ответили несколько ОКУ. Отчет состоит из трех частей. Первая часть заключается в определении количества галерей на национальных рынках произведений искусства и особенно количества галерей, работающих на вторичном рынке; действительно, важно напомнить, что право на долю от перепродажи не распространяется на галереи на первичном рынке. Вторая часть отчета направлена на определение размера административных сборов, отчисляемых художественными галереями при применении права на долю от перепродажи. Наконец, в третьей части доклада рассматриваются трудности применения права на долю от перепродажи к галереям из-за соблюдения ими профессиональной тайны и непрозрачности продаж. В отчете указано, что право следования затрагивает только 5 % галерей в Германии, от 10 до 12 % галерей в Бельгии и Нидерландах и 25 % галерей в Австрии и Франции. Объем административной нагрузки, в зависимости от размера галереи, колеблется от одного часа до одного дня в год для галерей. Что касается применения права следования к галереям, то, как отметили многие респонденты, ключевым моментом является подготовка профессиональных поисковиков. Г-жа Ферри-Фолл отметила, что эта тема также актуальна для галерей и аукционных домов, потому что по определению аукционные дома действуют публично и результаты их деятельности не хранятся в секрете, поэтому к ним легко применить право на долю от перепродажи. Соблюдение профессиональной тайны является ключевым моментом в деятельности галереи; таким образом, вопрос состоит в том, как следует провести границу между соблюдением профессиональной тайны и прозрачностью, чтобы применить право на долю от перепродажи. Национальные реалии рынков произведений искусства различаются, тем не менее многие респонденты заявили, что существует необходимость в более прозрачном рынке с правилами, которые соблюдаются всеми, что является признаком здорового и сильного рынка. Это, в свою очередь, поможет решить еще одну проблему: все респонденты отметили увеличение числа подделок на рынке произведений искусства. Г-жа Ферри-Фолл добавила, что Группа получила ответы на вопросник и на их основе

были выработаны три руководящих принципа для дальнейшей работы. Первый заключается в том, чтобы расширить вопросник на респондентов за пределами Европы, а также восполнить имеющиеся информационные пробелы; например, был поднят вопрос о неравномерном распределении административных нагрузок в контексте законодательного регулирования права следования, которое может становиться причиной того, что соответствующие суммы будут либо выплачиваться в двойном размере, либо вообще не выплачиваться. Тем не менее такое несоответствие необходимо изучить более подробно с целью оценки его реального влияния. Еще одним направлением, которое следует изучить, является эффективное соблюдение права следования, в частности, в том, что касается транспарентности, отслеживаемости и динамики развития рынка произведений искусства, с участием специалистов по вопросам управления правами. Наконец, подготовка документации о применении права следования в случае художественных галерей вместе с регулярным обновлением исследований была бы полезна для заинтересованных государств-членов.

142. Руководитель Второй рабочей подгруппы целевой группы по праву авторов на долю от перепродажи, профессор Сэм Рикетсон, изучил основные аспекты системы управления правами на долю от перепродажи произведений искусства в различных юрисдикциях, чтобы определить, что можно считать конкретными формами таких схем и их основными чертами, и представить отчет, в котором они определяются, противопоставляются и сравниваются. Он отметил, что рассмотрел ответы из нескольких юрисдикций, а именно Великобритании, Франции, Венгрии, Австралии, Чешской Республики, Словакии, Польши, Швеции, России, Бразилии и Уругвая. В работе не были затронуты вопросы, возникающие в отношении реализации прав на долю от перепродажи произведений искусства и управления ими, а также схем выплаты авторских вознаграждений (роялти) в развивающихся странах, хотя следует отметить, что такие схемы были законодательно закреплены в ряде африканских стран, особенно в Сенегале и Мали. Работа началась в начале года с распространения вопросника среди представителей отдельных юрисдикций, за исключением Польши, в которой нет соответствующего общества по сбору роялти за художественные произведения. Профессор Рикетсон представил обзор ответов. Во-первых, группа задала вопрос, когда в стране было установлено право на получение роялти от перепродажи произведений искусства и как это было сделано. Было ли это сделано путем включения соответствующего положения в национальный закон об авторском праве или в рамках какого-то отдельного постановления, или каким-то другим способом? Группа стремилась выяснить, какие произведения подпадают под эту схему. Например, были ли ограничения, определяющие, на какие виды художественных произведений распространяется это право? Распространяется ли оно не только на художественные произведения, но и на оригинальные нотные записи музыкальных произведений и рукописи книг, как это возможно в соответствии со статьей 14.2 Бернской конвенции? А также какие виды сделок по перепродаже подпадают под действие системы и предусмотрены ли в вашей юрисдикции какие-либо исключения на выплату роялти? Затем, что наиболее важно, каков размер взимаемой платы (роялти)? Какова ее величина? В каком виде она взимается? Существует ли минимальный размер, ниже которого она не взимается? Существует ли максимальный размер или потолок, за пределами которой роялти не взимается? Кто должен платить: покупатель, продавец или, возможно, посредник? Как управляется эта схема? Например, возлагаются ли соответствующие функции на отдельных авторов или же на механизмы коллективного управления правами и как именно это делается? Каковы размеры вознаграждения, получаемого авторами? Есть ли какие-то группы, которые получают более ощутимую выгоду, чем другие? Все ли авторы получают выгоду от этой схемы (может быть, более

зрелые и известные авторы получают больше, чем молодые) и как обстоит дело с имуществом скончавшихся лиц? Какие административные вопросы могут возникнуть в контексте управления правом следования в вашей стране? В частности, насколько велики затраты и в какой степени возможно, особенно в контексте коллективного управления правами, использовать цифровые технологии для отслеживания и реализации этих прав? Группа также рассмотрела взаимные договоренности между разными странами, в которых есть такие права, в частности, между обществами по сбору роялти. И, если есть такие договоренности, как они реализуются? Какие еще вопросы возникают в связи с внедрением и функционированием схем реализации права на получение роялти от перепродажи произведений искусства в соответствующих странах? Существуют ли сильные группы сторонников этого права или есть его противники и кто они? Наконец, какие изменения этой схемы были предложены (если были)? Результаты показали, что в рассмотренных странах применяются различные способы реализации права на получение роялти от перепродажи произведений искусства. Как и следовало ожидать, существуют различия в отношении видов художественных произведений, которые им охвачены. В некоторых юрисдикциях исключены определенные категории произведений, а в других это право применяется более широко. Виды сделок по перепродаже, охватываемых этой схемой и исключенных из нее, являются важными вопросами, относительно которых существуют различия между рядом юрисдикций. Существуют разногласия относительно размеров выплат и установления их максимальных уровней. В целом роялти составляет от 3 до 5 % суммы сделки, но — особенно в европейских странах, подпадающих под действие Директивы ЕС, — существуют максимальные уровни, выше которых роялти не выплачиваются. Существуют различия в отношении лиц, ответственных за платежи, и способе управления правом, есть различия в способе коллективного управления, принятом в большинстве стран, является ли оно обязательным или добровольным или же в некоторой юрисдикции авторы реализуют это право в индивидуальном порядке.

143. Г-н Азиз Дьен, руководитель Третьей рабочей подгруппы, сообщил, что его Группа занималась двумя вопросами: прежде всего, правом следования (правом авторов на долю от перепродажи) как фактором структуры рынка. Во-вторых, правом следования как фактором изменения экономического баланса между странами Севера и Юга. При этом использовался очень простой метод. Это были интервью с известными художниками, чьи работы несомненно пользуются успехом, в частности с африканскими художниками. Высказанные ими взгляды отражают их опыт применения права следования, и эти взгляды никоим образом не отражают мнения ВОИС или мнения автора исследования. Он подробно остановился на проблемах, связанных с африканским рынком, и объяснил, что у опрошенных им художников есть ощущение, что права на долю от перепродажи являются чисто теоретическими. Он отметил, что, по мнению некоторых художников, даже если, так сказать, нет рынка, нужно учитывать, что произведения не остаются в руках одного владельца и что продажные цены на произведения продолжают расти, о чем свидетельствует вся статистика. Он указал, что получаемые в Африке средства очень помогают в работе над произведениями и другими проектами. С другой стороны, некоторые другие художники говорят, что в Африке нет рынка произведений искусства, но это неправильно. Существует развивающийся рынок, на который нужно обратить внимание, чтобы выяснить, как именно он развивается. Г-н Дьен отметил увеличение числа талантливых художников, расширение распространения их произведений, рост цен на произведения, а также количества галерей. Успешные художники создают собственные фонды для поддержки новых талантов. Это способствует формированию рынка. Слово «справедливость» произносится снова и снова. Один известный художник рассказал о путешествии одного из своих недавних произведений. Первоначально оно

было продано за 16 000 евро, а затем было перепродано за 26 000 евро в Европе, что позволило автору получить свою долю при перепродаже. Это же произведение искусства было снова продано в Соединенных Штатах Америки за 70 000 евро, но в этом случае он не получил ни цента, что его очень разочаровало. Председатель добавил, что это разочарование испытывают многие африканские художники. Он отметил, что применение права на долю от перепродажи обеспечит некоторую справедливость и поможет художнику стать причастным к коммерческому успеху своего произведения, а также получить возможность следить за перемещениями своего произведения. Он пришел к выводу, что африканские художники активно поддерживают право на долю от перепродажи. Председатель также отметил, что для продолжения работы было бы интересно создать своего рода карту рынка произведений искусства и одновременно посмотреть на возникающие тенденции в Африке.

144. Делегация Зимбабве, выступая от имени Африканской группы, поблагодарила директора Общества авторов произведений изобразительного и пластического искусства (ADAGP) за подготовку и представление отчета целевой группы о правах авторов на долю от перепродажи, содержащегося в документе SCCR/40/6. Группа также поблагодарила профессора Сэма Рикетсона за подготовку документа SCCR/40/7. Африканская группа подтвердила поддержку предложения Делегаций Сенегала и Конго о включении права следования в качестве постоянного пункта в общую повестку дня ПКАП. Группа отметила, что более 80 стран во всем мире включили право следования в свое законодательство. По мнению Группы, это право является нравственной и экономической необходимостью для авторов произведений изобразительного искусства и обеспечивает равенство. Доктрина первой продажи несправедливо лишает мастеров изобразительного искусства и их наследников части стоимости их произведения при перепродаже. Поэтому уже давно назрела необходимость, чтобы эта тема стала постоянным пунктом повестки дня. Африканская группа призвала членов серьезно рассмотреть этот вопрос. Известно, что статья 14.2 представляет собой двустороннюю взаимную договоренность, которая делает уязвимым значительное число мастеров изобразительного искусства. Мастера изобразительного искусства, в отличие от других владельцев авторских прав, таких как авторы и артисты, могут создавать только единичные эксклюзивные предметы. Группа выразила надежду на дальнейшее обсуждение этого вопроса и призвала членов прийти к консенсусу относительно включения этой темы в повестку дня ПКАП в качестве постоянного пункта.

145. Делегация Европейского союза подтвердила свою поддержку предложения Делегаций Сенегала и Конго о включении права на долю от перепродажи в повестку дня. Она поблагодарила представителей Целевой группы за обновленную информацию о проделанной до настоящего времени работе. ЕС придает большое значение праву следования, которое составляет часть нормативно-правовой базы ЕС на протяжении почти двух десятилетий, и в государствах-членах ЕС существует соответствующее законодательство и обширный накопленный опыт. Поэтому ЕС продолжает решительно поддерживать обсуждение вопроса о праве следования в рамках ПКАП. Делегация напомнила, что предложение о включении этой темы в повестку дня ПКАП было выдвинуто еще на 27-й сессии ПКАП и рассмотрено на 31-й сессии ПКАП. По мнению Делегации Европейского союза и его государств-членов, если в будущем повестку дня ПКАП нужно будет расширить с включением дополнительных пунктов, то праву следования следует отдать приоритет над любой другой темой.

146. Делегация Японии отметила, что право следования было предусмотрено в Бернской конвенции в качестве необязательного- положения. Япония является одной из

стран, национальное законодательство которых не предусматривает права авторов на долю от перепродажи. По мнению Делегации, исследование по установлению фактов, проведенное целевой группой, полезно для лучшего понимания права авторов на долю от перепродажи. Делегация предложила изучить следующие пункты. Во-первых, на какие сделки распространяется право авторов на долю от перепродажи и как выявить сделку, если она не проводится на аукционе. Во-вторых, что касается распространения произведения, как обеспечить прозрачность распространения и как распределять сборы согласно праву следования, если не может быть идентифицирован правообладатель. Она призвала также изучить и другие аспекты. Они включают не только практические вопросы, но также необходимость и доступность права авторов на долю от перепродажи, причины для обоснования возврата части этого права, выгоды, получаемые автором от перепродажи, и почему такое особое право распространяется только на произведения изобразительного искусства по сравнению с другими видами произведений. Более того, с точки зрения охраны прав авторов, право следования является не единственной мерой защиты интересов авторов в рамках системы авторского права. Было бы предпочтительнее обсудить в рамках ПКАП всю систему или меры охраны прав авторов помимо права следования. Делегация отметила важность более широкого исследования эффективного способа охраны прав авторов в рамках системы авторского права.

147. Делегация Соединенных Штатов Америки поблагодарила членов целевой группы по праву следования за полную обновленную информацию об их работе. Она надеется продолжить обсуждение данной темы на следующей сессии ПКАП. Делегация поблагодарила Председателя за великолепное руководство работой этой сессии ПКАП, а также за его существенный вклад в обсуждение данного пункта повестки дня.

148. Делегация Малави поблагодарила членов целевой группы за их исчерпывающий доклад о праве на долю от перепродажи. Она присоединилась к заявлению, сделанному Делегацией Зимбабве от имени Африканской группы. Делегация подтвердила свою поддержку выдвинутого Делегациями Сенегала и Конго предложения о включении права следования в повестку дня ПКАП в качестве постоянного пункта. Делегация признает роль мастеров изобразительного искусства и, следовательно, придает большое значение охране произведений изобразительного искусства, а также благополучию мастеров изобразительного искусства, поэтому Закон 2016 г. включает положения о праве на долю от перепродажи, гарантирующие, что права мастеров изобразительного искусства соответствуют правам других категорий авторов, которые продолжают получать роялти, пока их произведения доступны на рынке. Она призвала Комитет рассмотреть вопрос о придании праву следования первоочередной важности в качестве содержательного пункта повестки дня ПКАП. Делегация поблагодарила ВОИС за проведение сессии, несмотря на текущие проблемы, и поблагодарила Секретариат за все его усилия. Для нее вопрос авторских прав в цифровой среде является очень важным, особенно в условиях пандемии. Никогда еще не было такого массового коммерческого использования произведений в режиме онлайн и споров относительно допустимости этого. Делегация призвала к продолжению конкретной программы действий и усилий по защите прав авторов в цифровой среде, а также к гибким возможностям для применения исключений относительно онлайн-образования.

149. Делегация Габона присоединилась к заявлению, сделанному Делегацией Зимбабве от имени Африканской группы. Она поблагодарила членов целевой группы за подготовку отчетов. Делегация с большим интересом следит за обсуждением вопроса о праве следования, поскольку в законодательстве Габона предусмотрено право авторов



на получение роялти при перепродаже, но при его реализации возникают проблемы. Представленные промежуточные исследования выявили ключевые проблемы, которые следует изучить, чтобы задать направление будущей работы ПКАП по этому конкретному пункту. Делегация отметила, в частности, что существует определенный спрос со стороны организаций коллективного управления правами в отношении того, что было представлено целевой группой, а именно создания системы организованного управления в соответствии с правилами, которые фактически обеспечивали бы реализацию права авторов на получение роялти от перепродажи.

150. Делегация Кении присоединилась к заявлению, сделанному Делегацией Зимбабве от имени Африканской группы. Она еще раз подчеркнула, что предложения Делегаций Сенегала и Конго отражают проблему, важную для всего африканского континента, и поэтому Делегация целиком поддерживает эти предложения, признавая проблемы, с которыми сталкиваются африканские мастера изобразительного искусства. Она отметила, что Кения недавно внесла изменения в свой закон об авторском праве, включив в него право на долю от перепродажи. Однако из-за взаимосвязанности всего мира и широкого коммерческого использования произведений изобразительного искусства африканские мастера изобразительного искусства не получают в этом отношении справедливого вознаграждения. Делегация добавила, что большинству африканских мастеров изобразительного искусства предлагаются нечестные сделки, особенно в развитых странах, в отношении авторского вознаграждения за их произведения. Делегация предложила, чтобы статус данного пункта, касающегося произведений изобразительного искусства и роялти, был повышен, как только позволят обстоятельства, до уровня содержательного пункта повестки дня ПКАП, что позволит предметно его обсудить для обеспечения продвижения вперед в том направлении, которое выберут члены Комитета.

151. Представитель Международной федерации организаций по правам на репрографическое воспроизведение (ИФРРО) выразил признательность государствам-членам, которые поддержали право на долю от перепродажи, и одобрил предложение Делегаций Конго и Сенегала о включении этого права в повестку дня будущей работы ПКАП. По мнению ИФРРО, ПКАП является надлежащим форумом для того, чтобы услышать, изучить и обсудить, как можно лучше всего защитить авторов и обеспечить получение ими вознаграждения с помощью таких механизмов, как право на долю от перепродажи. Это право гарантирует, что авторы получают справедливое вознаграждение, когда их произведения продаются на вторичном рынке произведений искусства; это вопрос о справедливости для авторов, чьи произведения продаются на международном рынке произведений искусства. ИФРРО одобряла предложение о включении права на долю от перепродажи в повестку дня ПКАП с момента его первого обсуждения. Согласно твердому убеждению ИФРРО, право следования настолько полезно для мастеров изобразительного искусства, что оно заслуживает соответствующих действий со стороны ВОИС.

152. Делегация Ботсваны присоединилась к заявлению Делегации Зимбабве, сделанному от имени Африканской группы. Она поблагодарила Секретариат и целевую группу за работу, проделанную в отношении права авторов на долю от перепродажи. Делегация поблагодарила Председателя за три презентации. Представленные отчеты указывают на важность обсуждения данной темы на международном уровне. Делегация поддержала предложение Делегаций Сенегала и Конго о том, чтобы Комитет уделил приоритетное внимание включению права следования в повестку дня ПКАП в качестве

постоянного пункта с целью обсуждения этого права на международном уровне, и выразила надежду, что сороковая сессия Комитета примет такое решение.

153. Делегация Колумбии высоко оценила работу целевой группы по праву авторов на долю от перепродажи. Делегация поддержала работу, содержащуюся в документе SCCR/40/6, представленном целевой группой. Она предложила также рассмотреть ситуацию за пределами Европы, особенно в Колумбии, поскольку в этой стране существует закон о праве на долю от перепродажи, хотя он пока еще не реализуется. Делегация призвала охватить в следующем исследовании больше регионов мира с целью обеспечения практического применения. Она поддержала предложение о большей прозрачности на этих рынках. Согласно докладу о Колумбийском экспорте, произведения колумбийских авторов экспортируются на другие рынки, например, в США и Европу, но авторы и другие заинтересованные стороны не получают причитающиеся им роялти.

154. Представитель Международной конфедерации обществ авторов и композиторов (СИЗАК) поблагодарил уважаемых делегатов и экспертов за подробные отчеты о деятельности целевой группы. Ранее СИЗАК подготовила доклад, предлагающий создать форум экспертов с целью обсуждения и определения практических элементов права авторов на долю от перепродажи. Представитель СИЗАК с удовлетворением отметил, что работа целевой группы продвигается быстро и включает рассмотрение ряда тем, вызывающих озабоченность у некоторых делегатов на последних сессиях Комитета. Он выразил уверенность, что результаты этой работы внесут вклад в обсуждения в Комитете и прольют больше света на различные аспекты этого вопроса. Представитель СИЗАК напомнил, что в 2020 г. исполнилось 100 лет с тех пор, как право на долю от перепродажи было впервые реализовано во Франции в 1920 г.; необходимость в таком праве стала очевидной, когда коллекционер заработал значительную сумму денег от продажи картины, в то время как семья автора жила в крайней нищете. С тех пор был достигнут большой прогресс. Право на долю от перепродажи оказалось важным инструментом для развития творчества в изобразительном искусстве, и его реализация продвигается во всем мире. Представитель отметил, что более чем в 80 странах, включая все государства-члены ЕС, действуют законы о праве на долю от перепродажи. Во многих других странах обсуждается возможность реализации права на долю от перепродажи, но предстоит пройти еще долгий путь, чтобы все авторы без дискриминации получали справедливую долю от экономического успеха своих произведений; отсутствие этого права в странах, являющихся основными рынками произведений искусства, препятствует мастерам изобразительного искусства во всем мире в полной мере получать выгоду от своих произведений, поскольку требуется признание в соответствии с международным правом. Ведь если страна, в которой продается произведение искусства, или собственная страна автора не признают это право, то автор не получит от него никакой пользы. Поэтому важно обеспечить эффективную унификацию этого права и гарантировать его доступность во всем мире без дискриминации, что гарантировало бы авторам всего мира, включая местных авторов, возможность получать долю от экономической стоимости их произведений, не полагаясь на доверие или благотворительность посредников рынка произведений искусства. Представитель СИЗАК выразил уверенность, что выводы целевой группы развеют сомнения, высказанные некоторыми делегатами, и побудят государства-члены как можно скорее начать предметные обсуждения предложения Делегаций Сенегала и Конго.

155. Представитель организации Knowledge Ecology International (KEI) присоединился к комментарию Делегации Соединенных Штатов Америки. Он поддержал внесенное

Делегациями Сенегала и Конго предложение о включении в повестку дня права авторов на долю от перепродажи при условии, что это право распространяется на произведения искусства в физической форме. Исследование, проведенное целевой группой, особенно полезно. По мнению KEI, право авторов на долю от перепродажи произведений искусства в физической форме является подходящей областью для нормотворчества в рамках ПКАП. Данное предложение принесет выгоду авторам и обеспечит умеренное перераспределение доходов от коллекционеров и дилеров к авторам, что особенно важно для тех авторов, у которых слабые позиции на переговорах в отношении цен на их произведения. Представитель KEI отметил, что существует сильная трансграничная торговля произведениями искусства в физической форме и произведениями, созданными в Африке, Азии или Латинской Америке, которые могут быть проданы, например, в Лондоне, Париже, Гонконге или Нью-Йорке. KEI не поддерживает глобальное право на долю от перепродажи применительно к воспроизведениям или копиям, и, если ВОИС хочет добиться прогресса, было бы идеально сосредоточиться на произведениях в их исходной физической форме. Представитель заявил, что ВОИС, похоже, больше озабочена корпоративными правообладателями, чем самими авторами, но право на долю от перепродажи дает пример того, что ВОИС может что-то сделать для авторов и исправить социально неприемлемую ситуацию, когда авторы не получают справедливой выгоды от коммерциализации предметов искусства по мере того, как их ценность становится более понятной. Идеальным вариантом было бы принятие Договора ООН по данной теме, если бы он ограничивался только произведениями искусства в их исходной физической форме.

156. По мнению представителя Международного форума авторов (IAF), в цифровой среде произведения авторов используются больше, чем когда-либо. Представитель выразил надежду, что исследование в области использования авторского права в цифровой среде, предложенное ГРУЛАК, позволит комплексно рассмотреть влияние цифровой среды на авторов и, в частности, влияние бизнес-моделей потокового вещания на авторов. Представитель поблагодарил ГРУЛАК за ее предложение относительно этой важной области работы и выразил надежду, что этот вопрос останется в повестке дня. Хотя доступ к произведениям авторов со всего мира в Интернете стал в настоящее время больше, чем когда-либо прежде, авторы не всегда получают справедливое вознаграждение за такой доступ. Например, сценаристам часто не платят за использование их произведений в Интернете, несмотря на то, что аудиовизуальные произведения приносят значительную прибыль тем, кто их предоставляет по запросу. Часто трудно решить проблему отсутствия вознаграждения, учитывая огромное неравенство в переговорных позициях между продюсером и сценаристом. Такие сообщества авторов, как Федерация сценаристов Европы (ФСЕ) и Федерация европейских аудиовизуальных директоров (FERA), призвали к введению дополнительных прав, а также более эффективных контрактов с авторами для решения этой проблемы. Авторы ощущают острую необходимость в правах на вознаграждение, отражающих бесчисленное множество вариантов использования их произведений в цифровую эпоху. Безусловное право на вознаграждение (URR) за онлайн-использование должно гарантировать, что авторы будут должным образом вознаграждены за их вклад в обширные библиотеки произведений, которые теперь доступны через потоковые службы по запросу.

157. По мнению представителя Международного форума авторов (IAF), глобальное применение права авторов на долю от перепродажи (ПАДП) не только поможет авторам получать справедливую оплату за их произведения, которые продаются до того, как их стоимость станет им известна, но и может также быть средством установления

справедливости по отношению к авторам, когда их произведения перепродаются на международном рынке. ПАДП обеспечивает авторам справедливое доленое участие в поступлениях от текущих продаж произведений искусства на мировом рынке, а также является стимулом для продолжения творчества. Представитель выразил благодарность Делегациям Сенегала и Конго и поддержал их предложение о включении темы ПАДП в будущую повестку дня ПКАП в качестве постоянного пункта. Очень важно, чтобы художники во всем мире получали выгоду от перепродажи их произведений. Это вопрос справедливости, поскольку авторы произведений других типов получают признание и вознаграждение в результате продолжающегося использования результатов их творчества. Поступления от ПАДП могут составлять значительную часть дохода автора. Опрос авторов в Великобритании показал, что 81 % из них потратили полученные от ПАДП суммы на оплату своих повседневных расходов (DACS, 2016 «Десять лет права авторов на долю от перепродажи: предоставление авторам их справедливой доли»). IAF решительно поддержал включение ПАДП в повестку дня работы ПКАП и работу целевой группы ВОИС по праву на долю от перепродажи.

158. Представитель Международной федерации журналистов (IFJ) заявил, что он решительно поддерживает предложение о включении права на долю от перепродажи в повестку дня данного Комитета. Характер рынка произведений искусства и значительное число государств-членов, в которых не предусмотрена возможность авторов получать долю от увеличивающейся стоимости их произведений по мере того, как они перепродаются, сделали этот вопрос заслуживающим принятия юридически обязательного международного документа. Включение данного пункта в повестку дня в какой-то мере способствовало бы выполнению миссии ВОИС по созданию «системы, которая содействует инновациям и творчеству на благо всех».

159. Председатель попросил оставшихся докладчиков, НПО и организации прислать свои материалы в письменном виде из-за нехватки времени и других технических проблем. Он поблагодарил участников за их снисхождение и понимание по этому поводу. Председатель представил третий вопрос повестки дня в разделе «Прочие вопросы», касающийся усиления охраны прав режиссеров-постановщиков на международном уровне. Предложение было выдвинуто Делегацией Российской Федерации на 35-й сессии Комитета и отражено в документе SCCR/35/8. В ходе работы тридцать шестой сессии Комитет попросил Секретариат начать исследование по этому вопросу. Порядок проведения исследования изложен в документе SCCR/37/3. Председатель сообщил, что на веб-сайте доступен документ SCCR/40/5, доклад о ходе проводимого исследования.

#### *Права театральных режиссеров-постановщиков*

160. Профессор Изольда Жендро (Ysolde Gendreau) сообщила, что подготовка отчета началась, хотя она оказалась немного более сложной, поскольку в течение многих месяцев отсутствовал доступ к библиотекам. Одной из основных трудностей при подготовке отчета об исследовании является включение в его текст материалов бесед, потому что лишены объединяющего начала: некоторые из них, очевидно, отражают очень структурированный подход к проблеме, в то время как авторы других попадают в категорию авторов или творческих деятелей, просто стремящихся получить вознаграждение за работу, как и любые другие категории авторов и исполнителей. Профессор Жендро привела примеры двух театров, на планы раскладки в которых по-разному повлияли результаты пандемии COVID-19. Для одного из них, с обычной

местимостью 468 человек, она сократилась до 120. Другой, рассчитанный на 840 мест, снизил вместимость до 180. Опросы, проведенные Советом театров Квебека после начала карантина, показали катастрофические результаты. 98 % его членов фактически потеряли гонорары; было отменено 87 % выступлений, то есть большинство из них. Были нарушены контракты, уволены люди; к сожалению, отменены международные гастроли театра-цирка «7 пальцев», на которые приходилось 90 % его доходов. Последовали новые предложения с более короткими выступлениями без каких-либо антрактов, услуг бара или гардероба. Как и другие заведения, театр Theatre du Nouveau Monde сотрудничает с другими театрами над новыми типами проектов, рассматривая возможность иных типов сотрудничества в Монреале. Его сцена была превращена в съемочную площадку, и театр нашел способы получать прибыль вместо показа бесплатных выступлений, чтобы отдать должное всем создателям, авторам, актерам и всем тем, кто работает за кулисами и справляется с большим объемом работы. Когда деятельность театра возобновится на более регулярной основе, могут возникнуть противоречия в предпочтениях сотрудников, и возникают опасения, что люди будут предпочитать работать на телевидении и в кино, а не в театральном секторе, потому что им платят больше, чем за театральные постановки, и это нужно учитывать. Гастроли также станет немного сложнее планировать, потому что страны не будут открывать свои границы одновременно и на одинаковых условиях, и будет ли у публики сохраняться интерес к театру? Некоторые аудитории весьма зрелые и устоявшиеся, но и они оказываются уязвимыми, когда дело касается COVID-19. Как насчет школьных групп? Они очень важны для театров. Будут ли школы заняты программами классных занятий вместо походов в театры? Вопрос о государственных субсидиях также вызывает объективную озабоченность, поскольку сильно пострадали государственные финансы. Неясно, получит ли сектор культуры субсидии или нет. Доноры будут предпочитать вкладывать в сектор здравоохранения или общественный сектор, а не в театральный сектор. Театры приобрели навыки работы с технологиями, и еще неизвестно, в какой степени они захотят продолжать использовать технологии, если они перестанут быть обязательными, как сейчас.

161. Виктория Савина, доцент Российской государственной академии интеллектуальной собственности, поблагодарила Комитет за возможность выступить и предоставить обновленную информацию об исследовании в области охраны прав режиссеров-постановщиков. По состоянию на 1 ноября 2020 г. российские исследователи проанализировали законодательство по охране прав режиссеров-постановщиков в 11 странах, а именно в Алжире, Армении, Германии, Иордании, Италии, Казахстане, Кыргызстане, Республике Беларусь, Российской Федерации, Сенегале, а также во Франции. Список стран, а также параметры, используемые для анализа законодательства, были определены в соответствии с тем, что было согласовано 5 апреля 2019 г. на сессии Комитета в промежуточном отчете о реализации исследования. В рамках апробации исследования с согласия ВОИС Российская государственная академия рассмотрела примеры практических случаев управления правами на театральные представления в России и провела интервью с театральными режиссерами-постановщиками в Италии, России, Беларуси и Кыргызстане. Анализ национального законодательства, практические примеры и материалы интервью были основаны на предыдущем анализе, проведенном на первом этапе исследования. В исследовании проанализировано международно-правовое регулирование прав режиссеров-постановщиков и указано, что международные договоры об авторском праве и смежных правах не содержат четких ссылок на охрану прав режиссеров-постановщиков. Иногда ссылки на права режиссеров-постановщиков можно найти в национальном законодательстве или в судебной практике. Отсутствие профессионального перевода

текущих версий законов некоторых стран иногда затрудняет определение значения или области применения законов. Несмотря на это, можно сделать вывод, что во многих странах мира не предусмотрено специальное правовое регулирование прав режиссеров-постановщиков, и они классифицируются как объект авторского права или смежного права на основании существующей правовой традиции. Это потребует определенной унификации на международном уровне.

162. Антон Гурко, эксперт Российской государственной академии интеллектуальной собственности, отметил, что пандемия COVID-19 оказала серьезное влияние на отрасли индустрии культуры в целом и деятельность театров в частности в России и во многих других странах мира, был введен карантин на национальном уровне, запрещены массовые мероприятия, театры долгое время не имели возможности работать. В настоящее время их деятельность возобновлена, но с ограниченным количеством зрителей, с соблюдением мер социальной дистанции и безопасности, что существенно сказывается на доходах театральной индустрии. Однако пандемия повысила интерес к театральным представлениям, фильмам, музыке, литературе и другим объектам авторского права и смежных прав. Значительно расширились возможности доступа к ним с помощью трансляций в режиме онлайн, и значительно увеличился объем использования объектов авторского права и смежных прав в Интернете. Увеличилось количество записей театральных представлений в цифровом виде. Также происходит сближение театральных представлений с аудиовизуальными произведениями. Однако, как было установлено в ходе оценки, в ряде стран права театральных режиссеров и кинорежиссеров защищаются по-разному, как смежные права либо авторские права соответственно. Сближение театральных представлений и аудиовизуальных произведений в контексте дигитализации вполне оправдано условиями пандемии, однако эксперт отметил, что такая ситуация не является полностью оправданной. Поскольку отнесение театральных представлений к объектам авторского права и смежных прав во многом определялось сложившимися правовыми традициями в различных юрисдикциях, этот вопрос может быть решен путем заключения отдельного международного договора или путем включения специальных стандартов в отношении прав театральных режиссеров-постановщиков в Бернскую конвенцию или Договор ВОИС по авторскому праву.

163. Делегация Российской Федерации, выступая от имени ГЦАКВЕ, высоко оценила работу, проделанную в рамках исследования в области охраны прав режиссеров-постановщиков. Делегация поблагодарила профессора Изольду и Антона Серго (Anton Sergo) за представление промежуточных результатов и обзор исследования. Группа выразила надежду, что в ближайшем будущем они преодолению проблемы, связанные с ограничениями из-за пандемии COVID-19, и смогут завершить исследование к следующей сессии Комитета. ГЦАКВЕ с удовлетворением отметила, что исследование было проведено всесторонне и в нем охвачен большой объем информации, даже больший, чем было первоначально предложено. В нем также рассматривается правовая система, реалии правоохранительных органов и опыт участников, включая интервью с директорами, юристами, ОКУ и профессиональными ассоциациями. Группа подчеркнула важность исследования по данной теме; уже на данной его стадии стало совершенно очевидно, что национальные подходы различаются, когда дело касается определения прав режиссеров-постановщиков. ГЦАКВЕ надеется на конструктивную работу в этом направлении для разработки международного документа, который позволит Комитету унифицировать используемые подходы и поднять международную охрану прав на новый уровень.

### *Права на библиотечную выдачу*

164. Делегация Сьерра-Леоне поздравила Председателя с его избранием и выразила соболезнования Секретариату в связи с кончиной старшего советника ВОИС Кароль Крозлла. Делегация совместно с Делегациями Панамы и Малави рада представить предложение о проведении предпроектного исследования по вопросу о праве на вознаграждение за выдачу произведений в публичных библиотеках (праве на библиотечную выдачу — PLR, Public Lending Rights), которое будет выполняться ВОИС. Делегация отметила, что люди, которые работают в творческих отраслях в Африке, Азии, Латинской Америке и во всем мире, создавая разнообразные книги, часто не получают финансового вознаграждения за свою работу. Несомненно, это сдерживающий фактор. Нашему обществу и экономике необходимо стимулировать и развивать нашу культуру, поддерживая и продвигая литературу, способствующую использованию наших местных языков, наших традиций и нашей культуры. Очень важно достойно вознаграждать тех, кто занимается данным видом деятельности. Делегация пояснила, что PLR является частью экосистемы, которая поддерживает творческие отрасли. Она выразила надежду, что исследование повысит осведомленность и покажет, как можно реализовать PLR, а также какую это может принести пользу местным авторам. Большой интерес к PLR проявляют африканские государства-члены, таких как Делегации Буркина-Фасо, Малави, Танзании и Зимбабве, которые предпринимают шаги по включению PLR в национальное законодательство. Африканская ассоциация интеллектуальной собственности (ААИС) в прошлом году включила право на библиотечную выдачу в состав исключительных прав авторов. В повестке дня ПКАП имеется целый ряд рассматриваемых вопросов. В предложении содержится призыв к проведению исследования с целью определения, какую пользу страны могут получить от внедрения PLR. Делегация указала, что она не намеревается добиваться добавления PLR в качестве содержательного пункта повестки дня или подготовки правового документа или договора по данной теме. Дополнительная цель ее предложения состоит в том, чтобы страны, особенно развивающиеся, узнали о PLR, позволяющем авторам получать вознаграждение за бесплатную выдачу своих книг в библиотеках, а данное исследование является изолированным проектом, который будет осуществляться ВОИС и представлен государствам-членам, когда он будет готов. Таким образом, нет риска дополнительного бремени для повестки дня ПКАП. Исследование лишь даст возможность узнать больше о важном элементе экосистемы, которая поддерживает творческие отрасли по всему миру. Комитет был создан более 20 лет назад с полномочиями рассматривать ситуацию в области авторского права и смежных прав в развивающихся странах. Исследование права на библиотечную выдачу будет способствовать выполнению этих полномочий. Делегация надеется на доработку предложения и продолжение обсуждения с государствами-членами и другими заинтересованными сторонами.

165. Делегация Панамы поддержала предложение об исследовании различного опыта применения PLR на глобальном уровне. PLR является механизмом, с помощью которого правительства стремятся поддержать авторов, мастеров изобразительного искусства и других творческих деятелей с учетом ценности для общества библиотек и других заинтересованных сторон, распространяющих знания и культурно-лингвистические и новаторские формы самовыражения. Во время пандемии, а также изо дня в день, когда индивидуальный прямой доступ к тексту и другим материалам затруднен, если не является невозможным, творческие деятели и их аудитория во всем мире находятся в критической ситуации, поскольку традиционный способ предложения форм самовыражения изменился. Поступает меньше доходов для поддержания деятельности всех тех, кто участвует в создании и распространении результатов творческой

деятельности. В Панаме все обстоит так же. Творческие деятели и авторы, а также те, кто хочет распространять идеи, видят, что их источники средств существования находятся под угрозой, и они оказываются в очень сложной ситуации. Правильно структурированный режим PLR может стать важным стимулом для поиска баланса, обеспечивающего достойный доход для творческих деятелей и авторов, которые не всегда являются крупными издательскими домами или транснациональными корпорациями; изучение PLR и опыта его применения, всех за и против может оказаться очень полезным для содействия передаче знаний, мыслей и культурных ценностей. В настоящее время системы PLR действуют в 35 странах. У них разный уровень развития, разные традиции и разные культуры. Изучая 35 различных правовых систем, можно получить разнообразный опыт, а также учиться на опыте юрисдикций, в которых предусмотрены другие системы, отличающиеся от PLR. Делегация полагает, что фундаментальное исследование различных способов реализации PLR было бы хорошей идеей. Исходя из этого, мы могли бы использовать опыт и уроки, извлеченные из различных подходов к PLR, и найти варианты, подходящие для конкретных особенностей каждой страны. Панама выразила надежду, что обсуждение вопроса будет означать, что на следующей сессии может быть достигнут консенсус относительно методов проведения предлагаемого исследования.

166. Делегация Малави поддержала предложение о проведении исследования, посвященного системам PLR во всем мире, чтобы выяснить, как выстроить эффективную систему и какую пользу она сможет принести творческим деятелям. Правительство страны признает важность систем PLR для блага авторов, поэтому в Малави в новом законе есть положение о внедрении PLR. Делегация отметила, что деятельность авторов является отправной точкой для экономической производственно-бытовой цепочки творческого сектора, который включает печатные и другие средства массовой информации в стране. Согласно исследованию, проведенному Малави в 2013 г. при поддержке ВОИС, вклад творческого сектора в национальный ВВП составил 3,46 %, что превышает вклад таких отраслей, как строительство и обрабатывающая промышленность. Это свидетельствует о необходимости поддержки и развития творческой деятельности, а PLR является важным элементом, способствующим ей. Правительство страны рассматривает PLR как источник жизненно важной финансовой поддержки для авторов, особенно в те времена, когда доход от публикации падает в основном из-за внедрения цифровых технологий. Делегация отметила, что в Малави для авторов, чьи произведения не очень хорошо продаются, PLR будет самым большим источником дохода, потому что они будут иметь право получать вознаграждение за свои опубликованные книги, которые не продаются на рынке, но все еще выдаются библиотеками. Поэтому такое исследование необходимо для определения выгоды, которую авторы и другие правообладатели могут получить от участия в схемах PLR. Оно также содействовало бы внедрению PLR в мире, особенно в Африке, и определению сопутствующих проблем, чтобы в первую очередь реализовать PLR в развивающихся странах и выявить передовой опыт работы с другими учреждениями культуры, такими как библиотеки, использующими системы PLR.

167. Делегация Российской Федерации, выступая от имени ГЦАКВЕ, поблагодарила Делегацию Сьерра-Леоне за выдвижение инициативы по изучению PLR. Делегация поблагодарила соавторов и Делегации, поддержавшие предложение. Группа отметила высокий интерес к предложению и высказала мнение, что такое исследование поможет ознакомить Комитет с новыми тенденциями в этой области. ГЦАКВЕ не возражает против проведения исследования и ознакомлением с опытом государств-членов по



использованию PLR для обеспечения авторам дохода от выдачи их книг публичными и другими библиотеками. Делегация подчеркнула значение этой темы.

168. Делегация Соединенного Королевства, выступая от имени Группы В, поблагодарила Делегации Сьерра-Леоне, Малави и Панамы за их предложение по обзорному исследованию, содержащемуся в документе SCCR/40/3. Сбор информации об осуществлении авторских прав является важным шагом для обеспечения того, чтобы выработка политических мер была основана на практических доказательствах. Группа В, в принципе, поддерживает проведение обзорного исследования, которое могло бы быть полезным для всех государств-членов. Делегация хотела бы лучше понять возможные масштабы такого исследования. Однако, отметила Делегация, это предложение было внесено в повестку дня как часть пункта «Прочие вопросы», который уже включает несколько тем для обсуждения, поэтому Группа В рекомендует сейчас уделить приоритетное внимание рассмотрению этих более проработанных тем.

169. Делегация Европейского союза заявила, что с интересом выслушала презентацию предложения Делегаций Сьерра-Леоне, Панамы и Малави о проведении обзорного исследования PLR. Делегация призвала выделить больше времени на его рассмотрение, чтобы лучше понять область его применения в преддверии следующей сессии.

170. Делегация Зимбабве, выступая от имени Африканской группы, поблагодарила Делегации Малави, Сьерра-Леоне и Панамы за предложение, содержащееся в документе SCCR40/3/ Rev. 2. Группа отметила, что PLR — это право авторов на получение платежей за книги, бесплатно выдаваемые публичными и другими библиотеками, но с учетом пандемии COVID-19, сокращенных сроков и упрощенной повестки дня у Группы не было достаточно времени для рассмотрения предложения; она все еще продолжает проводить внутренние консультации и с интересом ожидает дальнейшего обсуждения данного предложения на 41-й сессии ПКАП.

171. Делегация Ботсваны присоединилась к заявлению, сделанному Делегацией Зимбабве от имени Африканской группы. Делегация поблагодарила Делегации Сьерра-Леоне, Панамы и Малави за предложение внести вопрос о проведении исследования, посвященного праву на библиотечную выдачу, в повестку дня и будущую работу ПКАП, содержащееся в документе SCCR/40/3/ Rev. 2. Право на библиотечную выдачу является важным вопросом, который государства должны хорошо понимать при решении проблем авторского права. Делегация заявила, что была бы признательна за получение дополнительной информации об этом праве, о том, как оно предусматривается в законах различных стран, об управлении им и совокупной выгоде как для правообладателей, так и для пользователей. Поэтому она была бы признательна за проведение исследования, которое дало бы данному Комитету и его членам общее представление о применении PLR. Тем не менее Делегация все еще обдумывает это предложение, учитывая объем уже выполняемой Комитетом работы, особенно по пункту повестки дня «Прочие вопросы».

172. Делегация Сербии поддержала предложение, представленное Делегациями Сьерра-Леоне, Панамы и Малави. По ее мнению, система прав на библиотечную выдачу является хорошим инструментом, позволяющим писателям, переводчикам, мастерам изобразительного искусства, фотографам и другим правообладателям получать адекватное вознаграждение за использование своих произведений в библиотеках. PLR основано на принципе «нет использования без оплаты», согласно которому авторы имеют право получать доход от любого своего произведения. PLR предоставляет авторам

поддержку, которая обеспечивает продолжение их творческой деятельности и является основой творческих отраслей. По мнению Делегации, предложение о проведении исследования, посвященного PLR, заслуживает внимания, так как позволит всем странам, заинтересованным во внедрении этой системы, получить одинаковую информацию о таких практических вопросах, как сбор авторских вознаграждений, их распределение между авторами и роль библиотек и правительства в реализации системы PLR. Делегация предложила ВОИС оказать странам техническую поддержку для создания таких систем.

173. По мнению Делегации Японии, обмен информацией о праве на библиотечную выдачу будет иметь важное значение и станет полезным для анализа этого вопроса. Делегация выразила признательность Делегациям Сьерра-Леоне, Панамы и Малави за выдвинутое ими предложение о проведении исследования. Такое исследование, по ее мнению, должно быть политически нейтральным и сосредоточиться только на выявлении фактов, таких как предыстория или причина внедрения PLR в каждом государстве-члене. Кроме того, в рамках объективного фактологического исследования было бы желательно изучить вероятность негативного воздействия PLR или причины его отсутствия в некоторых государствах-членах. Делегация вновь подтвердила, что приоритет следует отдавать обсуждению лучше проработанных тем, как заявила Делегация Соединенного Королевства, выступая от имени Группы В.

174. Представитель Международного форума авторов (IAF) сообщил, что его организация представляет интересы авторов литературных текстов, сценариев и произведений изобразительного искусства в области авторского права. Его членами являются более 70 организаций, представляющих более 700 000 авторов со всего мира. IAF выступает в защиту авторов по различным вопросам, включая справедливые контракты, права на вознаграждение и вопросы авторского права. В статье 27 Всеобщей декларации прав человека говорится, что «каждый человек имеет право свободно участвовать в культурной жизни общества, наслаждаться искусством, участвовать в научном прогрессе и пользоваться его благами». Следовательно, способность профессиональных авторов во всем мире зарабатывать на жизнь имеет очень важное значение для того, чтобы участие в культурной жизни распространялось по всему миру. В статье 27 далее говорится, что «каждый человек имеет право на защиту своих моральных и материальных интересов, являющихся результатом научных, литературных или художественных трудов, автором которых он является». В конечном итоге именно произведения авторов составляют суть вопросов, обсуждаемых в ВОИС. Это конкретные авторы, права которых действуют во всех странах. Этим правам нужно уделить первоочередное внимание, чтобы обеспечить непрерывное создание культурных ценностей, которые так важны для нас сейчас. Авторы должны получать вознаграждение за их вклад в развитие общества и сохранять право на контроль за использованием своих работ. В последние годы усилилось стремление обесценить авторское право и механизмы, с помощью которых авторы получают вознаграждение за свои произведения. Доказывается, что автор, оставшийся без оплаты за свое произведение, будет как-нибудь вознагражден иным образом, или же просто предлагается забыть об авторском праве, потому что это легкий способ сокращения затрат. Это происходит без учета долгосрочных последствий, которые влечет за собой отсутствие компенсации автору за его работу, и в то время, когда многочисленные исследования и опросы со всего мира показывают, что доходы авторов значительно снижаются. Сейчас важнее, чем когда-либо, признать пагубное воздействие такой политики на авторов и национальную культуру и найти способы гарантировать, что работа ВОИС помогает авторам получить свою долю глобального роста творческих отраслей в эпоху цифровых технологий.

Авторы всего мира играют важную роль в обеспечении процветания своего общества. Поэтому необходимо, чтобы у них были благоприятные условия для работы, чтобы их разнообразные творческие достижения были должным образом оценены, чтобы у них сохранялась возможность поддерживать своей работой достойный образ жизни и чтобы их поддерживала надежная система авторского права. Однако многочисленные исследования и опросы, проведенные в развитых странах по всему миру, показали, что заработки авторов значительно снижаются, несмотря на повсеместный рост творческих отраслей, использующих их произведения. Возникла острая необходимость в лучшем понимании проблем, с которыми в настоящее время сталкиваются авторы во всем мире, когда дело касается обеспечения средств к существованию с помощью творческой деятельности. IAF подготовил доклад, включающий исследования текущих условий работы авторов, и ему нужна поддержка ВОИС для решения выявленных проблем. Во многих из этих стран в последние годы авторы столкнулись с общим сокращением своих доходов. В Великобритании доходы авторов снизились в среднем на 42 % за период 2005–2017 гг., в то время как доходы среднего автора в США снизились на 42 % по сравнению с 2009 г. В некоторых случаях среднее зарегистрированное снижение доходов было очень быстрым: только в период с 2014 по 2017 г. в Канаде доходы авторов упали на 27 %. Исследования часто показывают, что такой спад является результатом выплаты авторам непропорционально малой доли прибыли, как, например, в США, где растущее доминирование Amazon оказало давление на издателей. Влияние оцифровывания является различным; в одних случаях оно ведет к сокращению рынка и увеличению спроса на бесплатную работу, в то время как в других оно дает возможность охватить новую аудиторию. В некоторых странах глобализация влияет на способность авторов создавать произведения на своем родном языке, когда их страна заимствует элементы культуры со всего мира, но взамен предлагает местным авторам мало возможностей для создания и распространения своих произведений. Высказывалась надежда, что можно будет принять меры для обращения вспять процесса снижения доходов авторов и ввести более широкие права на авторское вознаграждение, обеспечивающие соответствие между доходами авторов и восприятием их произведений потребителями. Возможные меры такого рода включают, например, такие права, как PLR, ПАДП или право долевого участия на художественные произведения и рукописи, и права на вознаграждение за использование произведения в Интернете. Разъяснение вопроса о доходах авторов будет важной постоянной задачей, так как во многих странах нет углубленных исследований доходов авторов, и можно сделать гораздо больше, чтобы понять ситуацию авторов в международном контексте. Поскольку пандемия COVID-19 оказывает постоянное влияние на весь мир, придется бороться с еще большим количеством проблем. Представитель выразил надежду, что проведенное IAF исследование доходов авторов поможет проиллюстрировать необходимость действий для обеспечения того, чтобы авторы в каждой стране могли устойчиво создавать свои произведения и вносить вклад в различные культуры во всем мире. Доклад IAF «Обеспечение средств к существованию творческой деятельностью: проблемы с доходами авторов» (Creating a Living: Challenges for Authors' Incomes) доступен на английском, французском и испанском языках.

175. Представитель Общества лицензирования авторских прав и сбора роялти (ALCS) заявил, что он поддерживает «Предложение о включении в повестку дня и будущую работу ПКАП ВОИС исследования по вопросу о праве на вознаграждение за выдачу произведений в публичных библиотеках», выдвинутое Делегациями Сьерра-Леоне, Панамы и Малави на 40-й сессии ПКАП. ALCS является некоммерческой организацией, созданной в 1977 г. и принадлежащей ее членам-писателям. Оно собирает деньги, причитающиеся за лицензированное вторичное использование произведений авторов, и в

настоящее время насчитывает более 100 000 членов. ALCS представляет целый ряд творческих деятелей, включая создателей аудиовизуальных произведений, журналистов и авторов, каждый из которых может получить выгоду от права на библиотечную выдачу (PLR), поэтому ALCS решительно поддерживает призыв к проведению исследования PLR. PLR является способом обеспечить авторов и творческих деятелей справедливым денежным вознаграждением за их работу через систему публичных библиотек. ALCS ранее выступало в поддержку PLR и продолжает его отстаивать, поскольку эта схема гарантирует, что средства доходят до широкого круга авторов, а не только до лучше всего продаваемых, что жизненно важно для поощрения разнообразия письменных произведений. Предложение, содержащееся в документе SCCR/40/3, определяет PLR как простое и низкокзатратное законное право, на основании которого правительства поддерживают авторов, придерживаясь принципа «нет использования без оплаты». Опыт авторов при использовании этой системы в Великобритании был весьма положительным: когда средства, полученные в результате применения PLR, были распределены между авторами, это вызвало всеобщую поддержку. В Великобритании PLR оказывает поддержку авторам посредством государственной компенсации, что не требует никаких затрат от читателей либо библиотек. Это происходит потому, что режим авторского права в Великобритании создает эффективный правовой баланс между лицензированием и применением ограниченных исключений для использования оригинального контента, обеспечивающий доступ для пользователей, а также соответствующее вознаграждение для авторов. Это позволяет среди прочего сделать исключения для библиотек и учебных заведений, которые позволяют более дешевый доступ к произведениям, используемым для образования, при этом гарантируя, что авторы в этой области по-прежнему зарабатывают на жизнь написанием книг, используемых в наших школах и экспортируемых за границу. PLR в Великобритании пользуется широкой поддержкой с момента его введения в 1979 г. и до самых последних исправлений этой системы в соответствии с Законом о цифровой экономике 2017 г., когда коалиция авторов, книготорговцев, библиотек и издателей работала вместе, чтобы обеспечить включение в нее большего количества авторских произведений. В 2019 г. авторы отметили 40-летие Закона о PLR 1979 г., воздавая должное тем, кто выступал в защиту введения PLR на мероприятии, состоявшемся в Британской библиотеке. ALCS недавно представило несколько ходатайств по вопросу о PLR в различные правительственные ведомства Великобритании, включая Министерство финансов и Департамент цифровых технологий, культуры, СМИ и спорта, с целью побудить правительство обеспечить надлежащее финансирование этой системы. Система PLR зарекомендовала себя лучше всего в Великобритании при централизованной поддержке правительства. Текущие обстоятельства, связанные с пандемией COVID-19, привели к особенно трудным временам для творческой отрасли, что повлияло на доходы авторов. Пандемия обострила текущую проблему: исследование ALCS показало, что с 2005 г. доходы авторов упали на 42 %, несмотря на то, что творческая отрасль демонстрировала устойчивый рост. Межпартийная парламентская группа писателей (межпартийная группа членов палаты общин и палаты лордов) в 2018 г. опубликовала доклад о доходах авторов, в котором более подробно проанализировано существенное сокращение доходов тех, кто работает в творческом секторе Великобритании. Изучение того, как PLR может функционировать в разных странах, если оно там введено, станет простым и легко адаптируемым способом предложить немедленную поддержку тем авторам, которые борются с трудностями в это беспрецедентное время. Что касается проекта исследования, изложенного в документе SCCR/40/3, то представитель поддержал выдвинутые обоснование и принципы, включая, помимо прочего, предложение о том, что исследование должно охватывать области применения PLR и его пользу для авторов. Приятно видеть, что предлагается проведение исследования, охватывающего проблемы,

с которыми сталкивается развивающаяся страна при создании PLR для поддержки авторов письменных произведений, и его пользу для культурного и лингвистического развития страны, поскольку, по нашему мнению, у PLR значительный потенциал в плане поддержки дальнейшего вклада авторов в национальную культуру.

176. Представитель Африканской региональной организации интеллектуальной собственности (АРОИС) выразил надежду на конструктивное и плодотворное взаимодействие по всем вопросам, которые обсуждаются на текущей 40-й сессии ПКАП. АРОИС поддержала выдвинутое Делегациями Сьерра-Леоне, Малави и Панамы предложение о проведении исследования, посвященного праву на библиотечную выдачу (PLR), и включении его в повестку дня и план будущей работу Комитета. Хотя в мире существует 35 стран, в которых действуют системы PLR, исследование могло бы изучить причины медленного внедрения схемы или систем прав на библиотечную выдачу и предложить для государств-членов АРОИС и других стран континента устойчивый и подходящий подход к рассмотрению возможности создания схем или систем PLR. Стоит отметить, что среди государств-членов АРОИС Танзания и Занзибар внедрили PLR; см. Положение 2018 г. об авторском праве (Положение о порядке аренды или копирования охраняемых авторским правом произведений), опубликованное в части 11 Правового дополнения к Правительственной газете Занзибара, том СХХVII, № 6775С от 23 сентября 2019 г., в соответствии с частью III Положения, разделы 12–15. Положение предусматривает схему PLR, которая в настоящее время распространяется на произведения, написанные на национальном языке «суахили». В Малави также предусмотрено положение о PLR в законе об авторском праве, и они ждут издания инструкции о его осуществлении. Исследование также могло бы выяснить, на какой основе или подходе следует внедрить PLR или улучшить его для стран, в которых эта схема уже действует. В исследовании следует принимать во внимание различные условия внутри страны и за рубежом, а также принесет ли оно значительную пользу в плане социально-культурной поддержки, справедливого вознаграждения правообладателей, содействия творчеству, поддержки лингвистической и местной культуры и местных писателей, распространения информации и технологического развития. Стоит задуматься о резком падении глобального сбора роялти, о котором сообщается в связи с пандемией COVID-19, серьезно повлиявшей на творческие отрасли и мир в целом. В отчете подчеркивается, что на основе текущей информации, предоставленной обществами, в 2020 г. величина общего глобального спада оценивается в 20–35 %, таким образом, от 2,0 до 3,5 млрд евро будет потеряно из-за пандемии. Кроме того, ИФРРО провела опрос среди своих членов, который показал, как пандемия COVID-19 повлияла на их лицензионную деятельность и как они реагировали. Стоит также отметить, что во время пандемии многие люди используют электронные книги и услуги электронных библиотек, что требует от правительств оказывать поддержку библиотекам, авторам, мастерам изобразительного искусства и правообладателям, которые обеспечивают для широкой публики возможность получать знания из книг. АРОИС заверяет свои государства-члены и партнеров в постоянной поддержке развития авторского права и творческого сектора и будет продолжать поддерживать инициативы, направленные на улучшение условий жизни авторов и правообладателей с помощью формирования сбалансированной системы ИС, учитывающей интересы развивающихся и наименее развитых стран. АРОИС призвала свои государства-члены поддержать предложение, сделанное Делегациями Сьерра-Леоне, Малави и Панамы, и внести конструктивный вклад в его обсуждение.

177. Представитель организации Knowledge Ecology International (KEI) заявил, что права на библиотечную выдачу, которые по сути представляют собой налог на

библиотеки, могут быть уместными в некоторых странах, но являются спорными и их не стоит делать общепринятыми. Тем не менее, если страны хотят принимать законы о правах на библиотечную выдачу, они должны обеспечить распределение получаемых доходов исключительно между первоначальными и все еще живущими авторами, независимо от контрактных обязательств или того, кто теперь владеет авторскими правами на произведения, чтобы собранные деньги приносили пользу тем, кто фактически создал произведения, а не корпоративным правообладателям.

178. Представитель Международной федерации журналистов (IFJ) подчеркнул важность PLR для авторов книг. Очевидно, что он должен быть доступен авторам в каждой стране применительно к выдаче книг в любой стране. Эта система в моей стране, Великобритании, функционирует хорошо и является важным источником дохода для журналистов, авторов книг и тех, кто занимается иллюстрированием книг; она служит примером, которому могут последовать другие страны.

179. Представитель Общества Communia выразил недовольство неравным подходом к обсуждению пунктов «Прочие вопросы» и «Ограничения и исключения» на этой сессии ПКАП. Вопросы, обсуждаемые в пункте «Прочие вопросы» (пункт 8 повестки дня), рассматривались по отдельности, и участникам была предоставлена возможность сделать заявление по каждому из этих вопросов. Напротив, ограничения и исключения для библиотек и архивов (пункт 6 повестки дня), а также ограничения и исключения для образовательных и научно-исследовательских учреждений и для лиц с другими ограниченными способностями (пункт 7 повестки дня) были объединены вместе, при этом участники могли сделать только одно заявление по обоим пунктам повестки дня и отчету Секретариата. В прошлом Комитет давал участникам возможность задавать вопросы и высказывать замечания относительно отчетов, подготовленных Секретариатом. Такой порядок означает, что, хотя на ограничения и исключения было выделено два дня, только один день был использован для обсуждения этого важного пункта. В то время как другие учреждения Организации Объединенных Наций продемонстрировали свою готовность принять меры по преодолению кризиса в области образования, исследований и культурного наследия, возник риск, что эти темы могут оказаться неактуальными из-за ограничения времени для их обсуждения вместо использования возможностей, уже имеющихся в повестке дня. Признавая сложность планирования заседаний в такие чрезвычайные времена, представитель выразил уверенность, что Комитет сможет извлечь уроки из этого в будущем.

180. Представитель Объединенной федерации писателей Италии (FUIS) заявил, что федерация является членом IAF (Международного форума авторов), который также принимает участие в этом Комитете, разделяет его цели и поддерживает его инициативы. FUIS поздравила Председателя с его избранием и выразила искренние соболезнования в связи с кончиной Кароль Кроэлла, которая оказывала большую помощь в расширении представленности авторов в ВОИС. FUIS поддерживает «Предложение о проведении исследования по вопросу о праве на вознаграждение за выдачу произведений в публичных библиотеках», выдвинутое Делегациями Сьерра-Леоне, Панамы и Малави. FUIS поддерживает внедрение PLR как жизненно важного источника дохода для авторов, стимулирующего их продолжать писать книги для обеспечения библиотек. Представитель заявил, что живущие в Европе авторы уже пользуются этим правом и, конечно, будут рады, если им будет пользоваться как можно больше авторов в мире в качестве справедливого признания их вклада в жизненно важные услуги, которые предоставляют библиотеки, обеспечивая доступ к книгам тем, кто в противном случае не смог бы получить доступ к литературе, или сообществам, в которых высоко ценятся и

используются книги и другие материалы, хранителями которых являются библиотеки. PLR позволяет местным авторам преуспевать и способствует развитию их работы на местном уровне, в первую очередь на их родных языках. Внедрение PLR в как можно большем числе стран стало возможным, и FUIS решительно поддерживает его постоянное совершенствование в тех странах, где оно уже существует, чему способствуют обсуждение и обмен проблемами и опытом в рамках международных инициатив, таких как PLR International. Исследование, подобное тому, которое предложено Делегациями Сьерра-Леоне, Панамы и Малави, является, таким образом, важной и позитивной инициативой.

181. Председатель призвал другие делегации прислать свои замечания в письменном виде из-за нехватки времени. Он указал, что отложит принятие какого-либо решения до следующей сессии, чтобы соблюсти свое обещание региональным координаторам не принимать никаких решений по форме или по существу на данной сессии Комитета.

182. Секретариат зачитал резюме Председателя (документ SCCR/40/summary by the chair), текст которого уже был отправлен координаторам региональных групп.

183. Председатель предложил региональным координаторам выступить с заключительными заявлениями.

#### **ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ**

184. Делегация Зимбабве, выступая от имени Африканской группы, поблагодарила Председателя за эффективное и справедливое руководство обсуждениями. Группа выразила благодарность Секретариату за создание благоприятной атмосферы для проведения обсуждений. Несмотря на ограничения из-за пандемии COVID-19, которые нарушили наш нормальный образ жизни, Комитет смог продолжить свою работу. Африканская группа с глубоким сожалением отметила, что из-за пандемии COVID-19 не могли быть проведены никакие предметные переговоры, однако, несмотря на эти проблемы, Группа выразила удовлетворение подведением итогов и обсуждением документа SCCR/39/7 по охране прав организаций эфирного вещания. Африканская группа выразила надежду на дальнейшие обсуждения в ходе 41-й сессии ПКАП. Группа приняла к сведению доклад о региональных семинарах и международной конференции, а также сделанную Секретариатом презентацию. Африканская группа активно участвует в обсуждении этой темы и надеется на дальнейшее обсуждение на следующей сессии ПКАП. Группа также поблагодарила Секретариат за обновленную информацию относительно пунктов повестки дня, касающихся права на долю от перепродажи, авторского права в цифровой среде и прав театральные режиссеров-постановщиков. Она также приняла к сведению предложение о проведении исследования по вопросу о праве на вознаграждение за выдачу произведений в публичных библиотеках. Африканская группа выразила готовность продолжать содействовать прогрессу в работе организации и конструктивно участвовать в будущих сессиях ПКАП.

185. Делегация Соединенного Королевства, выступая от имени Группы В, высоко оценила усилия Председателя и заместителя Председателя и их умелое руководство, и напряженную работу Секретариата, а также поблагодарила устных переводчиков, службу обслуживания конференций и ИТ-специалистов за постоянный профессионализм и опыт работы в новом, гибридном формате. Группа В по-прежнему готова к возобновлению

предметных дискуссий, как только это станет практически возможным. На сессии были не только проведены полезные дискуссии по авторскому праву и смежным правам, но она также позволила получить полезную информацию о новых способах работы после исчезновения нынешних обстоятельств. Группа приветствовала возможность подвести итоги работы Комитета и с нетерпением ожидает следующей сессии в 2021 г. Группа В подтвердила свою полную поддержку продолжения плодотворных дискуссий, проходящих в рамках этого Комитета, и готовность конструктивно в них участвовать.

186. Делегация Панамы, выступая от имени ГРУЛАК, высоко оценила усилия Председателя, заместителя Председателя и Секретариата по организации сессии. Несмотря на то что заседание проводилось при особых обстоятельствах из-за воздействия пандемии COVID-19, ГРУЛАК с энтузиазмом участвовала в брифинге по охране прав организаций эфирного вещания. По мнению ГРУЛАК, обмен мнениями позволит членам обдумать различные вопросы, содержащиеся в тексте Председателя, и, таким образом, достичь консенсуса, который приведет к созыву дипломатической конференции для принятия договора об охране прав организаций эфирного вещания, тем самым выполнив решение 59-й сессии Генеральной Ассамблеи. Что касается исключений и ограничений из авторского права и смежных прав, то ГРУЛАК выразила надежду, что к следующей сессии будет представлена более подробная информация о различных тематических областях, охваченных региональными семинарами и международной конференцией. Что касается людей с ограниченными способностями, то, по мнению ГРУЛАК, еще есть возможность для более подробного обсуждения этого вопроса, что позволит воспроизвести успешные результаты Марракешского договора. ГРУЛАК по-прежнему заинтересована в изучении цифровых музыкальных сервисов, особенно в рамках предложенного исследования в отношении сервисов цифрового музыкального вещания. В заключение ГРУЛАК поблагодарила делегации, представившие свои предложения. Несомненно, они сделают обсуждения более плодотворными. ГРУЛАК также поблагодарила устных переводчиков за их исключительную работу и преодоление технологических проблем. ГРУЛАК поблагодарила службу обслуживания конференций и группу специалистов по технологиям.

187. Делегация Бангладеш, выступая от имени Азиатско-Тихоокеанской группы (АТГ), выразила признательность Председателю за умелое руководство, позволившее успешно провести заседание в чрезвычайных обстоятельствах. Делегация также поблагодарила заместителя Председателя и региональные группы за их замечания, представленные в ходе сессии. АТГ приняла к сведению резюме документа SCCR/39/7, представленное Секретариатом, и сводный текст, касающийся определений, объекта охраны, предоставляемых прав и других вопросов, а также общие комментарии, высказанные делегациями. Группа с нетерпением ожидает продолжения дискуссий для достижения общего понимания по фундаментальным вопросам с целью продвижения к созыву дипломатической конференции по договору об охране прав организаций эфирного вещания. По мнению АТГ, ограничения для архивов и библиотек, а также для лиц с другими ограниченными способностями особенно важны как для отдельных людей, так и для правильного развития общества. Приняв к сведению информацию о важных региональных семинарах и международной конференции (документ SCCR 40/2), сделанную Секретариатом презентацию и заявления делегаций, АТГ подтвердила свою готовность к продолжению обсуждения новых формирующихся тем: права авторов на долю от перепродажи, авторского права в цифровой среде и охраны прав театральные режиссеров-постановщиков. АТГ надеется на продолжение обсуждения этих новых областей. АТГ поблагодарила Секретариат, руководство служб обслуживания



конференций, устных переводчиков и техническую группу за их отличную подготовку и сотрудничество при проведении сессии.

188. Делегация Китая поблагодарила Председателя за его эффективное руководство. Делегация также выразила признательность Генеральному директору, Секретариату, техническим специалистам и устным переводчикам за их напряженную работу. Она высоко оценила неустанные усилия, прилагаемые государствами-членами и региональными координаторами для достижения позитивного прогресса в обсуждении различных пунктов повестки дня. Делегация по-прежнему занимает конструктивную позицию и будет активно участвовать в будущих обсуждениях.

189. Заместитель Генерального директора отметил замечательный способ проведения заседаний в рамках этой исключительной сессии Комитета. Заместитель Генерального директора выразил удовлетворение тем, что г-н Дарен Тан (Daren Tang) возглавляет Организацию. Заместитель Генерального директора выразил глубокое сожаление по поводу ужасной смерти Хьюго Контрераса (Hugo Contreras) и преждевременной кончины Кароль Кроэлла. Смерть этих замечательных коллег стала большой потерей для семьи ВОИС, поскольку они оба сыграли важную роль в работе ВОИС. Заместитель Генерального директора выразил благодарность Председателю, государствам-членам и НПО, которые приняли участие в работе этой сессии, несмотря на трудности. Заместитель Генерального директора также поблагодарил команду ВОИС, коллег из служб обслуживания конференций, устных переводчиков и других заинтересованных сторон, которые неустанно работали над подготовкой работы 40-й сессии Комитета.

190. Председатель поблагодарил всех коллег в ВОИС, которые сделали сессию возможной, несмотря на современные сложные условия. Он отметил прекрасных устных переводчиков, а также сотрудников службы обслуживания конференций, которые идеально адаптировались к техническим проблемам, возникшим из-за гибридного формата сессии. Председатель также выразил признательность другим коллегам, которые помогают «за сценой», поблагодарил участников за терпение, проявленное несмотря на технические проблемы, и выразил им признательность за проявленную солидарность и стойкость в нынешние времена. Председатель поблагодарил все заинтересованные стороны за их активное участие в подведении итогов работы с целью подготовки к будущим сессиям. Председатель призвал внести предложения, которые будут полезны для работы Комитета

[Приложение следует]

**LISTE DES PARTICIPANTS/  
СПИСОК УЧАСТНИКОВ**

I. MEMBRES/MEMBERS

AFRIQUE DU SUD/SOUTH AFRICA

Renah LUSIBA (Ms.), Chief Director, International Relations, Communications and Digital Technologies, Pretoria

Collin MASHILE (Mr.), Chief Director, Broadcasting Policy, Communications and Digital Technologies, Pretoria

Meshendri PADAYACHY (Ms.), Deputy Director Intellectual Property Law and Policy, Policy and Legislation, Trade and Industry, Pretoria

Verushka GILBERT (Ms.), Technical Official, Trade Policy, Negotiations and Cooperation, Department of Trade, Industry and Competition, Pretoria

Mandla NKABENI (Mr.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

ALGÉRIE/ALGERIA

Nacira AIYACHIA (Mme), directrice général, Office national des droits d'auteur et droits voisins (ONDA), Ministère de la culture, Alger

Mohamed BAKIR (M.), premier secrétaire, Mission permanente, Genève

ALLEMAGNE/GERMANY

Thomas EWERT (Mr.), Legal Officer, Copyright Unit, Ministry of Justice, Berlin

Florian PRIEMEL (Mr.), Research Fellow, University of Cologne, University of Cologne, Cologne

Jan TECHERT, DR. (Mr.), Counsellor, Permanent Mission of Germany, Geneva

ANGOLA

Alberto GUIMARAES (Mr.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

ARABIE SAOUDITE/SAUDI ARABIA

Ibrahim ALZAID (Mr.), Senior Legal Analyst, Legal Department, Intellectual Property Office, Riyadh

Bushra ALSHEHRI (Ms.), Saudi Authority for Intellectual Property, Riyadh

ARGENTINE/ARGENTINA

Graciela PEIRETTI (Sra.), Directora de Coordinación y Asuntos Internacionales en materia de propiedad intelectual de la Dirección Nacional del Derecho de Autor, Buenos Aires

Betina Carla FABBIETTI (Sra.), Segunda Secretario, Misión Permanente, Ginebra

ARMÉNIE/ARMENIA

Elen HAMBARDZUMYAN (Ms.), Chief Specialist, Copyright and Related Rights Department, Yerevan

AUSTRALIE/AUSTRALIA

Oscar GROSSER-KENNEDY (Mr.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

Sam RICKETSON (Mr.), Professor, University of Melbourne, Melbourne

AUTRICHE/AUSTRIA

Christian AUINGER (Mr.), Mag., Civil Law Section/Copyright Unit, Federal Ministry of Justice, Vienna

BANGLADESH

Wolora RASNA (Ms.), Secretary General, Ministry of Cultural Affairs, Dhaka

Jafor RAJA (Mr.), Registrar, Copyright Office, Ministry of Cultural Affairs, Dhaka

Mahabubur RAHMAN (Mr.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

BÉLARUS/BELARUS

Aliaksandr DZIANISMAN (Mr.), Head, Collective Management Center, National Center of Intellectual Property (NCIP), Minsk

Katerina YANTIKOVA (Ms.), Head, Division of Copyright and Related Rights Legislation, Legal and Human Resources Department, National Center of Intellectual Property, Minsk

BELGIQUE/BELGIUM

Miruna HEROVANU (Mme), agent principal des affaires européennes, Brussels

Joren VANDEWEYER (M.), conseiller, Mission permanente, Genève

BHOUTAN/BHUTAN

Tshering WANGMO (Ms.), Chief Intellectual Property Officer, Copyright Division, Ministry of Economic Affairs, Thimphu

Ugyen TENZIN (Mr.), Senior Intellectual Property Officer, Department of Intellectual Property, Ministry of Economic Affairs, Thimphu

BOLIVIE (ÉTAT PLURINATIONAL DE)/BOLIVIA (PLURINATIONAL STATE OF)

Vargas NARVAEZ (Sra.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

BOTSWANA

Keitseng Nkah MONYATSI (Ms.), Copyright Administrator, Copyright, Companies and Intellectual Property Authority (CIPA), Gaborone

Gofaone SIWELA (Ms.), Copyright Officer, Copyright Department, Ministry of Investment, Trade and Industry, Gaborone

BRÉSIL/BRAZIL

Maximiliano ARIENZO (Mr.), Head of the Intellectual Property Division, Intellectual Property Division, Ministry of Foreign Affairs, Brasília

Thiago OLIVEIRA (Mr.), Secretariat of Copyright and Intellectual Property, Ministry of Tourism, Brasília

Sergio REIS (Mr.), Specialist, Administrative Council for Economic Defense, Brasília

Sarah DE ANDRADE RIBEIRO VENITES (Ms.), Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

Laís TAMANINI (Ms.), Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

BURKINA FASO

Mireille SOUGOURI (Mme), attachée, Mission permanente, Genève

CAMBODGE/CAMBODIA

Siek PISETH (Mr.), Head of Bureau, Copyright and Related Rights Department, Ministry of Culture and Fine Arts, Phnom Penh

Socheata HANG (Ms.), Deputy Permanent Representative, Permanent Mission to the World Trade Organization (WTO), Geneva

CANADA

Samuel GENEROUX (Mr.), Senior Policy Analyst, International Copyright, Canadian Heritage, Gatineau

Jamie ORR (Ms.), Policy Analyst, Canadian Heritage, Ottawa

Daniel WHALEN (Mr.), Policy Analyst, Innovation, Science and Economic Development, Ottawa

Ysolde GENDREAU (Ms.), Professor, University of Montreal, Montreal

Nicolas LESIEUR (Mr.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

CHILI/CHILE

Felipe FERREIRA (Sr.), Asesor, Departamento de Propiedad Intelectual, Ministerio de Relaciones Exteriores, Santiago

Jose MOLINA (Sr.), Jefe, Unidad de Derechos de Autor, Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio, Santiago de Chile

Pablo LATORRE (Sr.), Asesor, Legal División de Propiedad Intelectual, Subsecretaria de Relaciones Económicas Internacionales (SUBREI), Santiago de Chile

Valeria MORETIC (Sra.), Abogada, Unidad de Derechos de Autor, Subsecretaria de las Culturas y las Artes, Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio, Santiago de Chile

Martin CORREA (Sr.), Consejero, Misión Permanente ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra

CHINE/CHINA

XIULING Zhao (Ms.), Deputy Director General, Copyright Department, National Copyright Administration of China NCAC, Beijing

HU Ping (Ms.), Director, International Affairs Division, Copyright Department, National Copyright Administration of China (NCAC), Beijing

HUI Lai Shan (Ms.), Senior Solicitor, Intellectual Property Department, The Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China, Hong Kong

TSE Ba Sai Elsie (Ms.), Assistant Director of Intellectual Property (Copyright), Intellectual Property Department, The Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China, Hong Kong

YAN Bo (Mr.), Counselor, Copyright Department, National Copyright Administration of China (NCAC), Beijing

ZHANG Wenlong (Mr.), Program Officer, International Affairs Division, Copyright Department, National Copyright Administration of China (NCAC), Beijing

### COLOMBIE/COLOMBIA

Carolina ROMERO ROMERO (Sra.), Directora General, Dirección General, Dirección Nacional de Derecho de Autor de Colombia, Bogotá, D.C.

Julián David RIÁTIGA IBÁÑEZ (Sr.), Subdirector, Subdirección De Capacitación, Investigación y Desarrollo, Dirección Nacional de Derecho de Autor de Colombia, Bogotá, D.C.

Carlos Alfredo RODRÍGUEZ MARTÍN (Sr.), Abogado Oficina Asesora, Oficina Asesora, Dirección Nacional de Derecho de Autor de Colombia, Bogotá D.C.

Yesid Andres SERRANO ALARCÓN (Sr.), Tercer Secretario, Misión Permanente, Ginebra

### COSTA RICA

Catalina DEVANDAS (Sra.), Embajadora, Representante, Misión Permanente, Ginebra

Gabriela MURILLO DURAN (Sra.), Coordinadora de la Asesoría Legal, Registro de Propiedad Intelectual, Ministerio de Justicia, San José

Alexander PENARANDA (Sr.), Minister Counsellor, Misión Permanente, Ginebra

### CROATIE/CROATIA

Daniela KUŠTOVIĆ KOKOT (Ms.), Senior Legal Adviser for Enforcement and Copyright and Related Rights, Section for Copyright and Related Rights and for Enforcement of Intellectual Property Rights, State Intellectual Property Office (SIPO), Zagreb

Jelena SECULIC (Ms.), Legal Adviser, Section for Copyright and Related Rights and for Enforcement of Intellectual Property Rights, State Intellectual Property Office (SIPO), Zagreb

CUBA

William DIAZ (Sr.), Consejero, Misión Permanente, Ginebra

DJIBOUTI

Kadra AHMED HASSAN, Ambassadrice extraordinaire et plénipotentiaire, Représentante permanente, Mission Permanente, Genève

ÉGYPTE/EGYPT

Ahmed Ibrahim MOHAMED (Mr.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

EL SALVADOR

Diana HASBUN (Sra.), Ministra Consejera, Misión Permanente, Ginebra

ÉMIRATS ARABES UNIS/UNITED ARAB EMIRATES

Shaima AL-AKEL (Ms.), International Organizations Executive, Permanent Mission to the World Trade Organization (WTO), Geneva

Abdelsalam AL ALI (Mr.), Director, Permanent Mission, Geneva

ÉQUATEUR/ECUADOR

Santiago CEVALLOS MENA (Sr.), Director General, Servicio Nacional de Derechos Intelectuales, Quito

Ramiro RODRIGUEZ (Sr.), Director Nacional de Derecho de Autor y Derechos Conexos, Dirección Nacional de Derecho de Autor, Servicio Nacional de Derechos Intelectuales, Quito

Heidi VÁSCONES (Sra.), Tercer Secretario, Misión Permanente, Ginebra

ESPAGNE/SPAIN

Carlos GUERVÓS MAÍLLO (Sr.), Subdirector General de Propiedad Intelectual, Secretaría General de Cultura, Ministerio de Cultura y Deporte, Madrid

Juan José LUEIRO GARCIA (Sr.), Consejero, Misión Permanente, Ginebra

Rosa ORIENT QUILIS (Sra.) Oficial, Misión Permanente, Ginebra

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE/UNITED STATES OF AMERICA

Michael SHAPIRO (Mr.), Senior Counsel, United States Patent and Trademark Office, Alexandria, Virginia

Molly STECH (Ms.), Attorney Advisor, Office of Policy and International Affairs, United States Patent and Trademark Office, Alexandria, Virginia

Nancy WEISS (Ms.), General Counsel, Institute of Museum and Library Services, Washington, D.C.

Brian YEH (Mr.), Attorney-Advisor, Office of Policy and International Affairs, United States Patent and Trademark Office, United States Department of Commerce, Alexandria, Virginia

Kimberley ISBELL (Ms.), Deputy Director of Policy and International Affairs, U.S. Copyright Office, Washington

Andrew PEGUES (Mr.), Attorney-Advisor, International Bureau, Federal Communications Commission, Washington, D.C.

Lauren HUOT (Ms.), Economic and Commercial Officer, Office of Intellectual Property Enforcement, Bureau of Economic and Business Affairs, Department of State, Washington, DC

Marina LAMM (Ms.), Intellectual Property Attaché, Permanent Mission, Geneva

Yasmine FULENA (Ms.), Intellectual Property Advisor, Geneva

ÉTHIOPIE/ETHIOPIA

Ermias HAILEMARIAM (Mr.), Director General, Ethiopian Intellectual Property Office, Addis Ababa

Nassir Nuru RESHID (Mr.), Director, Copyright Department, Copyright, Ethiopian Intellectual Office, Addis Ababa

Tebikew ALULA (Mr.), Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

FÉDÉRATION DE RUSSIE/RUSSIAN FEDERATION

Ekaterina DEMIDOVA (Ms.), Deputy Head of Division, Legal Department, The Ministry of Culture of the Russian Federation, Moscow

Daria BIRYUKOVA (Ms.), Senior Specialist, Multilateral Cooperation Division, International Cooperation, Rospatent, Moscow

Viktoria SAVINA (Ms.), Associate Professor, Russian State Academy of Intellectual Property, Rospatent, Moscow



Anton GURKO (Mr.), Expert, Russian State Academy of Intellectual Property, Rospatent, Moscow

Maria RYAZANOVA (Ms.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

#### FINLANDE/FINLAND

Anna VUOPALA (Ms.), Government Counsellor, Copyright and Audiovisual Policy, Education and Culture, Helsinki

Jukka LIEDES (Mr.), Special Adviser to the Government, Helsinki

Vilma PELTONEN (Ms.), First Secretary, Geneva, Permanent Mission, Geneva

#### FRANCE

Amélie GONTIER (Mme), adjointe à la chef, Bureau de la propriété intellectuelle, Service des affaires juridiques et internationales, Ministère de la culture et de la communication, Paris

Josette HERESON (Mme), conseillère politique, Mission permanente, Genève

#### GABON

Edwige KOUMBY MISSAMBO (Mme), premier conseiller, Mission permanente, Genève

#### GÉORGIE/GEORGIA

Tamar MTCHEDLIDZE (Ms.), Acting Head, International Relations Department, National Intellectual Property Center of Georgia SAKPATENTI, Mtskheta

Ketevan KILADZE (Ms.), Head of Legal Department, Tbilisi

#### GHANA

Cynthia ATTUQUAYEFIO (Ms.), Minister-Counsellor, Permanent Mission, Geneva

#### GRÈCE/GREECE

Evangelia VAGENA (Ms.), Director, Hellenic Copyright Organization (HCO), Ministry of Culture and Sports, Athens

Evanthia Maria MOUSTAKA (Ms.), Jurist, Legal Department, Hellenic Copyright Organization (HCO), Ministry of Culture and Sports, Athens

Maria-Daphne PAPADOPOULOU (Ms.), Head, Legal Department, Hellenic Copyright Organization (HCO), Ministry of Culture and Sports, Athens

Leonidas HARITOS (Mr.), First Counsellor, Permanent Mission, Geneva

### GUATEMALA

Claudia BERG (Sra.), Viceministra, Viceministerio de Asuntos Registrales, Ministerio de Economía, Guatemala

Luis FERNANDO VILLEGAS NEGREROS (Sr.), Registro de la Propiedad Intelectual de Guatemala, Ministerio de Economía, Guatemala

Silvia Leticia GARCÍA HERNÁNDEZ (Sra.), Encargada, Departamento de Derecho de Autor y Derechos Conexos, Registro de la Propiedad Intelectual de Guatemala, Ministerio de Economía, Guatemala

Flor Maria GARCÍA DIAZ (Sra.), Consejera, Misión Permanente, Ginebra

### HONGRIE/HUNGARY

Peter MUNKACSI (Mr.), Senior Adviser, Department for Competition, Consumer Protection and Intellectual Property, Ministry of Justice, Budapest

Flora Anna GUBICZ (Ms.), Legal Officer, International Copyright Section, Hungarian Intellectual Property Office, Budapest

Peter LABODY (Mr.), Head of Department, Copyright Department, Hungarian Intellectual Property Office, Budapest

Adrienn TIMAR (Ms.), Legal Officer, International Copyright Section, Hungarian Intellectual Property Office, Budapest

### INDE/INDIA

Hoshiar SINGH (Mr.), Registrar, Copyright Office, New Delhi

Animesh CHOUDHURY (Mr.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

Sanjiv LAYEK (Mr.), Executive Secretary, World Association for Small and Medium Enterprises (WASME), New Delhi

### INDONÉSIE/INDONESIA

Fitria WIBOWO (Ms.), Deputy Director for Trade Dispute Settlement and Intellectual Property, Directorate of Trade, Commodity, and Intellectual Property, Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Indonesia, Jakarta

Agung DAMARSASONGKO (Mr.), Head of Legal Services Division, Directorate of Copyright and Industrial Design, Directorate General of Intellectual Property, Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Indonesia, Jakarta

Reyhan Savero PRADIETYA (Mr.), Trade Dispute Settlement and Intellectual Property Officer, Directorate of Trade, Commodity, and Intellectual Property, Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Indonesia, Jakarta

Indra ROSANDRY (Mr.), Minister Counsellor, Permanent Mission of the Republic of Indonesia in Geneva, Geneva

Ditya Agung NURDIANTO (Mr.), Counsellor, Permanent Mission of the Republic of Indonesia in Geneva, Geneva

Erry Wahyu PRASETYO (Mr.), Trade Disputes Settlements and Intellectual Property Officer, Directorate of Trade, Commodities and Intellectual Property, Ministry of Foreign Affairs, Jakarta

IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D')/IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF)

Reza DEGHANI (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Bahram HEIDARI (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

IRAQ

Jaber Mohammed AL-JABERI (Mr.), Undersecretary, Ministry of Culture, Baghdad

IRLANDE/IRELAND

Deborah BROWNE (Ms.), Higher Executive Officer, Intellectual Property Unit, Department of Business, Enterprise and Innovation, Dublin

Patricia MOLLAGHAN (Ms.), Executive Officer, Intellectual Property Unit, Department of Business, Enterprise and Innovation, Kilkenny

Eamonn BALMER (Mr.), Assistant Principal, Intellectual Property Unit, Department of Business, Enterprise and Innovation, Ireland, Dublin

Egerton LAURA (Ms.), Administrative Officer, Intellectual Property Unit, Department of Business, Enterprise and Innovation, Dublin

ISRAËL/ISRAEL

Ayelet FELDMAN (Ms.), Adviser, Intellectual Property Department, Ministry of Justice, Jerusalem

Howard POLINER (Mr.), Head, Intellectual Property Department, Ministry of Justice, Jerusalem

Tamara SZNAIDLEDER (Ms.), Adviser, Permanent Mission, Geneva

ITALIE/ITALY

Federico BAGNOLI ROSSI (Mr.), General Secretary, Rome

Basilio Antonio TOTH (M.), Counsellor, Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation, Rome

Vittorio RAGONESI (M.), Expert, Copyright, Ministry of Culture, Rome

JAMAÏQUE/JAMAICA

Craig DOUGLAS (Mr.), Minister Counsellor, Permanent Mission of Jamaica, Geneva

JAPON/JAPAN

Yuriko SEKI (Ms.), Director, Office for International Copyrights, Copyright Division, Agency for Cultural Affairs, Tokyo

Takahisa NISHIOKA (Mr.), Deputy Director, Intellectual Property Affairs Division, Ministry of Foreign Affairs, Tokyo

Yusuke OKUDA (Mr.), Deputy Director, Office for International Copyrights, Copyright Division, Agency for Cultural Affairs, Tokyo

Kosuke TERASAKA (Mr.), First Secretary, Permanent Mission of Japan to the International Organizations in Geneva, Geneva

KAZAKHSTAN

Саят ШИДЕРБЕКОВ (Mr.), Deputy Head of Division, Division on Copyright, National Institute of Intellectual Property (KAZPATENT), Ministry of Justice, Nur-Sultan

Алия НУРАХМЕТОВА (Ms.), Chief Expert, Division on Copyright, National Institute of Intellectual Property (KAZPATENT), Ministry of Justice, Nur-Sultan

Daniyar КАКИМОВ (Mr.), Chief Specialist, International Law and Cooperation Division, National Institute of Intellectual Property (KAZPATENT), Ministry of Justice, Nur-Sultan

PAYШАH ABBAЛOBA (Ms.), Head, Division on Copyright, National Institute of Intellectual Property (KAZPATENT), Ministry of Justice, Nur-Sultan

Aibek OMAROV (Mr.), Deputy Head of Division, International Law and Cooperation Division, National Institute of Intellectual Property (KAZPATENT), Ministry of Justice, Nur-Sultan

#### KENYA

Morara George NYAKWEBA (Mr.), Deputy Executive Director, Kenya Copyright Board, Office of the Attorney General and Department of Justice, Nairobi

Hezekiel OIRA (Mr.), Legal Advisor, Kenya Copyright Board (KECOBO), Nairobi

Dennis MUHAMBE (Mr.), Minister Counsellor, Permanent Mission, Geneva

#### KIRGHIZISTAN/KYRGYZSTAN

Cholpon ACMATOVA (Ms.), Management of Author's Law and References, Instruction Department of Inspection, State Service Intellectual Property and Innovation Department, Bishkek

Talant KONOKBAEV (Mr.), State Secretary, State Service Intellectual Property and Innovation Department, Bishkek

#### KOWEÏT/KUWAIT

Rasha AL-SABAH (Ms.), General Manager, Copyright, National Library of Kuwait, Kuwait

Anwar ALDHAMER (Ms.), Head of External Communication, Copyright, National Library of Kuwait, Kuwait

Abdulaziz TAQI (Mr.), Commercial Attaché, Permanent Mission, Geneva

#### LESOTHO

Mmari MOKOMA (Mr.), Counselor, Permanent Mission, Geneva

#### LETTONIE/LATVIA

Ilona PETERSONE (Ms.), Head, Copyright Unit, Ministry of Culture, Riga

Linda ZOMMERE (Ms.), Senior Legal Advisor, Copyright Unit, Ministry of Culture, Riga

Dace CILDERMANE (Ms.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

LITUANIE/LITHUANIA

Rasa SVETIKAITE (Ms.), Justice and Intellectual Property Attaché, Permanent Mission, Geneva

MACÉDOINE DU NORD/NORTH MACEDONIA

Luljeta DEARI (Ms.), Adviser of the Director, State Office of Industrial Property, Skopje

Dardan SULEJMANI (Mr.), Adviser, State Office of Industrial Property, Skopje

MADAGASCAR

Andriamiharimanana HAJA RANJARIVO (M.), directeur, Office malagasy du droit d'auteur, Ministère de la Communication et de la Culture (OMDA)

MALAISIE/MALAYSIA

Rashidah SHEIKH KHALID (Ms.), Director of Copyright, Copyright Division, Intellectual Property Corporation of Malaysia MyIPO, Kuala Lumpur

Pathma KRISHNAN (Ms.), Regional Coordinator Asia Pacific, Kuala Lumpur

Abdul Latif MOHD SYAUFIQ (Mr.), Assistant Director, Copyright Division, Intellectual Property Organization of Malaysia, Kuala Lumpur

Dhiya DURANI ZULKEFLEY (Ms.), Assistant Director, Policy and International Affairs Division, Intellectual Property Corporation of Malaysia (MYIPO), Kuala Lumpur

Nur Azureen MOHD PISTA (Ms.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

MALAWI

Dora MAKWINJA (Ms.), Executive Director, Copyright Society of Malawi (COSOMA), Lilongwe

MALTE/MALTA

Nicoleta CROITORU-BANTEA (Ms.), Political Officer, Permanent Mission, Geneva

MAROC/MOROCCO

Khalid DAHBI (M.), conseiller, Mission permanente, Genève

MEXIQUE/MEXICO

Marco Antonio MORALES MONTES (Sr.), Encargado Del Despacho, Instituto Nacional del Derecho de Autor (INDAUTOR), Ciudad de México

María del Pilar ESCOBAR BAUTISTA (Sra.), Consejera, Misión Permanente, Ginebra

MONGOLIE/MONGOLIA

Nomindarl BUMDORJ (Ms.), Expert, Copyright Division, Intellectual Property Office of Mongolia, Ulaanbaatar

Uugantsetseg GAITAV (Ms.), Expert, Copyright Division, Intellectual Property Office of Mongolia, Ulaanbaatar

Baterdene DAVAASAMBUU (Mr.), Head, Inspection Division, Copyright Division, Intellectual Property Office of Mongolia, Ulaanbaatar

Angar OYUN (Ms.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

MYANMAR

Nwe Yee WIN (Ms.), Director, Intellectual Property Department, Ministry of Commerce, Nay Pyi Taw

Aung YI MAR (Ms.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

NÉPAL/NEPAL

Uttam Kumar SHAHI (Mr.), Counselor, Permanent Mission, Geneva

Bhuvan PAUDEL (Mr.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

NICARAGUA

María Fernanda GUTIÉRREZ GAITÁN (Sra.), Consejera, Propiedad Intelectual, Misión Permanente, Ginebra

OMAN

Hilda AL HINAI (Ms.), Deputy Permanent Representative to the World Trade Organization (WTO), Permanent Mission, Geneva

UGANDA/UGANDA

Daniel BAITWABABO (Mr.), Senior Officer, Content Regulation, Industry Affairs and Content Development, Information, Communications and National Guidance, Kampala

Maria NYANGOMA (Ms.), Senior Registration Officer, Intellectual Property, Uganda Registration Services Bureau, Kampala

James Tonny LUBWAMA (Mr.), Manager, Patents and Industrial Designs, Uganda Registration Services Bureau, Kampala

Michael WABUGO (Mr.), Project Support Officer, Intellectual Property, Uganda Registration Services Bureau, Kampala

Abudu Sallam WAISWA (Mr.), Head, Legal Affairs, Uganda Communications Commission, Kampala

Mugarura Allan NDAGIJE (Mr.), Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

PAKISTAN

Muhammad Salman Khalid CHAUDHARY (Mr.), Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

PANAMA

Alfredo SUESCUM (Sr.), Embajador, Representante Permanente, Misión Permanente ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra

Krizia Denisse MATTHEWS BARAHONA (Sra.), Representante Permanente Adjunta, Misión

Enrique NOEL (Sr.), *Director*, Derecho de Autor y Derechos Conexos, Ministro de Cultura, Panama

Carlos WYNTER (Sr.), Asesor, Derecho de Autor y Derechos Conexos, Ministro de Cultura, Panama

PARAGUAY

Oscar ELIZECHE LANDO (Sr.), Director General, Dirección General de Derecho de Autor y Derechos Conexos, Dirección Nacional de Propiedad Intelectual, Asuncion

Walter José CHAMORRO MILTOS (Sr.), Segundo Secretario, Misión Permanente, Ginebra



PÉROU/PERU

Rubén Isaías TRAJTMAN KIZNER (Sr.), Sub Director, Dirección de Derecho de Autor, Presidencia del Consejo de Ministros Indecopi, Lima

Cristóbal MELGAR PAZOS (Sr.), Ministro, Misión Permanente, Ginebra

PHILIPPINES

Emerson CUYO (Mr.), Director, Bureau of Copyright and Other Related Rights, Intellectual Property Office of the Philippines, Taguig City

Jeremy BAYARAS (Mr.), Attorney, Division Chief, Bureau of Copyright and Related Rights, Intellectual Property Office, Taguig City

Arnel TALISAYON (Mr.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

Jayroma BAYOTAS (Ms.), Attaché, Permanent Mission, Geneva

POLOGNE/POLAND

Jacek BARSKI (Mr.), Head, Copyright Unit, Intellectual Property Department, Ministry of Culture and National Heritage, Warsaw

Marta SMETKOWSKA (Ms.), Civil Servant, Ministry of Culture and National Heritage, Warsaw

Agnieszka HARDEJ-JANUSZEK (Ms.), First Counsellor, Permanent Mission, Geneva

PORTUGAL

Carlos Moura CARVALHO (Mr.), Legal Adviser, Ministry of Culture, Lisbon

Francisco SARAIVA (Mr.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

QATAR

Saleh AL-MANA (Mr.), Director, Permanent Mission to the World Trade Organization (WTO), Geneva

Kassem FAKHROO (Mr.), Commercial Attaché, Permanent Mission, Geneva

RÉPUBLIQUE ARABE SYRIENNE/SYRIAN ARAB REPUBLIC

Mohamadia ALNASAN (Ms.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

RÉPUBLIQUE DE CORÉE/REPUBLIC OF KOREA

CHOI Young Jin (Ms.), Director, Cultural Trade and Cooperation Division, Copyright Bureau, Ministry of Culture, Sports and Tourism, Sejong

LEE Yoojin (Ms.), Deputy Director, Cultural Trade and Cooperation Division, Copyright Bureau, Ministry of Culture, Sports and Tourism, Sejong

KIM Se Chang (Mr.), Researcher, Korea Copyright Commission, Jinju

JEONG Yeonhui (Ms.), Judge, Changwon

KIM ChanDong (Mr.), Director, Korea Copyright Commission, Jinju  
PAK Yunseok (Mr.), Ph. D., Trade, Korea Copyright Commission, Jinju

PARK Siyoung (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

LYU Junghee (Ms.), Assistant Director, Ministry of Culture, Sports and Tourism, Seoul

RÉPUBLIQUE DE MOLDOVA/REPUBLIC OF MOLDOVA

Rodica POPESCU (Ms.), Head of Department, Copyright Department, State Agency on Intellectual Property of the Republic of Moldova (AGEPI), Chisinau

Eugeniu RUSU (Mr.), Head, Office of the Director General, State Agency on Intellectual Property of the Republic of Moldova (AGEPI), Chisinau

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE/DOMINICAN REPUBLIC

José Rubén GONELL COSME (Sr.), Director General, Oficina Nacional de Derechos de Autor (ONDA), Ministerio de Industria, Comercio y Mipymes, Santo Domingo

José Gregorio CALDERON (Sr.), Encargado de Asuntos Internacionales, Oficina Nacional de Derechos de Autor (ONDA), Ministerio de Industria, Comercio y Mipymes, Santo Domingo

Yanira FERRY (Sra.), Asesora, Oficina Nacional de Derechos de Autor, Ministerio De Industria y Comercio, Santo Domingo

Carmen Virginia RODRIGUEZ (Sra.), Asistente de Asuntos Internacionales, Oficina Nacional de Derechos de Autor (ONDA), Ministerio de Industria, Comercio y Mipymes, Santo Domingo

Bernarda BERNARD, Consejero, Misión Permanente, Ginebra

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE/CZECH REPUBLIC

Adéla FALADOVÁ (Ms.), Deputy Director, Copyright Department, Ministry of Culture, Prague

Petr FIALA (Mr.), Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

ROUMANIE/ROMANIA

Cristian FLORESCU (Mr.), Head, International Relations Department,  
Romanian Copyright Office, Bucharest

Valeria FESTINESE (Ms.), Protection and Research Officer, Roma

ROYAUME-UNI/UNITED KINGDOM

Robin STOUT (Mr.), Deputy Director of Copyright Policy, Intellectual Property Office, Newport

Rhian DOLEMAN (Ms.), Senior Policy Advisor, Copyright and IP Enforcement, UK Intellectual  
Property Office, Newport

Rhys HURLEY (Mr.), Senior Policy Advisor, Copyright Policy, Intellectual Property Office,  
Newport

Jan WALTER (Mr.), Senior Intellectual Property Adviser, UK Mission, Geneva

Neil COLLETT (Mr.), Head, International and Trade Copyright, Copyright and Intellectual  
Property Enforcement Directorate, Intellectual Property Office, Newport

Nancy PIGNATARO (Ms.), Intellectual Property Attaché, UK Mission, Geneva

Reema SELHI (Ms.), Legal and Policy Manager, London

RWANDA

Marie-Providence UMUTONI HIBON (Ms.), Expert, Permanent Mission, Geneva

SÉNÉGAL/SENEGAL

Aziz DIENG (M.), conseiller technique, Ministère de la culture et de la communication, Dakar

SERBIE/SERBIA

Branka TOTIC (Ms.), Assistant Director, Department for Copyright and Related Rights,  
International Cooperation and Education and Information, Intellectual Property Office of Serbia,  
Belgrade

Andrej STEFANOVIC (Mr.), Attaché, Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Serbia,  
Permanent Mission of the Republic of Serbia to the UNOG, Geneva

SIERRA LEONE

Lansana GBERIE (Mr.), Ambassador, Permanent Representative, Geneva

Essate WELDEMICHAEL (Ms.), Assistant, Permanent Mission, Geneva, Switzerland

SINGAPOUR/SINGAPORE

Gavin FOO (Mr.), Senior Legal Counsel, Legal, Intellectual Property Office of Singapore, Singapore

Joel GOH (Mr.), Legal Counsel, Singapore

Trina HA (Ms.), Chief Legal Officer, Legal, Intellectual Property Office of Singapore, Singapore

Benjamin TAN (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

SLOVAQUIE/SLOVAKIA

Jakub SLOVÁK (Mr.), Legal Adviser, Media, Audiovisual and Copyright Department, Copyright Unit, Ministry of Culture of the Slovak Republic, Bratislava

Miroslav GUTTEN (Mr.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

SLOVÉNIE/SLOVENIA

Darja KARIŽ (Ms.), Senior Advisor, Intellectual Property Law Department, Slovenian Intellectual Property Office, Ljubljana

Daniela KNEZ (Ms.), Senior Adviser, Ljubljana

SOUDAN/SUDAN

Hatim ELYAS MUSA MOHAMED (Mr.), Secretary General, Ministry of Culture and Information, Council for Protection of Copyright, Khartoum

Sahar GASMELSEED (Ms.), troisième secrétaire, Mission permanente, Genève

SUÈDE/SWEDEN

Christian NILSSON ZAMEL (Mr.), Senior Legal Advisor, Legal and International Affairs,  
Swedish Patent and Registration Office (SPRO), Stockholm  
Johan EKERHULT (Mr.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

SUISSE/SWITZERLAND

Reynald VEILLARD (M.), Conseiller, Mission permanente de la Suisse auprès de l'Office de  
Nations Unies et des autres organisations internationales, Genève

Charlotte BOULAY (Mme), Conseillère juridique, Division Droit and Affaires Internationals,  
Institut Fédéral de la Propriété Intellectuelle, Berne

Selina DAY (Mme), Legal Adviser, Division of Legal and International Affairs, Swiss Federal  
Institute of Intellectual Property, Berne

Lena LEUENBERGER (Mme), Conseillère juridique, Division Droit and Affaires Internationales,  
Institut Fédéral de la Propriété Intellectuelle, Berne

THAÏLANDE/THAILAND

Pornpimol SUGANDHAVANIJA (Ms.), Deputy Permanent Representative to the Permanent  
Mission to the World Trade Organization (WTO), Geneva

Vipatboon KLAOSOONTORN (Ms.), Trade Officer, Professional Level, Department of  
Intellectual Property, Ministry of Commerce, Nonthaburi

Surapa PUANGSAMLEE (Ms.), Legal Officer, Department of Intellectual Property, Ministry of  
Commerce, Nonthaburi

Sirilak RUNGRUANGKUNLADIT (Ms.), Senior Trade Officer, Department of Intellectual  
Property, Ministry of Commerce, Nonthaburi

Navarat TANKAMALAS (Ms.), Minister Counsellor to the Permanent Mission to the World Trade  
Organization (WTO), Geneva

TOGO

Kokuvi Fiomegnon SEWAVI (M.), premier secrétaire, Mission Permanente, Genève

TRINITÉ-ET-TOBAGO/TRINIDAD AND TOBAGO

Regan ASGARALI (Mr.), Controller, Intellectual Property Office, Ministry of the Attorney General  
and Legal Affairs, Port of Spain

Anelia BAIJOO (Ms.), Trade System Specialist, Trademark Examiner, Intellectual Property Office, Office of the Attorney General and Legal Affairs, Port of Spain

Tricia PUCKERIN (Ms.), Observer, Port of Spain

Allison ST. BRICE, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

#### TUNISIE/TUNISIA

Sabri BACHTOBI (M.), Ambassadeur Représentant Permanent, Mission permanente, Genève

Sami NAGGA (M.), ministre plénipotentiaire, Mission permanente, Genève

#### TURQUIE/TURKEY

Uğur TEKERCİ (Mr.), Copyright Expert, Directorate General of Copyright, Ministry of Culture and Tourism, Ankara

Tuğba CANATAN AKICI (Ms.), Legal Counsellor, Permanent Mission, Geneva

#### UKRAINE

Andriy NIKITOV (Mr.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

#### URUGUAY

Felipe LLANTADA (Sr.), Ministro, Misión Permanente ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra

#### VANUATU

Sumbue ANTAS (Mr.), Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

#### VENEZUELA (RÉPUBLIQUE BOLIVARIENNE DU)/VENEZUELA (BOLIVARIAN REPUBLIC OF)

Manuel MIRABAL (Sr.), Director Nacional de Derecho de Autor, Dirección Nacional de Derecho de Autor, Servicio Autónomo de La Propiedad Intelectual, Caracas

Liz SANCHEZ VEGAS (Sra.), Sub Directora Nacional de Derecho de Autor, Dirección Nacional de Derecho de Autor, Servicio Autónomo de La Propiedad Intelectual, Caracas

Violeta FONSECA (Sra.), Ministra Consejera, Misión Permanente, Ginebra

VIET NAM

DAO Nguyen (Mr.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

ZIMBABWE

Pearson CHIGIJI (Mr.), Charge d'Affaires, Permanent Mission, Geneva

Tanyaradzwa MANHOMBO (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

II. OBSERVATEURS/OBSERVERS

PALESTINE

Nada TARBUSH (Ms.), Counsellor, Permanent Observer, Permanent Observer Mission, Genève

III. DÉLÉGATIONS MEMBRES SPÉCIALES/SPECIAL MEMBER DELEGATIONS

COMMISSION EUROPÉENNE (CE)/EUROPEAN COMMISSION (EC)

Marco GIORELLO (Mr.), Head of Unit, Copyright, DG CONNECT, Brussels

Sandor SZALAI (Mr.), Policy Officer, Brussels

Sabina TSAKOVA (Ms.), Legal and Policy Officer, Copyright Unit, European Union, DG Connect, Brussels

UNION EUROPÉENNE (UE)/EUROPEAN UNION (EU)

Pascal DELISLE (Mr.), Counselor, Delegation, United Nations, Geneva

Oscar MONDEJAR (Mr.), First Counsellor, Geneva

IV. ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES/  
INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

ORGANISATION AFRICAINE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OAPI)/AFRICAN  
INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (OAPI)

Solange DAO SANON (Mme), chef du service droit d'auteur et gestion collective, direction de la prospective et de la coopération, Yaoundé

ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE (OMC)/WORLD TRADE ORGANIZATION (WTO)

Hannu WAGER (Mr.), Counsellor, Intellectual Property, Government Procurement and Competition Division, Geneva

ORGANISATION RÉGIONALE AFRICAINE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (ARIPO)/AFRICAN REGIONAL INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (ARIPO)

Maureen FONDO (Ms.), Head, Copyright and Related Rights, Harare

UNION AFRICAINE (UA)/AFRICAN UNION (AU)

Georges NAMEKONG (M.), Senior Economist, Geneva

V. ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES/  
NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

African Library and Information Associations and Institutions (AfLIA)

Helena ASAMOAH (Ms.), Executive Director, Kumasi

Alianza de Radiodifusores Iberoamericanos para la Propiedad Intelectual (ARIPi)

Felipe SAONA (Sr.), Delegado, Zug

Association américaine du droit de la propriété intellectuelle (AIPLA)/American Intellectual Property Law Association (AIPLA)

Efrain OLMEDO (Mr.), International Law Subcommittee leader, Copyright Committee, Mexico City

Association des organisations européennes d'artistes interprètes (AEPO-ARTIS)/Association of European Performers' Organizations (AEPO-ARTIS)

Xavier BLANC (Mr.), General Secretary, Brussels

Nicole SCHULZE (Ms.), Director, Brussels

Asociación internacional de radiodifusión (AIR) /International Association of Broadcasting (IAB)

Juan Andrés LERENA (Mr.), IAB Director General, IAB, Montevideo

Association des télévisions commerciales européennes (ACT)/Association of Commercial Television in Europe (ACT)

Johanna BAYSSE (Ms.), EU Policy Officer, Brussels

Mathilde RENO (Ms.), Advocate, Basel

Association internationale des éditeurs scientifiques, techniques et médicaux (STM)/International Association of Scientific Technical and Medical Publishers (STM)

Carlo SCOLLO LAVIZZARI (Mr.), Advocate, Basel

Mathilde RENO (Ms.), Advocate, Basel



Association internationale pour la protection de la propriété intellectuelle (AIPPI)/International Association for the Protection of Intellectual Property (AIPPI)

Shiri KASHER-HITIN (Ms.), Observer, Zurich

Association internationale pour le développement de la propriété intellectuelle (ADALPI)/International Society for the Development of Intellectual Property (ADALPI)

Brigitte LINDNER (Ms.), Chair, Geneva

Authors' Licensing and Collecting Society Ltd (ALCS)

Barbara HAYES (Ms.), Deputy CEO, London

Saoirse PURTILL-COXALL (Ms.), Public Affairs Advisor, London

Canadian Copyright Institute (CCI)

Glenn ROLLANS (Mr.), Representative of the Canadian Copyright Institute, Edmonton

Ingrid PERCY (Ms.), Past-president, Victoria

Centre de recherche et d'information sur le droit d'auteur (CRIC)/Copyright Research and Information Center (CRIC)

Shinichi UEHARA (Mr.), Visiting Professor, Graduate School of Kokushikan University, Tokyo

Centre for Internet and Society (CIS)

Anubha SINHA (Ms.), Senior Programme Manager, Delhi

Chambre de commerce internationale (CCI)/International Chamber of Commerce (ICC)

Danny GRAJALES (Mr.), IP Knowledge Manager, Commission on Intellectual Property, International Chamber of Commerce (ICC), Paris

Communia

Teresa Isabel RAPOSO NOBRE (Ms.), Vice-President, Lisbon

Justus DREYLING (Mr.), Project Manager, International Regulation, Berlin

Conector Foundation

David RAMÍREZ-ORDÓÑEZ (Mr.), Researcher, Barcelona

Confédération internationale des éditeurs de musique (CIEM)/International Confederation of Music Publishers (ICMP)

John PHELAN (Mr.), Director General, Brussels

Almudena VELASCO (Ms.), Public Affairs Executive, Brussels

Confédération internationale des sociétés d'auteurs et compositeurs (CISAC)/International Confederation of Societies of Authors and Composers (CISAC)

Leonardo DE TERLIZZI (Mr.), Legal Advisor, Legal Department, Neuilly sur Seine

Conseil britannique du droit d'auteur (BCC)/British Copyright Council (BCC)

Andrew YEATES (Mr.), Director, London

Rebecca DEEGAN (Ms.), Director of Policy and Public Affairs, London

Conseil des éditeurs européens (EPC)/European Publishers Council (EPC)

Jens BAMMEL (Mr.), Observer, Geneva

Conseil international des archives (CIA)/International Council on Archives (ICA)  
Jean DRYDEN (Ms.), Copyright Policy Expert, Toronto

Conseil international des créateurs des arts graphiques, plastiques et photographiques (CIAGP)/International Council of Authors of Graphic, Plastic and Photographic Arts (CIAGP)  
Marie-Anne FERRY-FALL (Ms.), General Manager, Resale Right Royalty Task Force Subcommittee Leader, Paris  
Romain DURAND (Mr.), Head, Resale Right Department, Resale Right Task Force, Paris

Corporación Latinoamericana de Investigación de la Propiedad Intelectual para el Desarrollo (Corporación Innovarte)  
Luis VILLARROEL (Sr.), Director, Santiago  
Barbara ULLOA (Sra.), Student, Santiago

Creative Commons Corporation  
Brigitte VEZINA (Ms.), Policy Manager, The Hague

DAISY Forum of India (DFI)  
Olaf MITTELSTAEDT (Mr.), Implementer, New Delhi

Electronic Information for Libraries (eIFL.net)  
Teresa HACKETT (Ms.), Head, Vilnius  
Dick KAWOOYA (Mr.), Associate Professor, University of South Carolina, South Carolina

European Visual Artists (EVA)  
Carola STREUL (Ms.), Secretary General, Visual arts, European Visual Artists, Bruxelles  
Francesco GUERZONI (Mr.), Communication Officer, Brussels  
Mats LINDBERG (Mr.), Adviser, European Visual Artists, Brussels  
Javier GUTIÉRREZ (Mr.), Chief Executive Officer, Visual Entidad de Gestion de Artistas Plasticos, Madrid  
Beatriz PANADÉS (Sr.), Directora Adjunta, Visual Entidad de Gestion de Artistas Plasticos (VEGAP), Madrid  
Óscar FENTE (Sr.), Asesor, Visual Entidad de Gestion de Artistas Plasticos (VEGAP), Madrid  
Rafael JULIÁN (Sr.), Responsable Área Internacional, Visual Entidad de Gestion de Artistas Plasticos (VEGAP), Madrid

Fédération canadienne des associations de bibliothèques (FCAB)/Canadian Federation of Library Associations (CFLA)  
Victoria OWEN (Ms.), Information Policy Scholar, University of Toronto, Toronto

Fédération ibéro-latino-américaine des artistes interprètes ou exécutants (FILAIE)/Ibero-Latin-American Federation of Performers (FILAIE)  
José Luis SEVILLANO ROMERO (Sr.), Director General, Madrid  
Paloma LÓPEZ PELAEZ (Sra.), Miembro del Comité Jurídico, Madrid  
Alvaro HERNANDEZ-PINZON (Sr.), Miembro del Comité Jurídico, Madrid

Fédération internationale de la vidéo (IFV)/International Video Federation (IVF)  
Scott MARTIN (Mr.), Member, Los Angeles  
Charlotte LUND THOMSEN (Ms.), Legal Counsel, Brussels

Fédération internationale de l'industrie phonographique (IFPI)/International Federation of the Phonographic Industry (IFPI)

Patrick CHARNLEY (Mr.), Director, Legal Policy and Licensing, London  
Lauri RECHARDT (Mr.), Chief Legal Officer, Licensing and Legal Policy, London  
Abbas LIGHTWALLA (Mr.), Senior Legal Policy Adviser, Legal Policy and Licensing, London  
Sooknanan SHIVETA (Ms.), Senior Legal Policy Adviser, Port of Spain

Fédération internationale des associations de bibliothécaires et des bibliothèques (FIAB)/International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA)

Winston TABB (Mr.), Sheridan Dean of University Libraries, Johns Hopkins University  
Camille FRANÇOISE (Ms.), Policy and Research Officer, The Hague  
Stephen WYBER (Mr.), Manager, Policy and Advocacy Unit, The Hague  
David RAMIREZ-ORDONEZ (Mr.), Researcher, Barcelona

Fédération internationale des associations de producteurs de films (FIAPF)/International Federation of Film Producers Associations (FIAPF)

Bertrand MOULLIER (Mr.), Senior Advisor International Affairs, Policy, London

Fédération internationale des journalistes (FIJ)/International Federation of Journalists (IFJ)

Mike HOLDERNESS (Mr.), Representative, Brussels

Fédération internationale des musiciens (FIM)/International Federation of Musicians (FIM)

Benoît MACHUEL (Mr.), General Secretary, Nice

Fédération internationale des organismes gérant les droits de reproduction (IFRRO)/International Federation of Reproduction Rights Organizations (IFRRO)

Yngve SLETTOLM (Mr.), President of IFRRO, Brussels  
Caroline Morgan (Ms.), Chief Executive, Brussels  
Pierre-Olivier LESBURGUÈRES (Mr.), Manager, Policy and Regional Development, Brussels  
Sandra CHASTANET (Ms.), Member of the Board, Brussels

Health and Environment Program (HEP)

Madeleine SCHERB (Mme), Economist, Geneva  
Pierre SCHERB (M.), Secretary, Geneva

Institut interaméricain de droit d'auteur (IIDA)/ Inter-American Copyright Institute (IIDA)

Delia LIPSZYC (Sra.), President, Interamerican Copyright Institute, Buenos Aires

Instituto de Derecho de Autor (Instituto Autor)

Álvaro DÍEZ ALFONSO (Sr.), Coordinador, Madrid

Intellectual Property Latin American School (ELAPI)

Lara GUTIÉRREZ, Directora de Genero, Buenos Aires  
Juan Sebastián SÁNCHEZ POLANCO (Mr.), CEO, Buenos Aires  
Federico DURET GUTIÉRREZ (Mr.), Miembro, Quito  
Lucas LEHTINEN (Mr.), Miembro, Buenos Aires  
Oriana FONTALVO DE ALBA (Ms.), CMO, Bogotá  
Rodrigo JAVIER GOZALBEZ (Mr.), COO Argentina, Santa Fe

Intellectual Property Owners Association (IPO)

Gunnar GUNDERSEN (Mr.), Partner, Gundersen and Gundersen LLP, Newport Beach

International Authors Forum (IAF)

Luke ALCOTT (Mr.), Secretariat, London  
Maureen DUFFY (Ms.), Secretariat, London  
Athanasios VENITSANOPOULOS (Mr.), Secretariat, London

International Council of Museums (ICOM)

Morgane FOUQUET-LAPAR (Ms.), Legal and Institutional Affairs Coordinator,  
Legal Department, Paris  
Marion TORTERAT (Ms.), Legal Assistant, Paris

Internationale de l'éducation (IE)/Education International (EI)

Pedi ANAWI (Mr.), Regional Coordinator, Teacher Union Organisation, Education, Accra  
Robert JEYAKUMAR (Mr.), Assistant Secretary General, Malaysian Academic Movement  
(MOVE), Melaka  
Nikola WACHTER (Ms.), Research Office, Brussels  
Miriam SOCOLOVSKY (Ms.), Editor, Buenos Aires

Karisma Foundation

Amalia TOLEDO (Ms.), Project Coordinator, Bogota

Knowledge Ecology International, Inc. (KEI)

Manon RESS (Ms.), Director, Information Society Projects, Washington, D.C.  
James LOVE (Mr.), Director, Washington, D.C.  
Thiru BALASUBRAMANIAM (Mr.), Geneva Representative, Geneva

Latín Artis

José María MONTES (Sr.), Asesor, Madrid

Le front des artistes canadiens (CARFAC)/Canadian Artists' Representation (CARFAC)

April BRITSKI (Ms.), Executive Director, Vancouver

Library Copyright Alliance (LCA)

Jonathan BAND (Mr.), Counsel, Washington, D.C.  
Sara BENSON (Ms.), Copyright Librarian and Member of CLM Committee, Urbana

Max Planck Institute for Innovation and Competition (MPI)

Silke VON LEWINSKI (Ms.), Prof. Dr., Munich

Motion Picture Association (MPA)

Emilie ANTHONIS (Ms.), Senior Vice-President, Government Affairs, Brussels  
Vera CASTANHEIRA (Ms.), International Legal Advisor, Geneva  
Troy DOW (Mr.), Vice-President and Counsel, Washington, D.C.  
Ian SLOTIN (Mr.), Intellectual Property Officer, NBCUniversal, Los Angeles

National Association of Broadcasters (NAB)

Bijou MGBOJKWE (Ms.), Vice President and Associate General Counsel for Intellectual  
Property, Washington

National Library of Sweden (NLS)

Jerker RYDÉN (Mr.), Senior Legal Advisor, Stockholm

North American Broadcasters Association (NABA)

Erica REDLER (Ms.), Legal Consultant, NABA, Ottawa  
David FARES (Mr.), Global Public Policy, London

Program on Information Justice and Intellectual Property, American University Washington  
College of Law

Sean FLYNN (Mr.), Director, Washington, D.C.  
Andres IZQUIERDO (Mr.), Legal Expert, Washington, D.C.

Societies' Council for the Collective Management of Performers' Rights (SCAPR)

Ulrika WENDT (Ms.), Lawyer, Stockholm

Society of American Archivists (SAA)

William MAHER (Mr.), Professor, Illinois

Software and Information Industry Association (SIIA)

Brigid EVANS (Ms.), Senior Manager of Policy, Regulatory Affairs, London

The Japan Commercial Broadcasters Association (JBA)

Kana MAEDA (Ms.), Manager, Rights and Contracts, Programming, Nippon Television Network Corporation, Tokyo

Hiroyuki NISHIWAKI (Mr.), Senior Manager, Rights Management Center, Television Asahi Corporation, Tokyo

Rika TANAKA (Ms.), Assistant Director, Program Code and Copyright Division., Tokyo

Union de radiodiffusion Asie-Pacifique (URAP)/Asia-Pacific Broadcasting Union (ABU)

Nuratul Fakriah ABDUL THALIB (Ms.), Legal and Intellectual Property Services Officer, Legal Division, Legal and IP Services Officer, Kuala Lumpur

Haruyuki ICHINOHASHI (Mr.), Member, NHK, Tokyo

Takashi MITA (Mr.), Member, Tokyo

Union européenne de radio-télévision (UER)/European Broadcasting Union (EBU)

Heijo RUIJSENAARS (Mr.), Head, Intellectual Property, Geneva

Anne-Sarah SKREBERS (Ms.), Senior IP Counsel, Legal and Policy, Geneva

Union internationale des éditeurs (UIE)/International Publishers Association (IPA)

José BORGHINO (Mr.), Secretary General, Geneva

Hugo SETZER (Mr.), President, Mexico

Jessica SÄNGER (Ms.), Director, European and International Affairs, Frankfurt

Catherine BLACHE (Ms.), Senior Counsellor, Geneva

James TAYLOR (Mr.), Director, Communications and Freedom to Publish, Geneva

Dante CID (Mr.), Member, Copyright Committee, Rio de Janeiro

Anne BERGMAN-TAHON (Ms.), Member of IPA Delegation, Brussels

Luisa SIMPSON (Ms.), Member of Delegation, Washington DC

Union Network International - Media and Entertainment (UNI-MEI)

Hanna HARVIMA (Ms.), Policy Officer, Nyon

VI. BUREAU/OFFICERS

Président/Chair: Aziz DIENG (M./Mr.) (Sénégal/Senegal)

VP/Vice Chair Peter Csaba LABODY (M./Mr.) (Hongrie/Hongary)

Secrétaire/Secretary: Michele WOODS (Mme/Ms.) (OMPI/WIPO)

VI. BUREAU INTERNATIONAL DE L'ORGANISATION MONDIALE DE LA  
PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OMPI)/  
INTERNATIONAL BUREAU OF THE WORLD INTELLECTUAL  
PROPERTY ORGANIZATION (WIPO)

Daren TANG (M./Mr.), directeur général/Director General

Sylvie FORBIN (Mme/Ms.), Vice-directrice générale, Secteur du droit d'auteur et des industries de la création / Deputy Director General, Copyright and Creative Industries Sector

Michele WOODS (Mme/Ms.), directrice, Division du droit d'auteur, Secteur du droit d'auteur et des industries de la création /Director, Copyright Law Division, Copyright and Creative Industries Sector

Geidy LUNG (Mme/Ms.), conseillère principale, Division du droit d'auteur, Secteur du droit d'auteur et des industries de la création /Senior Counsellor, Copyright Law Division, Copyright and Creative Industries Sector

Valérie JOUVIN (Mme/Ms.), conseillère juridique principale, Division du droit d'auteur, Secteur du droit d'auteur et des industries de la création/Senior Legal Counsellor, Copyright Law Division, Copyright and Creative Industries Sector

Paolo LANTERI (M./Mr.), juriste, Division du droit d'auteur, Secteur du droit d'auteur et des industries de la création/Legal Officer, Copyright Law Division, Copyright and Creative Industries Sector

Rafael FERRAZ VAZQUEZ (M./Mr.), juriste adjoint, Division du droit d'auteur Secteur du droit d'auteur et des industries de la création/Associate Legal Officer, Copyright Law Division, Copyright and Creative Industries Sector

Tanvi MISRA (Mme/Ms.), consultante, Division du droit d'auteur, Secteur du droit d'auteur et des industries de la création /Consultant, Copyright Law Division, Copyright and Creative Industries Sector

[Fin du document/  
Конец документа]